



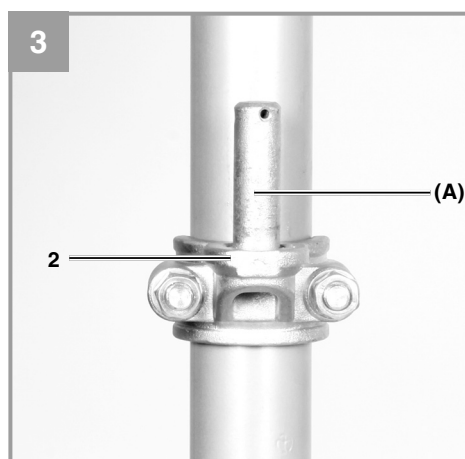
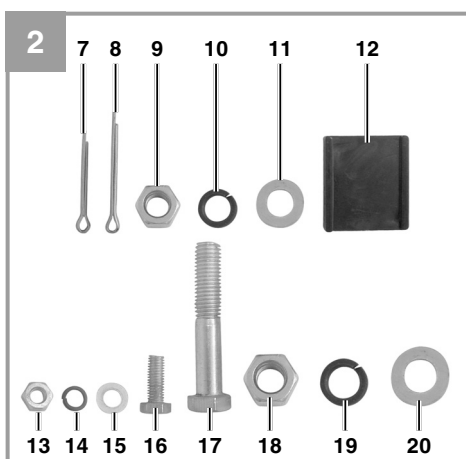
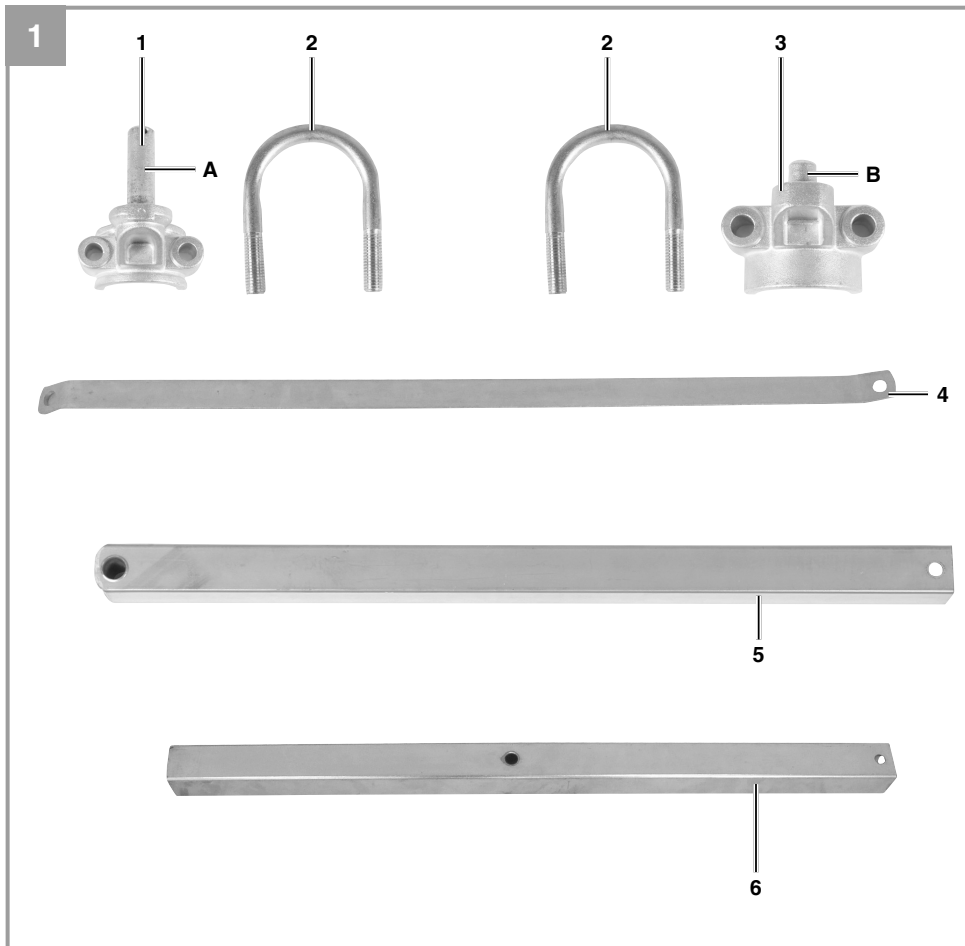
**HSA 120**

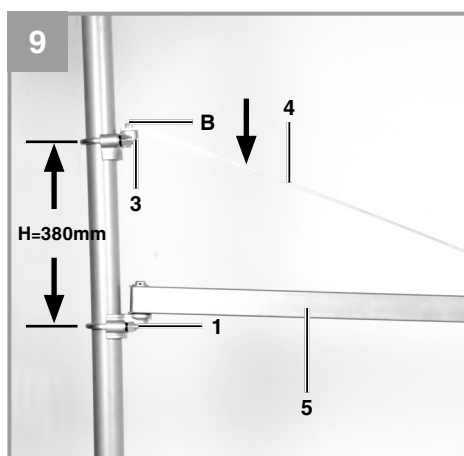
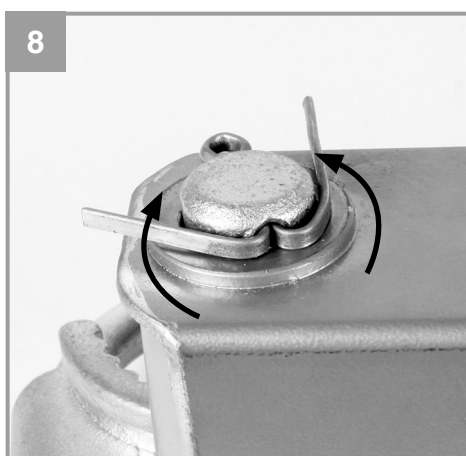
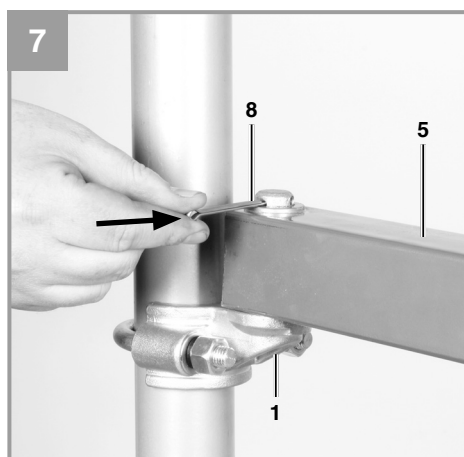
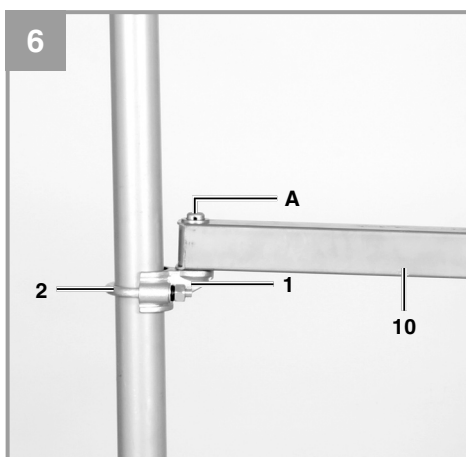
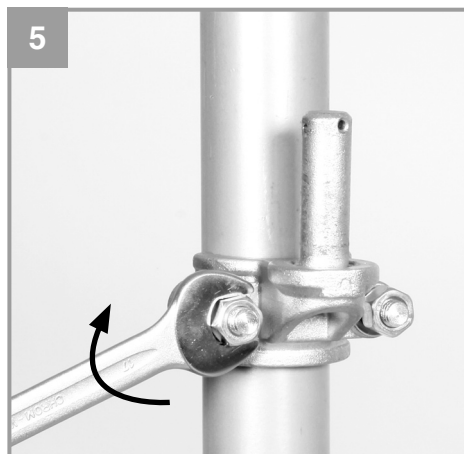
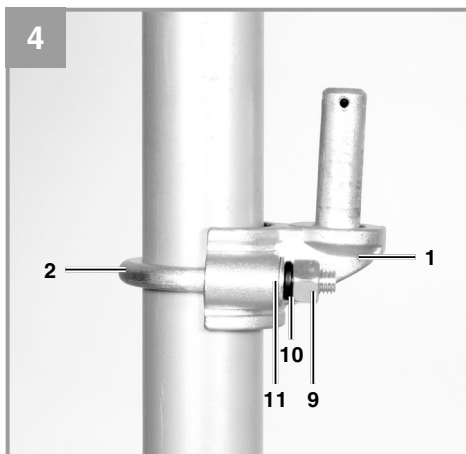
|           |                                                                    |           |                                                                           |
|-----------|--------------------------------------------------------------------|-----------|---------------------------------------------------------------------------|
| <b>DE</b> | <b>Originalbetriebsanleitung<br/>Schwenkarm</b>                    | <b>BA</b> | <b>Originalne upute za uporabu<br/>Zakretna konzola</b>                   |
| <b>GB</b> | <b>Original operating instructions<br/>Swing arm</b>               | <b>RS</b> | <b>Originalna uputstva za upotrebu<br/>Zakretna poluga</b>                |
| <b>FR</b> | <b>Instructions d'origine<br/>Bras orientable</b>                  | <b>TR</b> | <b>Orijinal Kullanma Talimatı<br/>Vinç Bağlama Kolu</b>                   |
| <b>IT</b> | <b>Istruzioni per l'uso originali<br/>Braccio orientabile</b>      | <b>RU</b> | <b>Оригинальное руководство по<br/>эксплуатации<br/>Поворотный штатив</b> |
| <b>ES</b> | <b>Manual de instrucciones original<br/>Brazo oscilante</b>        | <b>DK</b> | <b>Original betjeningsvejledning<br/>Svingarm</b>                         |
| <b>NL</b> | <b>Originele handleiding<br/>Zwenkarm</b>                          | <b>NO</b> | <b>Original-driftsveiledning<br/>Svingarm</b>                             |
| <b>PL</b> | <b>Instrukcja oryginalną<br/>Ramię do wciągarek</b>                | <b>IS</b> | <b>Upprunalegar<br/>notandaleiðbeiningar<br/>Sveigjuarmur</b>             |
| <b>CZ</b> | <b>Originální návod k obsluze<br/>Otočné rameno</b>                | <b>SE</b> | <b>Original-bruksanvisning<br/>Svängarm</b>                               |
| <b>SK</b> | <b>Originálny návod na obsluhu<br/>Otočné rameno</b>               | <b>FI</b> | <b>Alkuperäiskäyttöohje<br/>Kääntövarsi</b>                               |
| <b>HU</b> | <b>Eredeti használati utasítás<br/>Lengőkar</b>                    | <b>EE</b> | <b>Originaalkasutusjuhend<br/>Töökojakraana</b>                           |
| <b>SI</b> | <b>Originalna navodila za uporabo<br/>Pregibna ročica</b>          | <b>LV</b> | <b>Originālā lietošanas instrukcija<br/>Pagriežamais plecs</b>            |
| <b>HR</b> | <b>Originalne upute za uporabu<br/>Zakretna konzola</b>            | <b>LT</b> | <b>Originali naudojimo instrukcija<br/>Pasukimo strėlė</b>                |
| <b>BG</b> | <b>Оригинално упътване за употреба<br/>Шарнирно рамо за телфер</b> |           |                                                                           |

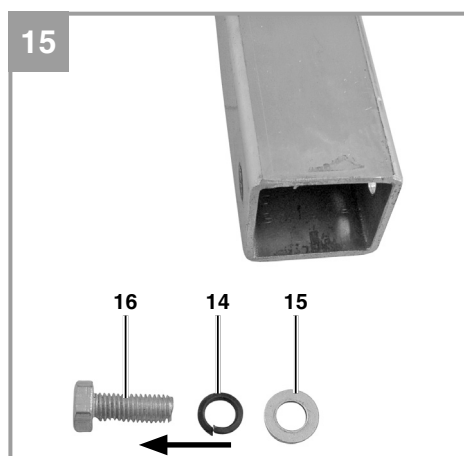
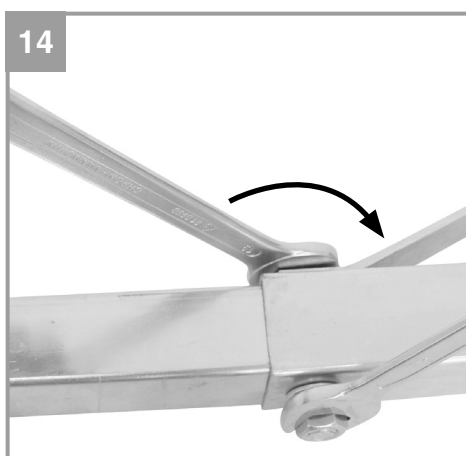
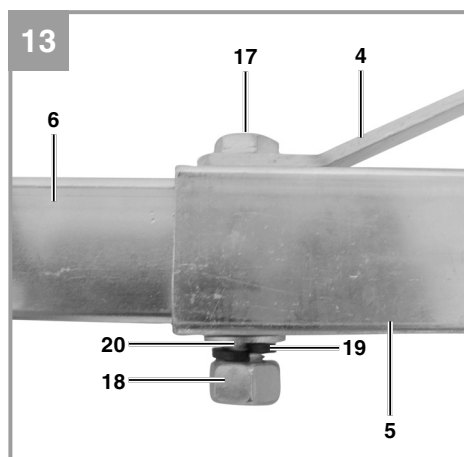
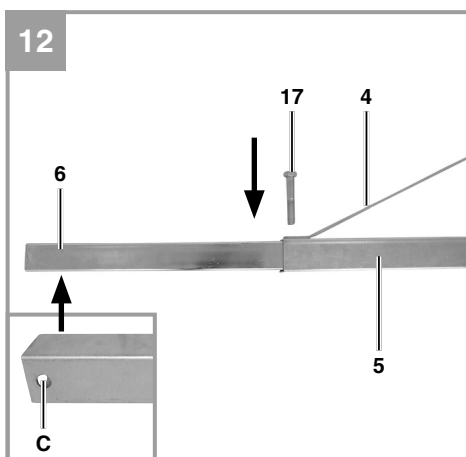
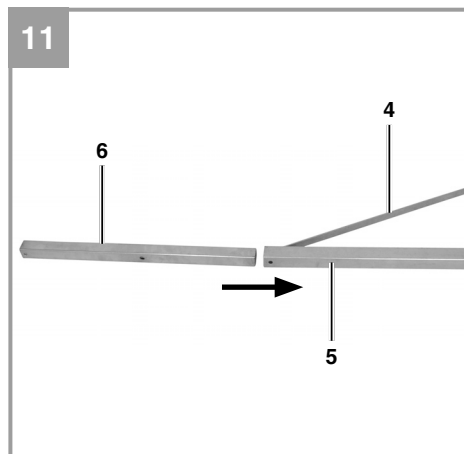
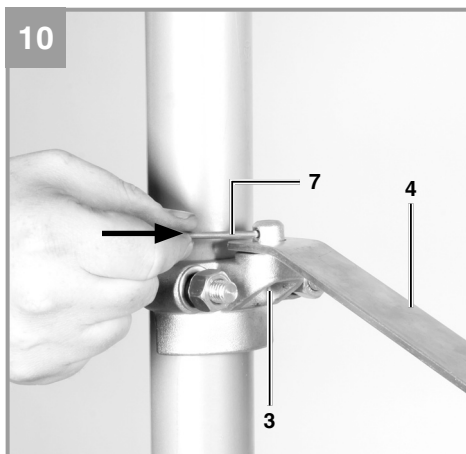


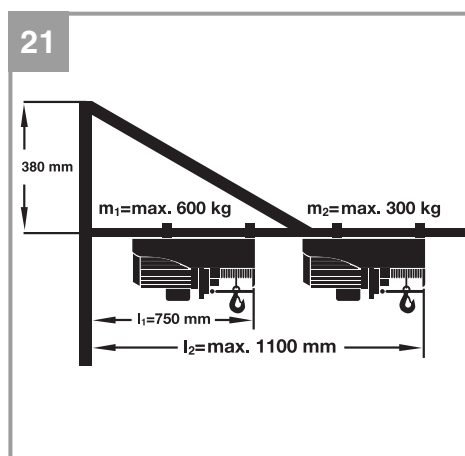
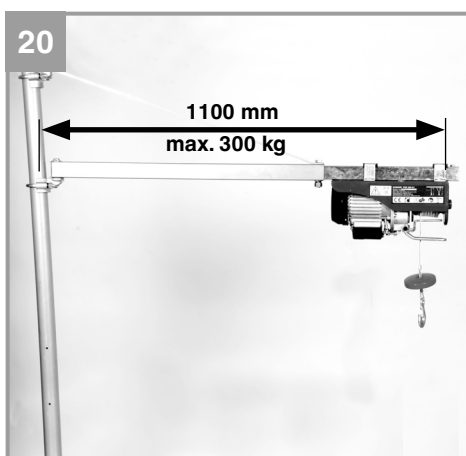
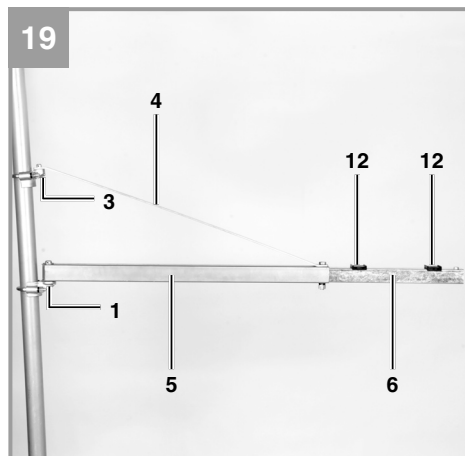
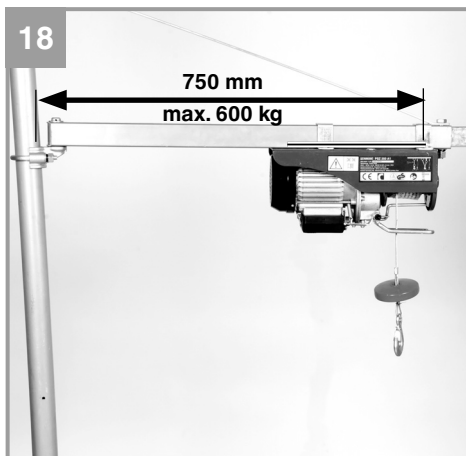
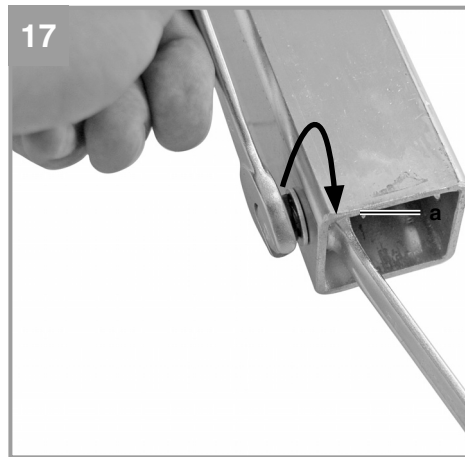
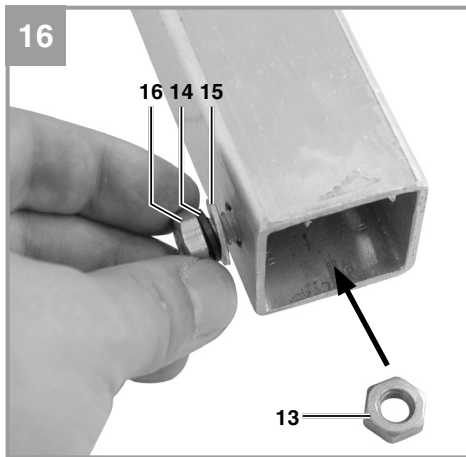
**Art.-Nr.: 22.553.97**

**I.-Nr.: 11035**









**Gefahr!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. Sicherheitshinweise****Gefahr!**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Beachten Sie unbedingt folgende Punkte, um Unfälle und Verletzungen zu vermeiden.

- Überlasten Sie den Schwenkarm nicht.
- Bei Beschädigung den Schwenkarm nicht weiter Benutzen.
- Achten Sie darauf, dass alle Schrauben fest angezogen sind. Kontrollieren Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit diese regelmäßig nach.
- Achten Sie darauf, dass die Splinte ordnungsgemäß in den Bohrungen befestigt sind.
- Es ist streng verboten, Personen mit dem Seilhebezug zu befördern. Des Weiteren dürfen sich keine Personen unter dem Seilhebezug bzw. Schwenkarm aufhalten.
- Es darf keine Person, die diese Sicherheitskenntnisse nicht kennt, dieses Produkt verwenden.

Alle Teile müssen regelmäßig auf irgendwelche Verformung oder Schädigung geprüft werden.

**Beachten Sie die maximal zulässige Belastung! (siehe techn. Daten)**

**2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang****2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1/2)**

1. Rohrmanschette (mit großem Scharnierstift A)
2. 2x Haltebügel für Rohrmanschetten
3. Rohrmanschette (mit kleinem Scharnierstift B)
4. Stützarm
5. Vierkantausleger 45 x 45 x 1,8 mm
6. Verlängerungsrohr 40 x 40 x 2,5 mm
7. Splint Ø 3 x 45 mm
8. Splint Ø 3 x 60 mm
9. 4 x Sechskantmutter M10
10. 4 x Federscheibe Ø 10
11. 4 x U-Scheibe Ø 10
12. 2 x Unterlage für Klemmbügel
13. Sechskantmutter M8
14. Federscheibe Ø 8
15. U-Scheibe Ø 8
16. Sechskantschraube M8 x 15 mm
17. Sechskantschraube M 12 x 70 mm
18. Sechskantmutter M12
19. Federscheibe Ø 12
20. U-Scheibe Ø 12

**2.2 Lieferumfang**

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

**Gefahr!**

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Originalbetriebsanleitung

### 3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Schwenkarm dient zur Aufnahme eines Seilhebezuges. Hierbei muss der Schwenkarm an einer gut befestigten Stahlstange mit einem Durchmesser von 48 mm montiert werden.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

### 4. Technische Daten (Bild 21)

Ausladung: ..... max. Last:  
l1 = 750 mm ..... m1 = 600 kg  
l2 = 1100 mm ..... m2 = 300 kg

Schwenkbereich: max. 180°

### 5. Vor Inbetriebnahme

- Der Schwenkarm dient als Aufnahme für einen Seilhebezug.
- Zur Befestigung des Schwenkarms benötigen Sie eine runde Stahlstange mit einem Durchmesser von Ø 48 mm, die Wandstärke darf nicht kleiner als 3 mm sein. Achten Sie darauf, dass die Verankerung der Stahlstange die auftretenden Kräfte aushält. Lassen Sie sich von einer autorisierten Fachstelle beraten. Diese Stahlstange ist nicht im Lieferumfang enthalten.

### 6. Montage

- Befestigen Sie die Rohrmanschette (1) (mit großem Scharnierstift (A)) mittels dem Haltebügel für die Rohrmanschette (2), Unterlegscheiben (11), Federscheiben (10) und zweier Sechskantmutter (9) an einer Stahlstange. Bevor Sie die Schrauben festziehen, schieben Sie die Rohrmanschetten (1) auf die gewünschte Arbeitshöhe des Schwenkarms (Bild 3-5).
- Fetten Sie den Scharnierstift (A) mit Schmierfett ein.
- Hängen Sie dann den Vierkantausleger (5) an den Scharnierstift (A) und schieben Sie den Splint (8) durch das Loch im Scharnierstift (A) (Bild 6-7).
- Anschließend biegen Sie die beiden Schenkel des Splintes (8) auseinander, so dass der Splint (8) nicht aus der Bohrung herausrutschen kann. (Bild 8)
- Nun befestigen Sie die Rohrmanschette (3) (mit kleinem Scharnierstift (B)) analog wie die Rohrmanschette (1) oberhalb des Vierkantauslegers an der Stahlstange. Richten Sie dabei die Höhe der oberen Rohrmanschette (3) so aus, dass der Abstand H zwischen den beiden Rohrmanschetten (1/3) genau 380 mm beträgt.
- Hängen Sie nun den Stützarm (4) mit der größeren Bohrung am Scharnierstift (B) der Rohrmanschette (3) ein. Schieben Sie den Splint (7) in die Bohrung des Scharnierstiftes (B) und biegen Sie die beiden Schenkel des Splintes (7) auseinander, so dass der Splint (7) nicht aus der Bohrung herausrutschen kann (Bild 9-10).
- Ziehen Sie jetzt die Schrauben der Rohrmanschetten fest. Das Verschraubungsdrehmoment der Mutter (9) muss 45 Nm. betragen.
- Schieben Sie das Verlängerungsrohr (6) mit der Seite ohne Bohrung in den Vierkantausleger (5) (Bild 11). Achten Sie darauf, dass die Bohrung (C), wie in Abbildung 12 zu sehen, außen ist.
- Verbinden Sie den Stützarm (4) mit dem Vierkantausleger (5) und dem Verlängerungsrohr (6), indem Sie die Sechskantschraube (17) durch die übereinanderliegenden Bohrungen stecken, eine Unterlegscheibe (20) und die Federscheibe (19) über die Schraube (17) schieben und mit einer Sechskantmutter (18) festziehen (Bild 12-14).

- Am Ende des Verlängerungsrohres wird eine Schraube (16) montiert, um das Heruntergleiten des Seilhebezugs zu verhindern. (Bild 15-17).
- Mit der Ausladung 750 mm des Seilhebezuges darf das Hebegewicht nicht größer als 600 kg werden (Bild 18).
- Mit der Ausladung 1100 mm des Seilhebezuges darf das Hebegewicht nicht größer als 300 kg werden (Bild 20).
- Bei der Montage des Seilhebezuges am Verlängerungsrohr (6) müssen unter den Klemmbügeln die Unterlagen (12) befestigt werden, um einen sicheren Halt des Seilhebezuges zu gewährleisten (Bild 19). Nach der Montage muss zuerst ein 2-maliger Leerlauftest nach oben und unten sowie 180° Schwenktest nach links und nach rechts gemacht werden. Dann muss mit immer größerem Hebegewicht bis zum größten Hebegewicht der Seilhebezug belastet werden. Erst danach kann der Seilhebezug im normalen Betrieb genommen werden.

## 7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

### 7.1 Reinigung und Wartung

Reinigen Sie den Schwenkarm regelmäßig und Schmieren Sie die Scharnierstifte (A/B).

### 7.2 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

## 9. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

## Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse, oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben, zu wenden. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen, die der u. g. Hersteller zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung Käufern seiner Neugeräte verspricht. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät des u. g. Herstellers, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewalteinwirkung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 5 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

**ISC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info) · Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**Danger!**

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

**1. Safety regulations****Danger!****Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.**

Ensure that you observe the following points in order to avoid accidents and injuries.

- Do not overload your swing arm.
- Do not continue to use the swing arm if it is damaged.
- Ensure that all bolts are tightly fastened and check them frequently for your own safety.
- Ensure that the cotter pin is properly inserted through the bore holes.
- Lifting and carrying persons with the cable winch is strictly prohibited! Additionally, persons may not loiter underneath the cable winch/swing arm assembly.
- Persons who are not aware of these safety precautions may not use this product.

All components must be regularly checked for any kind of deformation or damage.

**Observe the maximum permissible load capacity (see „Technical Data“)!** **2. Layout and items supplied****2.1 Layout (Fig. 1/2)**

1. Pipe collar (with large hinge pin A)
2. 2x holding bars for pipe collars
3. Pipe collar (with small hinge pin B)
4. Support arm
5. Square-edged boom 45 x 45 x 1.8 mm
6. Extension pipe 40 x 40 x 2.5 mm
7. Cotter pin Ø 3 x 45 mm
8. Cotter pin Ø 3 x 60 mm
9. 4x hexagon nuts M10
10. 4x spring washers Ø 10
11. 4x washers Ø 10
12. 2x pads for clamping brackets
13. Hexagon nut M8
14. Spring washer Ø 8
15. Washer Ø 8
16. Hexagon bolt M8 x 15 mm
17. Hexagon bolt M12 x 70 mm
18. Hexagon nut M12
19. Spring washer Ø 12
20. Washer Ø 12

**2.2 Items supplied**

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

**Danger!**

**The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!**

- Original operating instructions

### 3. Proper use

The swing arm is designed to be attached to a cable winch. For this, the swing arm must be mounted to a well fastened steel bar with a diameter of 48 mm.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

### 4. Technical data

(Fig. 21)

Reach l: ..... Max. load:  
 l1 = 750 mm ..... m1 = 600 kg  
 l2 = 1100 mm ..... m2 = 300 kg

Swing range: max. 180°

### 5. Before putting the machine into operation

- The swing arm is designed to take a cable winch.
- To mount the swing arm, you need a round steel bar with a diameter of Ø 48 mm; its wall must be a minimum of 3 mm thick. Ensure that the anchor points of the steel bar are able to adequately support the forces that will be applied to it. Consult an authorized professional to ensure that this is properly done. This steel bar is not included in the scope of delivery.

### 6. Mounting and assembly

- Attach the pipe collar (1) (with the large hinge pin (A)) to a steel bar using the holding bar for the pipe collar (2), washers (11), spring washers (10) and two hexagon nuts (9). Before you tighten the bolts, push the pipe collars

(1) to the desired working height of the swing arm (Figure 3-5).

- Apply lubricating grease to the hinge pin (A).
- Slide the square-edged boom (5) over the hinge pin (A) and push the cotter pin (8) through the hole in the hinge pin (A) (Figure 6-7).
- Finally, bend apart the two shanks of the cotter pin (8) so that the cotter pin (8) cannot work its way out of the bore hole. (Figure 8)
- Now attach the pipe collar (3) (with the small hinge pin (B)) to the steel bar above the square-edged boom in the same way as you did with pipe collar (1). Adjust the height of the upper pipe collar (3) so that the distance H between the two pipe collars (1/3) measures exactly 380 mm.
- Slide the support arm (4) with the larger bore hole over the hinge pin (B) of the pipe collar (3). Push the cotter pin (7) into the bore hole of the hinge pin (B) and bend apart the two shanks of the cotter pin (7) so that the cotter pin (7) cannot work its way out of the bore hole (Figure 9-10).
- Now tighten the bolts of the pipe collars. Use a torque of 45 Nm to tighten the nuts (9).
- Push the extension pipe (6) by its end with no bore hole into the square-edged boom (5) (Figure 11). Make sure that the bore hole (C) is on the outside as shown in Figure 12.
- Connect the support arm (4) to the square-edged boom (5) and the extension pipe (6) by inserting the hexagon bolt (17) through the coinciding bore holes, placing a washer (20) and a spring washer (19) over the bolt (17), and securing the connection with a hexagon nut (18) (Figure 12-14).
- A bolt (16) is inserted at the end of the extension pipe to prevent the cable winch from sliding off (Figure 15-17).
- When the cable winch is pushed out to 750 mm, it is not allowed to lift more than 600 kg (Figure 18).
- When the cable winch is pushed out to 1100 mm, it is not allowed to lift more than 300 kg (Figure 20).
- When mounting the cable winch on the extension pipe (6), the pads (12) must be pushed in under the clamping brackets in order to ensure that the cable winch is held securely in place (Figure 19). When the assembly work is finished, an up and down test and a 180° left and right swing test must each be performed twice with no load. Then the cable winch must be loaded with increasingly heavier loads

up to the maximum permissible load weight.  
Only when the cable winch has passed these tests are you allowed to use the equipment for normal operations.

## **7. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts**

### **7.1 Cleaning and maintenance**

Regularly clean the swing arm and lubricate the hinge pins (A/B).

### **7.2 Ordering replacement parts:**

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## **8. Disposal and recycling**

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Never place defective equipment in your household refuse. The equipment should be taken to a suitable collection center for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection point, you should ask in your local council offices.

## **9. Storage**

Store the equipment and accessories in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the iSC GmbH.

Subject to technical changes

## Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card or the sales outlet from where you bought the device. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These warranty terms regulate additional warranty services, which the manufacturer mentioned below promises to buyers of its new products in addition to their statutory rights of guarantee. Your statutory guarantee claims are not affected by this guarantee. Our guarantee is free of charge to you.
2. The warranty services cover only defects due to material or manufacturing faults on a product which you have bought from the manufacturer mentioned below and are limited to either the rectification of said defects on the product or the replacement of the product, whichever we prefer.  
Please note that our devices are not designed for use in commercial, trade or professional applications. A guarantee contract will not be created if the device has been used by commercial, trade or industrial business or has been exposed to similar stresses during the guarantee period.
3. The following are not covered by our guarantee:
  - Damage to the device caused by a failure to follow the assembly instructions or due to incorrect installation, a failure to follow the operating instructions (for example connecting it to an incorrect mains voltage or current type) or a failure to follow the maintenance and safety instructions or by exposing the device to abnormal environmental conditions or by lack of care and maintenance.
  - Damage to the device caused by abuse or incorrect use (for example overloading the device or the use of unapproved tools or accessories), ingress of foreign bodies into the device (such as sand, stones or dust, transport damage), the use of force or damage caused by external forces (for example by dropping it).
  - Damage to the device or parts of the device caused by normal or natural wear or tear or by normal use of the device.
4. The guarantee is valid for a period of 60 months starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies if an on-site service is used.
5. Please report the defective device on the following internet address to register your guarantee claim: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). If the defect is covered by our guarantee, then the item in question will either be repaired immediately and returned to you or we will send you a new replacement device.

Also refer to the restrictions of this warranty concerning wear parts, consumables and missing parts as set out in the service information in these operating instructions.

**Danger !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

**1. Consignes de sécurité****Danger !**

**Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.** Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.**

Veillez absolument aux points suivants, afin d'éviter des accidents et des blessures.

- Ne surchargez pas votre bras orientable.
- En cas d'endommagement, n'utilisez plus le bras orientable.
- Veillez à ce que les vis soient correctement serrées. Contrôlez-les régulièrement pour votre propre sécurité.
- Veillez à ce que les goupilles soient bien fixées dans les perçages.
- Il est strictement interdit de transporter des personnes avec la Palan électrique. En outre, il est interdit de séjourner sous la Palan électrique ou le bras orientable.
- Il est interdit aux personnes ne disposant pas des connaissances relatives à la sécurité d'utiliser ce produit.
- Le bras orientable/la commande Bowden à câble doit uniquement être montée par un(e) spécialiste.
- Une fois l'installation terminée, la construction doit être contrôlée par un(e) spécialiste.
- Attention ! Maintenez une distance de sécurité de 1 mètre autour du bras orientable.

Toutes les pièces doivent être régulièrement contrôlées quant à des éventuelles malformations ou endommagements.

**Respectez la charge maximale admissible ! (voir les données techniques)**

**2. Description de l'appareil et volume de livraison****2.1 Description de l'appareil (figure 1/2)**

1. Manchette de tube (avec grande cheville de charnière A)
2. 2x étriers de retenue pour manchette de tube
3. Manchette de tube (avec petite cheville de charnière B)
4. Bras-support
5. Bras carré 45 X 45 X 1,8 mm
6. Tube de rallonge 40 X 40 X 2,5 mm
7. Goupille fendue Ø 3 X 45 mm
8. Goupille fendue Ø 3 X 60 mm
9. 4x écrous hexagonaux M10
10. 4 x rondelles élastiques Ø 10
11. 4 x rondelles en U Ø 10
12. 2 x support pour étrier de serrage
13. Écrou hexagonal M8
14. Rondelle élastique Ø 8
15. Rondelle en U Ø 8
16. Vis à tête hexagonale M8 x 15 mm
17. Vis à tête hexagonale M 12 X 70 mm
18. Écrou hexagonal M12
19. Rondelle élastique Ø 12
20. Rondelle en U Ø 12

**2.2 Volume de livraison**

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

**Danger !**

**L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !**

- Mode d'emploi d'origine

### 3. Utilisation conforme à l'affectation

Le bras orientable sert à loger la Palan électrique. Le bras orientable doit être monté sur une barre d'acier d'un diamètre de 48 mm bien fixée.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

### 4. Données techniques (fig. 21)

Distance de l'axe de la broche au bâti:..... Charge maxi.:  
 l1 = 750 mm ..... m1 = 600 kg  
 l2 = 1100 mm ..... m2 = 300 kg

Zone de pivotement : maxi. 180°

### 5. Avant la mise en service

- Le bras orientable sert de logement pour une Palan électrique.
- Pour la fixation du bras orientable, vous avez besoin d'une barre en acier ronde d'un diamètre de Ø 48 mm, l'épaisseur de paroi ne doit pas être inférieure à 3 mm. Veillez à ce que l'ancrage de la barre d'acier supporte bien les forces qui interviennent. Faites-vous conseiller par un service technique dûment autorisé. Cette barre d'acier n'est pas comprise dans la livraison.

### 6. Montage

- Fixez la manchette de tube (1) (avec grande cheville de charnière (A)) à l'aide de l'étrier de retenue pour la manchette de tube (2), la rondelle (11), la rondelle élastique (10) et deux écrous hexagonaux (9) sur une barre d'acier. Avant de serrer les vis complètement, poussez la manchette de tube (1) sur la hauteur de travail désirée du bras orientable (figure 3-5).
- Graissez la cheville de charnière (A) avec une graisse lubrifiante.
- Pendez ensuite le bras carré (5) au niveau de la cheville de charnière (A) et poussez la goupille fendue (8) à travers le trou dans la cheville de charnière (A) (figure 6-7).
- Ensuite, pliez les deux branches de la goupille fendue (8) en les écartant de façon que la goupille fendue (8) ne puisse pas s'échapper du perçage. (Figure 8)
- Fixez à présent la manchette de tube (3) (avec petite cheville de charnière (B)) comme la manchette de tube (1) au-dessus du bras carré à la barre d'acier. Réglez la hauteur de la manchette de tube supérieure (3) de telle sorte que l'écart H entre les deux manchettes de tube (1/3) soit exactement de 380 mm.
- Pendez à présent le bras support (4) avec le grand perçage sur la cheville de charnière (B) de la manchette de tube (3). Poussez la goupille fendue (7) dans le perçage de la cheville de charnière (B) et pliez les deux branches de la goupille (7) en les écartant de façon que la goupille fendue (7) ne puisse pas glisser hors du perçage (fig. 9-10).
- Resserrez à présent complètement les vis des manchettes de tube. Le couple de vissage des écrous (9) doit s'élever à 45 Nm.
- Enfilez la partie sans perçage du tube de rallonge (6) dans le bras carré (5) (figure 11). Veillez à ce que le perçage (C) soit en dehors, comme illustré sur la figure 12.
- Raccordez le bras-support (4) avec le bras carré (5) au tube de rallonge (6) en enfichant la vis à tête hexagonale (17) dans les trous empilés, en poussant une rondelle (20) et la rondelle élastique (19) sur la vis (17) et en serrant complètement avec l'écrou hexagonal (18) (figure 12-14).
- À l'extrémité du tube de rallonge, on monte une vis (16) afin d'éviter que la commande Bowden à câble ne glisse vers le bas (fig. 15-17).

- Avec la portée de 750 mm de la commande Bowden à câble, le poids de levage ne doit pas être supérieur à 600 kg (figure 18).
- Avec la portée de 1100 mm de la commande Bowden à câble, le poids de levage ne doit pas être supérieur à 300 kg (figure 20).
- Lors du montage de la commande Bowden à câble sur le tube de rallonge (6), il faut fixer les cales (12) sous les étriers de serrage afin de garantir le maintien sûr de la commande Bowden à câble (figure 19). Après le montage, il faut d'abord réaliser un double test de marche à vide vers le haut et vers le bas, ainsi qu'un test de pivotement de 180° vers la gauche et vers la droite. Il faut ensuite charger la commande Bowden à câble avec des poids de plus en plus grands jusqu'au poids de levage le plus grand. Ce n'est qu'après que l'on pourra mettre la commande Bowden à câble en service normalement.

## 7. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

### 7.1 Nettoyage et maintenance

Nettoyez régulièrement le bras orientable et lubrifiez les broches des charnières (A/B).

### 7.2 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil doit être déposé dans un centre

de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

## 9. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'ISC GmbH obtenu.

Sous réserve de modifications techniques

## Bon de garantie

Chère cliente, cher client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si toutefois, il arrivait que cet appareil ne fonctionne pas parfaitement, nous en sommes désolés et nous vous prions de vous adresser à notre service après-vente à l'adresse indiquée sur ce bon de garantie ou au magasin où vous avez acheté cet appareil. La garantie est valable dans les conditions suivantes :

1. Les conditions de garantie réglementent les prestations de garantie supplémentaires que le fabricant mentionné ci-dessous promet aux acheteurs de ses appareils en supplément de la prestation de garantie légale. Vos droits légaux en matière de garantie restent inchangés. Notre prestation de garanti est gratuite pour vous.
2. La prestation de garantie s'étend exclusivement aux défauts résultant d'une erreur de fabrication ou de matériau d'un appareil neuf du fabricant mentionné ci-dessous et acheté par vos soins. La prestation de garantie se limite selon notre décision soit à la résolution de tels défauts sur l'appareil, soit à l'échange de l'appareil.  
 Veuillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Il n'y a donc pas de contrat de garantie quand l'appareil a été utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles ou exposé à une sollicitation semblable pendant la durée de la garantie.
3. Sont exclus de notre garantie :
  - les dommages liés au non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation incorrecte, au non-respect du mode d'emploi (en raison par ex. du branchement de l'appareil sur la tension de réseau ou le type de courant incorrect), au non-respect des dispositions de maintenance et de sécurité ou résultant d'une exposition de l'appareil à des conditions environnementales anormales ou d'un manque d'entretien et de maintenance.
  - les dommages résultant d'une utilisation abusive ou non conforme (comme par ex. une surcharge de l'appareil ou une utilisation d'outils ou d'accessoires non autorisés), de la pénétration d'objets étrangers dans l'appareil (comme par ex. du sable, des pierres ou de la poussière), de l'utilisation de la force ou de la violence (comme par ex. les dommages liés aux chutes).
  - les dommages sur l'appareil ou des parties de l'appareil résultant de l'usure normale liée à l'utilisation de l'appareil ou de toute autre usure naturelle.
4. La durée de garantie est de 60 mois et débute à la date d'achat de l'appareil. Les droits à la garantie doivent être revendiqués avant l'expiration de la durée de garantie dans un délai de deux semaines après avoir constaté le défaut. La revendication de droits à la garantie après expiration de la durée de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne ni une extension de la durée de garantie ni le début d'une nouvelle durée de garantie pour cet appareil ou toute autre pièce de rechange installée sur l'appareil. Cela est valable également dans le cas d'une intervention du service après-vente à domicile.
5. Pour faire valoir vos droits à la garantie, veuillez enregistrer l'appareil défectueux à l'adresse suivante : [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Si le défaut de l'appareil est inclut dans la garantie, vous recevrez sans délai un appareil réparé ou un nouvel appareil.

Pour les pièces d'usure, de consommation et manquantes, nous renvoyons aux restrictions de cette garantie conformément aux informations du service après-vente de ce mode d'emploi.

**Pericolo!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

**1. Avvertenze sulla sicurezza****Pericolo!**

**Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.** Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.  
**Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

Osservate assolutamente i seguenti punti per evitare infortuni e lesioni.

- Non sottoponete il braccio orientabile a sollecitazioni eccessive.
- Non usatelo, se è danneggiato.
- Fate attenzione che tutte le viti siano ben avvitate e per la vostra propria sicurezza controllatele regolarmente.
- Fate attenzione che le copiglie siano fissate correttamente nei fori.
- È severamente vietato trasportare persone con l'apparecchio di sollevamento a fune. Inoltre è vietato sostare sotto l'apparecchio di sollevamento a fune oppure sotto il braccio orientabile.
- Il prodotto non deve essere utilizzato da persone che non conoscano queste misure di sicurezza

Si deve controllare regolarmente che tutte le parti non presentino eventuali deformazioni o danni.

**Rispettate il carico massimo permesso! (vedi caratteristiche tecniche)**

**2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti****2.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1/2)**

1. Fascetta per tubo (con perno di cerniera A grande)
2. 2 x Staffa per fascette per tubo
3. Fascetta per tubo (con perno di cerniera B piccolo)
4. Braccio di sostegno
5. Braccio quadro 45 x 45 x 1,8 mm
6. Tubo di prolunga 40 x 40 x 2,5 mm
7. Copiglia Ø 3 x 45 mm
8. Copiglia Ø 3 x 60 mm
9. 4 x Dado a testa esagonale M10
10. 4 x Rosetta elastica Ø 10
11. 4 x Rosetta Ø 10
12. 2 x Spessore per morsetto
13. Dado a testa esagonale M8
14. Rosetta elastica Ø 8
15. Rosetta Ø 8
16. Vite a testa esagonale M8 x 15 mm
17. Vite a testa esagonale M 12 x 70 mm
18. Dado a testa esagonale M12
19. Rosetta elastica Ø 12
20. Rosetta Ø 12

**2.2 Elementi forniti**

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

**Pericolo!**

**L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!**

- Istruzioni per l'uso originali

### 3. Utilizzo proprio

Il braccio orientabile serve come sede di un apparecchio di sollevamento a fune. A questo scopo il braccio orientabile deve venire montato ad una barra d'acciaio ben fissata del diametro di 48 mm.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

### 4. Caratteristiche tecniche (Fig. 21)

Sbraccio I: ..... carico max.:  
 l1 = 750 mm ..... m1 = 600 kg  
 l2 = 1100 mm ..... m2 = 300 kg

Area di rotazione: max. 180°

### 5. Prima della messa in esercizio

- Il braccio orientabile serve ad alloggiare un apparecchio di sollevamento a fune.
- Per il fissaggio del braccio orientabile avete bisogno di una barra d'acciaio tonda con un diametro di Ø 48 mm, lo spessore della parete non deve essere inferiore a 3 mm. Fate attenzione che l'ancoraggio della barra in acciaio resista alle forze che si sviluppano. Rivolgetevi ad un ente autorizzato per la consulenza. Questa barra in acciaio non è compresa tra gli elementi forniti.

### 6. Montaggio

- Fissate la fascetta (1) (con perno di cerniera grande (A)) ad una barra di acciaio mediante la staffa per fascette (2), le rosette (11), le rosette elastiche (10) e due dadi a testa esagonale (9). Prima di serrare le viti spostate le fascette (1) all'altezza di lavoro desiderata del braccio orientabile (Fig. 3-5).
- Ingrassate il perno di cerniera (A) con grasso lubrificante.
- Agganciate quindi il braccio quadro (5) al perno di cerniera (A) ed inserite la copiglia (8) attraverso il foro nel perno di cerniera (A) (Fig. 6-7).
- Poi piegate le due estremità della copiglia (8) divaricandole, in modo tale che la copiglia (8) non possa uscire dal foro. (Fig. 8)
- Ora fissate la fascetta (3) (con il perno piccolo di cerniera (B)) alla barra di metallo in modo analogo alla fascetta (1) al di sopra del braccio quadro. Regolate quindi l'altezza della fascetta superiore (3) in modo tale che la distanza H fra le due fascette (1/3) sia esattamente di 380 mm.
- Agganciate ora il braccio di sostegno (4) con il foro più grande al perno di cerniera (B) della fascetta (3). Inserite la copiglia (7) nel foro del perno di cerniera (B) e piegate le due estremità della copiglia (7) divaricandole, in modo che la copiglia (7) non possa uscire dal foro (Fig. 9-10).
- Serrate ora le viti delle fascette. Il momento torcente per avvitare i dadi (9) deve essere di 45 Nm.
- Spingete il tubo di prolunga (6) con il lato senza foro nel braccio quadro (5) (Fig. 11). Fate attenzione che il foro (C) sia all'esterno, come nella Fig. 12.
- Collegate il braccio di sostegno (4) con il braccio quadro (5) ed il tubo di prolunga (6) inserendo la vite a testa esagonale (17) attraverso i fori sovrapposti, spingendo una rosetta (20) e la rosetta elastica (19) sopra la vite (17) e serrandola con un dado a testa esagonale (18) (Fig. 12-14).
- Alla fine del tubo di prolunga viene montata una vite (16) per evitare che il paranco elettrico scivoli fuori. (Fig. 15-17).
- Con lo sbraccio di 750 mm del paranco elettrico non si deve sollevare un peso superiore a 600 kg (Fig. 18).
- Con lo sbraccio di 1100 mm del paranco elettrico non si deve sollevare un peso superiore

a 300 kg (Fig. 20).

- Montando il paranco elettrico al tubo di prolunga (6) si devono fissare gli spessori (12) sotto ai bloccaggi in modo da garantire un arresto sicuro dello stesso (Fig. 19). Dopo il montaggio si devono fare prima 2 prove a vuoto verso l'alto e verso il basso e poi anche una prova di rotazione di 180° verso destra e verso sinistra. Poi si devono eseguire prove con un peso sempre maggiore fino a raggiungere il peso massimo che possa venire sollevato con il paranco elettrico. Solo dopo queste prove si può iniziare il normale esercizio del paranco elettrico.

## 7. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

### 7.1 Pulizia e manutenzione

Pulite regolarmente il braccio orientabile e lubrificate i perni di cerniera (A/B).

### 7.2 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Gli apparecchi difettosi non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Per uno smaltimento corretto l'apparecchio va consegnato ad un apposito centro di raccolta. Se non vi è noto nessun centro di raccolta, rivolgetevi per informazioni all'amministrazione comunale.

## 9. Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservate l'elettrotensile nell'imballaggio originale.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della iSC GmbH.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

## Certificato di garanzia

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se tuttavia una volta l'apparecchio non dovesse funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro Servizio Assistenza all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Le presenti condizioni di garanzia regolano prestazioni di garanzia supplementari che il produttore su indicato concede in aggiunta alla garanzia legale agli acquirenti di nuovi apparecchi. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso in garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente i difetti di un nuovo apparecchio da voi acquistato del produttore di cui sopra, riconducibili a errori di materiale o di produzione, ed è limitata, a nostra discrezione, all'eliminazione di questi difetti dell'apparecchio o alla sostituzione dell'apparecchio stesso.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego artigianale, professionale o imprenditoriale. Pertanto un contratto di garanzia non viene concluso se l'apparecchio è stato usato entro il periodo di garanzia in attività artigianali, imprenditoriali o industriali o se è stato sottoposto a sollecitazioni equivalenti.

3. Sono esclusi dalla nostra garanzia:
  - Danni all'apparecchio causati dalla mancata osservanza delle istruzioni di montaggio o per un'installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come ad es. collegamento a una tensione di rete o a un tipo di corrente non corretti), dalla mancata osservanza delle norme relative alla manutenzione e alla sicurezza, dall'esposizione dell'apparecchio a condizioni ambientali anomale o per la mancata esecuzione di pulizia e manutenzione.
  - Danni all'apparecchio dovuti a usi impropri o illeciti (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili di ricambio o accessori non consentiti), alla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere, danni dovuti al trasporto), all'impiego della forza o a influssi esterni (come per es. danni causati da caduta).
  - Danni all'apparecchio o a parti di esso da ricondurre a un'usura comune, dovuta all'uso o di altro tipo naturale.
4. Il periodo di garanzia è 60 mesi e inizia a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Ciò vale anche nel caso in cui si ricorra a un servizio sul posto.
5. Per rivendicare il diritto di garanzia vi preghiamo di denunciare l'apparecchio difettoso sul sito internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete prontamente l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo.

Per parti mancanti, di consumo e soggette a usura rimandiamo alle limitazioni di questa garanzia secondo le informazioni sul Servizio Assistenza di queste istruzioni per l'uso.

**Peligro!**

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

**1. Instrucciones de seguridad****Peligro!**

**Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones.** El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves. **Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

Es imprescindible tener en cuenta los siguientes puntos para evitar sufrir accidentes y lesiones.

- No sobrecargue el brazo.
- En caso de que esté dañado, no vuelva a utilizarlo.
- Tenga en cuenta que todos los tornillos estén bien apretados; contróleos regularmente por su propia seguridad.
- Tenga en cuenta que los pasadores de aletas estén fijados de forma apropiada en las perforaciones.
- Queda terminantemente prohibido transportar personas con el torno de cable. Asimismo, nadie podrá encontrarse situado bajo el torno de cable o del brazo oscilante.
- Este producto no podrá ser utilizado por aquellas personas que no dispongan de los conocimientos pertinentes en materia de seguridad.

La totalidad de las piezas han de ser comprobadas periódicamente a fin de evitar cualquier tipo de deformación o deterioro.

**¡Tenga en cuenta la máxima carga permitida! (Véase Características técnicas)**

**2. Descripción del aparato y volumen de entrega****2.1 Descripción del aparato (fig. 1/2)**

1. Manguito de tubo (con pasador de bisagra grande A)
2. 2 estribos de sujeción para manguitos de tubo
3. Manguito de tubo (con pasador de bisagra pequeño B)
4. Brazo de apoyo
5. Brazo de extensión cuadrado 45 x 45 x 1,8 mm
6. Tubo de extensión 40 x 40 x 2,5 mm
7. Pasador de aletas Ø 3 x 45 mm
8. Pasador de aletas Ø 3 x 60 mm
9. 4 tuercas hexagonales M10
10. 4 arandelas elásticas Ø 10
11. 4 arandelas en U Ø 10
12. 2 bases para estribo de sujeción
13. Tuerca hexagonal M8
14. Arandela elástica Ø 8
15. Arandela en U Ø 8
16. Tornillo hexagonal M8 x 15 mm
17. Tornillo hexagonal M 12 x 70 mm
18. Tuerca hexagonal M12
19. Arandela elástica Ø 12
20. Arandela en U Ø 12

**2.2 Volumen de entrega**

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como los dispositivos de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

**Peligro!**

**¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!**

- Manual de instrucciones original

### 3. Uso adecuado

El brazo oscilante sirve para sujetar un torno de cable. Para ello, es preciso montar el brazo en una barra de acero bien sujeta y con un diámetro de 48 mm.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

### 4. Características técnicas (fig. 21)

Volada l: ..... carga máx.:  
 l1 = 750 mm ..... m1 = 600 kg  
 l2 = 1100 mm ..... m2 = 300 kg

Alcance de giro: máx. 180°

### 5. Antes de la puesta en marcha

- El brazo oscilante sirve de alojamiento para un torno de cable.
- Para fijar el brazo oscilante, se requiere una barra de acero redonda con un diámetro de Ø 48 mm, el espesor de pared ha de ser como mínimo de 3 mm. Tenga en cuenta que el anclaje de la barra de acero sea capaz de soportar las fuerzas que intervengan. Es preciso que se deje asesorar en un concesionario autorizado. Esta barra de acero no se incluye en el volumen de entrega.

### 6. Montaje

- Fije el manguito de tubo (1) (con pasador de bisagra grande (A)) a una barra de acero por medio del estribo de sujeción para el manguito de tubo (2), las arandelas (11), las arandelas elásticas (10) y dos tuercas hexagonales (9). Antes de apretar los tornillos, introduzca los manguitos de tubo (1) a la altura de trabajo deseada del brazo oscilante (fig. 3-5).
- Engrase el pasador de bisagra (A) con grasa lubricante.
- A continuación, cuelgue el brazo de extensión cuadrado (5) del pasador de bisagra (A) e introduzca el pasador (8) por el orificio del pasador de bisagra (A) (fig. 6-7).
- Después, separe ambos lados del pasador de aletas entre sí doblándolos, de modo que el pasador de aletas (8) no pueda saltar del orificio. (Fig. 8)
- Fije el manguito de tubo (3) (con un pasador de bisagra pequeño (B)) a la barra de acero, de modo análogo al manguito de tubo (1) situado por encima del brazo de extensión cuadrado. Oriente aquí la altura del manguito de tubo superior (3) de modo que la distancia H entre los dos manguitos de tubo (1/3) sea exactamente de 380 mm.
- A continuación, introduzca el brazo de apoyo (4) en el orificio mayor del pasador de bisagra (B) del manguito de tubo (3). Introduzca el pasador de aletas (7) por el orificio del pasador de bisagra (B) y separe ambos lados del pasador (7) doblándolos, de forma que el pasador (9) no pueda saltar del orificio (fig. 9-10).
- Apriete los tornillos del manguito de tubo. El par de apriete de las tuercas (9) ha de ser de 45 Nm.
- Introduzca el tubo de extensión (6) con el lado sin orificio en el brazo de extensión cuadrado (5) (fig. 11). Asegúrese de que el orificio (C) esté fuera, tal y como muestra la figura 12.
- Una el brazo de apoyo (4) con el brazo de extensión cuadrado (5) y el perfil tubular (6), introduciendo el tornillo hexagonal (17) en las perforaciones superpuestas, pasando además una arandela (20) y la arandela elástica (19) a través del tornillo (17) y apretándolo por medio de una tuerca hexagonal (18) (fig. 12-14).
- Coloque un tornillo en el extremo del tubo de

prolongación (16) a fin de evitar que descienda el torno de cable (fig. 15-17).

- La volada de 750 mm permite colocar un peso de elevación inferior a 600 kg (fig. 18).
- La volada de 1100 mm permite colocar un peso de elevación inferior a 300 kg (fig. 20).
- Al montar el torno en el perfil tubular (6), se han de fijar las bases (12) bajo los estribos de sujeción a fin de garantizar un apoyo seguro del torno (fig. 19). Tras el montaje, se ha de efectuar en primer lugar, un test de marcha en vacío dos veces hacia arriba y hacia abajo, así como un test de oscilación de 180° hacia la izquierda y hacia la derecha. A continuación, el torno de cable se ha de cargar progresivamente con un peso mayor hasta alcanzar el máximo. Solo entonces se podrá poner en funcionamiento normal el torno de cable.

## 7. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

### 7.1 Limpieza y mantenimiento

Limpiar periódicamente el brazo oscilante y lubricar los pasadores de bisagra (A/B).

### 7.2 Pedido de piezas de recambio:

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Los aparatos defectuosos no deben tirarse a la basura doméstica. Para su eliminación adecuada, el aparato debe entregarse a una entidad recolectora prevista para ello. En caso de no conocer ninguna, será preciso informarse en el organismo responsable del municipio.

## 9. Almacenamiento

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 °C. Guardar la herramienta eléctrica en su embalaje original.

Sólo está permitido copiar la documentación y documentos anexos del producto, o extractos de los mismos, con autorización expresa de iSC GmbH.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas

## Certificado de garantía

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, si este aparato no funcionase correctamente, lo lamentamos sinceramente y le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía o a la tienda donde ha comprado el aparato. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones adicionales de garantía que el fabricante abajo mencionado se compromete a otorgar, de manera adicional a la garantía legal, a los compradores de sus nuevos aparatos. Las prestaciones de garantía que le corresponden conforme a ley no se ven afectadas por la presente. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La garantía se extiende exclusivamente a defectos en un aparato nuevo adquirido por usted del fabricante abajo mencionado, ocasionados por fallos de material o de producción, y está limitada, según nuestra elección, a la reparación de los defectos o al cambio del aparato.  
Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato dentro del periodo de garantía en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.
3. Nuestra garantía no cubre:
  - Daños en el aparato ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada) o la no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad o por la exposición del aparato a condiciones anormales del entorno o por la falta de cuidado o mantenimiento.
  - Daños en el aparato ocasionados por aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo, daños producidos por el transporte), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas).
  - Daños en el aparato o en piezas del aparato provocados por el desgaste natural, habitual o producido por el uso.
4. El periodo de garantía es de 60 meses y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
5. Para hacer efectivo su derecho a garantía, registre su aparato defectuoso en: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Para piezas de desgaste, de repuesto y falta de piezas nos remitimos a las limitaciones de esta garantía conforme a la información de servicio de este manual de instrucciones.

**Gevaar!**

Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding / veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding / veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

**1. Veiligheidsaanwijzingen****Gevaar!**

**Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.** Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben. **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.**

Neem zeker de volgende punten in acht om ongevallen en verwondingen te voorkomen.

- Overbelast uw draaiarm niet.
- In geval van beschadiging de draaiarm niet verder gebruiken.
- Let er steeds op dat schroeven flink aangehaald zijn. Controleer deze schroeven regelmatig voor uw eigen veiligheid.
- Let er altijd op dat de splitpennen naar behoren in de boorgaten bevestigd zijn.
- Het is strikt verboden personen met de takel te transporteren. Bovendien mogen geen personen onder de kabeltakel of draaiarm verblijven.
- Een persoon die deze veiligheidskennis niet heeft mag dit product niet gebruiken.

Alle onderdelen dienen regelmatig op een eventuele vervorming of beschadiging te worden gecontroleerd.

**Neem de maximaal toelaatbare belasting in acht ! (zie techn. gegevens)**

**2. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang****2.1 Beschrijving van het gereedschap (fig. 1/2)**

1. Buismanchet (met grote scharnierpen A)
2. 2 x bevestigingsbeugel voor buismanchetten
3. Buismanchet (met kleine scharnierpen B)
4. Steunarm
5. Vierkante dwarsarm 45 x 45 x 1,8 mm
6. Verlengbuis 40 x 40 x 2,5 mm
7. Splitpen Ø 3 x 45 mm
8. Splitpen Ø 3 x 60 mm
9. 4 x zeskantmoer M10
10. 4 x borgring Ø 10
11. 4 x sluitring Ø 10
12. 2 x onderlaag voor klembeugel
13. Zeskantmoer M8
14. Borgring Ø 8
15. Sluitring Ø 8
16. Zeskantbout M8 x 15 mm
17. Zeskantbout M 12 x 70 mm
18. Zeskantmoer M12
19. Borgring Ø 12
20. Sluitring Ø 12

**2.2 Leveringsomvang**

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

**Gevaar!**

**Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!**

- Originele handleiding

### 3. Reglementair gebruik

De draaiarm dient om er een elektrische kabeltakel op aan te brengen. Hierbij moet de draaiarm op een goed bevestigde stalen staaf van 48 mm diameter worden gemonteerd.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

### 4. Technische gegevens (fig. 21)

Vlucht: .....max. last:  
 l1 = 750 mm .....m1 = 600 kg  
 l2 = 1100 mm .....m2 = 300 kg

Zwenkbereik: max. 180°

### 5. Vóór ingebruikneming

- De draaiarm dient om er een elektrische kabeltakel op te bevestigen.
- Ter bevestiging van de draaiarm heeft u een ronde stalen staaf van 48 mm diameter nodig, waarvan de wanddikte niet kleiner mag zijn dan 3 mm. Let er goed op dat de verankering van de stalen staaf de zich voordoende krachten weerstaat. Raadpleeg een geautoriseerde deskundige.

### 6. Montage

- Maak de buismanchet (1) (met grote scharnierpen (A)) vast op een stalen staaf m.b.v. van de bevestigingsbeugel voor de buismanchet (2), sluitringen (11), borgringen (10) en twee zeskantmoeren (9). Voordat u de bouten aanhaalt schuift u de buismanchetten (1) naar de gewenste werkhoogte van de draaiarm (fig. 3-5).
- Vet de scharnierpen (A) in met wat smeervet.
- Haak dan de vierkante dwarsarm (5) vast op de scharnierpen (A) en schuif de splitpen (8) door het gat in de scharnierpen (A) (fig. 6-7).
- Daarna buigt u de beide benen van de splitpen (8) uiteen zodat de splitpen (8) niet uit het boorgat kan glijden. (fig. 8)
- Maak dan de buismanchet (3) (met de kleine scharnierpen (B)) analoog met de buismanchet (1) vast op de stalen staaf boven de vierkante dwarsarm. Stel daarbij de hoogte van de bovenste buismanchet (3) in zodat de afstand H tussen de beide buismanchetten (1/3) exact 380 mm bedraagt.
- Haak dan de steunarm (4) met het groter boorgat vast op de scharnierpen (B) van de buismanchet (3). Schuif de splitpen (7) het boorgat van de scharnierpen (B) in en buig de beide benen van de splitpen (7) uiteen zodat de splitpen (7) niet uit het boorgat kan glijden (fig. 9-10).
- Haal nu de bouten van de buismanchetten aan. Het aanspankoppel van de moeren (9) moet 45 Nm bedragen.
- Schuif de verlengbuis (6) met de kant zonder boorgat de vierkante dwarsarm (5) in (fig. 11). Zorg ervoor dat het boorgat (C) buiten ligt zoals getoond in fig. 12.
- Verbind de steunarm (4) met de vierkante dwarsarm (5) en de verlengbuis (17) door de zeskantbout (6) door de boven elkaar liggende boorgaten in te steken, een sluitring (20) en de borgring (19) over de bout (17) te schuiven en met een zeskantmoer (18) aan te draaien (fig. 12-14).
- Aan het einde van de verlengbuis monteert u een bout (16) om het neerglijden van de takel te voorkomen. (Fig. 15-17).
- Met de vlucht van 750 mm van de takel mag het te heffen gewicht niet groter worden dan 600 kg (fig. 18).
- Met de vlucht van 1.100 mm van de takel mag het te heffen gewicht niet groter worden dan 300 kg (fig. 20).

- Bij de montage van de elektrische kabeltakel op de verlengbuis (6) moeten de onderlagen (12) worden bevestigd onder de klembeugels om een goede standvastigheid van de takel te verzekeren (fig. 19). Na de montage moet eerst tweemaal een nullasttest omhoog en omlaag alsook een 180° zwenktest naar links en rechts worden uitgevoerd. Dan moet de kabeltakel met een steeds groter te heffen gewicht tot het maximale gewicht worden belast. Pas daarna kan de takel normaal in gebruik worden gesteld.

## 7. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

### 7.1 Reiniging en onderhoud

Reinig de dwarsarm regelmatig en smeer de scharnierpenen (A/B) door.

### 7.2 Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Verwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan naar de grondstofkringloop worden teruggevoerd. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Defecte toestellen horen niet thuis in het huisvuil. Om zich van het toestel naar behoren te ontdoen dient het naar een geschikte verzamelplaats te worden gebracht. Als u geen verzamelplaats kent gelieve u dan bij de gemeente te informeren.

## 9. Opbergen

Bewaar het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5° C en 30° C. Bewaar het elektrische gereedschap in de originele verpakking.

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van iSC GmbH.

Technische wijzigingen voorbehouden

## Garantiebewijs

Geachte klant,  
onze producten worden onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren werken, spijt het ons ten zeerste en verzoeken wij u zich te wenden tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs, of tot het verkooppunt waar u het toestel heeft gekocht. Voor eisen in verband met het recht garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen aanvullende garantieprestaties, die de hieronder genoemde fabrikant kopers van zijn nieuwe apparaten toezegt in aanvulling tot de wettelijke garantie. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor u gratis.
2. De garantieprestatie geldt uitsluitend voor gebreken aan een door u aangekocht nieuw apparaat van de hieronder genoemde fabrikant die aantoonbaar berusten op een materiaal- of productiefout, en is naar onze keuze beperkt tot het verhelpen van zulke gebreken aan het apparaat of de vervanging ervan.  
Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Van een garantiecontract is derhalve geen sprake, als het apparaat binnen de garantieperiode in commerciële, ambachtelijke of industriële bedrijven werd ingezet of aan een daarmee gelijk te stellen belasting werd blootgesteld.
3. Van onze garantie zijn uitgesloten:
  - Schade aan het apparaat als gevolg van niet-inachtneming van de montagehandleiding of op grond van ondeskundige installatie, als gevolg van niet-inachtneming van de gebruiksaanwijzing (zoals bijv. door aansluiting aan een verkeerde netspanning of stroomsoort) of niet-inachtneming van de onderhouds- en veiligheidsvoorschriften, door blootstelling van het apparaat aan abnormale omgevingsvoorwaarden of door nalatig onderhoud en verzorging.
  - Schade aan het apparaat als gevolg van misbruik of ondeskundige toepassingen (zoals bijv. overbelasting van het apparaat of de inzet van niet toegelaten gereedschappen of toebehoren), binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals bijv. zand, stenen of stof, transportschade), gebruik van geweld of als gevolg van externe invloeden (zoals bijv. schade door vallen).
  - Schade aan het apparaat of aan delen van het apparaat die valt te herleiden tot slijtage als gevolg van gebruik, en als gevolg van normale of andere natuurlijke slijtage.
4. De garantieperiode bedraagt 60 maanden en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het indienen van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt niet tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
5. Gelieve om een garantieclaim geldend te maken het defecte apparaat aan te melden onder: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie, dan bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Voor slijtstukken, verbruiksmateriaal en ontbrekende onderdelen wordt verwezen naar de beperkingen van deze garantie conform de service-informatie van deze handleiding.

### Niebezpieczeństwo!

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/ wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi/ wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

## 1. Wskazówki bezpieczeństwa

### Niebezpieczeństwo!

**Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.** Nieprzestrzeganie instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa może wywołać porażenia prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia. **Proszę zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.**

Aby zapobiec wypadkom i obrażeniom należy bezwzględnie przestrzegać poniższych zaleceń.

- Nie przeciążać ramienia obrotowego.
- W przypadku uszkodzenia ramienia obrotowego zabrania się jego dalszego użycia.
- Wszystkie śruby muszą być mocno dokręcone. Dla własnego bezpieczeństwa należy regularnie kontrolować dokręcenie śrub.
- Zawlecзки muszą być zawsze poprawnie zamocowane w otworach.
- Transportowanie osób przy użyciu wciągarki linowej jest surowo wzbronione. Zabrania się przebywania pod wciągarką linową lub ramieniem obrotowym.
- Zabrania się używania tego urządzenia przez osoby, które nie zapoznały się z tymi wskazówkami bezpieczeństwa.

Regularnie sprawdzać, czy żadna z części urządzenia nie uległa zniekształceniu lub uszkodzeniu.

**Nigdy nie przekraczać podanego maksymalnego obciążenia! (patrz dane techniczne)**

## 2. Opis urządzenia i zakres dostawy

### 2.1 Opis urządzenia (rys. 1/2)

1. Pierścień rurowy (z dużym bolcem zawiasu A)
2. Obejma mocująca pierścienia rurowego - 2 szt
3. Pierścień rurowy (z małym bolcem zawiasu B)
4. Ramię podporowe
5. Wysięgnik czworokątny 45 x 45 x 1,8 mm
6. Rura przedłużająca 40 x 40 x 2,5 mm
7. Zawlecзка Ø 3 x 45 mm
8. Zawlecзка Ø 3 x 60 mm
9. Nakrętka sześciokątna M10 - 4 szt
10. Podkładka sprężysta Ø 10 - 4 szt
11. Podkładka Ø 10 - 4 szt
12. Podkładka dla pałaka zaciskowego - 2 szt
13. Nakrętka sześciokątna M8
14. Podkładka sprężysta Ø 8
15. Podkładka Ø 8
16. Śruba z łbem sześciokątnym M8 x 15 mm
17. Śruba z łbem sześciokątnym M 12 x 70 mm
18. Nakrętka sześciokątna M12
19. Podkładka sprężysta Ø 12
20. Podkładka Ø 12

### 2.2 Zakres dostawy

- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyciągnąć urządzenie.
- Zdjąć opakowanie oraz zabezpieczenia do transportu (jeśli jest).
- Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
- Sprawdzić, czy urządzenie i wyposażenie dodatkowe nie zostały uszkodzone w transporcie.
- W razie możliwości zachować opakowanie, aż do upływu czasu gwarancji.

### Niebezpieczeństwo!

**Urządzenie i opakowanie nie są zabawkami!**

**Dzieci nie mogą bawić się częściami z tworzywa sztucznego, folią i małymi elementami!**

**Niebezpieczeństwo poślizgnięcia i uduszenia się!**

- Instrukcję oryginalną

### 3. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Ramię obrotowe służy do mocowania wciągarki linowej. W tym celu ramię obrotowe musi zostać zamontowane na odpowiednio zamocowanym stalowym pręcie o średnicy 48 mm.

Urządzenie używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

### 4. Dane techniczne (Rys. 21)

Wysięg: .....maks. ciężar:  
L1 = 750 mm .....m1 = 600 kg  
L2 = 1100 mm .....m2 = 300 kg

Zakres obrotów: maks. 180°

### 5. Przed uruchomieniem

- Ramię obrotowe służy do mocowania wciągarki linowej.
- Do zamocowania ramienia obrotowego potrzebny jest okrągły stalowy pręt o średnicy 48 mm. Grubość ściany musi wynosić co najmniej 3 mm. Należy pamiętać o tym, że zakotwienie pręta stalowego musi wytrzymać działaniu występujących tu sił. Proszę zasięgnąć porady w autoryzowanym punkcie specjalistycznym. Stalowy pręt nie wchodzi w skład kompletu.

### 6. Montaż

- Przy pomocy obejmy mocującej (2), podkładek (11), podkładek sprężystych (10) oraz dwóch nakrętek sześciokątnych (9) zamocować na stalowym pręcie pierścieni rurowy (1) (z dużym bolcem zawiasu (A)). Przed dokręceniem śrub przesunąć pierścienie rurowe (1) na wybraną wysokość pracy ramienia obrotowego (rys. 3-5)
- Nasmarować bolce zawiasu (A) smarem.
- Zawiesić wysięgnik czworokątny (5) na bolce zawiasu (A) i wsunąć zawleczkę (8) przez otwór w bolcu zawiasu (A) (rys. 6-7).
- Następnie odgiąć od siebie ramiona zawleczki (8) w taki sposób, aby nie mogła wysunąć się z otworu. (Rys. 8)
- W ten sam sposób jak w przypadku pierścienia rurowego (1) zamocować na stalowym pręcie powyżej wysięgnika czworokątnego pierścieni rurowy (3) (z małym bolcem zawiasu (B)). Ustawić przy tym wysokość górnego pierścienia rurowego (3) w taki sposób, aby odległość H między obydwoma pierścieniami (1/3) wynosiła dokładnie 380mm.
- Zawiesić ramię podporowe (4) dużym otworem na bolcu zawiasu (B) pierścienia rurowego (3). Wsunąć zawleczkę (7) w otwór bolca zawiasu (B) i odgiąć od siebie ramiona zawleczki (7) w taki sposób, aby nie mogła wysunąć się z otworu (rys. 9-10).
- Następnie dokręcić śruby pierścieni rurowych. Moment dokręcania nakrętek (9) powinien wynosić 45 Nm.
- Wsunąć rurę przedłużającą (6) stroną bez otworu w wysięgnik czworokątny (5) (rys. 11). Zwrócić przy tym uwagę na to, aby otwór (C), tak jak na rys. 12, znajdował się na zewnątrz.
- Połączyć ramię podporowe (4) z wysięgnikiem czworokątnym (5) i rurą przedłużającą (6) wsadzając śrubę z łbem sześciokątnym (17) w pokrywające się otwory. Na śrubę (17) nałożyć podkładkę (20) oraz podkładkę sprężystą (19) i dokręcić za pomocą nakrętki sześciokątnej (18) (rys. 12-14).
- Aby zapobiec zsuwaniu się wciągarki linowej, na końcu rury przedłużającej montowana jest śruba (16). (Rys. 15-17).
- Przy wysięgu 750 mm wciągarki linowej waga podnoszonego ciężaru nie może przekraczać 600 kg (rys. 18).
- Przy wysięgu 1100 mm wciągarki linowej

waga podnoszonego ciężaru nie może przekraczać 300 kg (rys. 20).

- Dla zapewnienia pewnego zamocowania wciągarki linowej należy podczas montażu wciągarki na rurze przedłużającej (6) zamocować pod pałkami zaciskowymi podkładki (12) (rys. 19). Po zakończeniu montażu należy w pierwszej kolejności przeprowadzić dwukrotnie bez obciążenia test ruchu w górę i w dół oraz o 180° w lewo i w prawo. Następnie zwiększać stopniowo wagę podnoszonego ciężaru aż do osiągnięcia maksymalnego dopuszczalnego obciążenia wciągarki linowej. Dopiero wówczas można przystąpić do eksploatacji wciągarki linowej.

## 7. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

### 7.1 Czyszczenie i konserwacja

Regularnie czyścić ramię obrotowe i smarować bolce zawiasów (A/B).

### 7.2 Zamawianie części wymiennych:

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Utylizacja i recykling

Sprzęt umieszczony jest w opakowaniu zapobiegającym uszkodzeniom w czasie transportu. Opakowanie jest surowcem i nadaje się do powtórnego użytku lub do recyklingu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Nie wyrzucać uszkodzonych urządzeń do śmietnika! W celu odpowiedniej utylizacji należy oddać urządzenie do specjalistycznego punktu zbiórki odpadów. Informacji o specjalistycznych punktach zbiórki odpadów udziela administracja komunalna.

## 9. Przechowywanie

Urządzenie i wyposażenie dodatkowe przechowywać w miejscu ciemnym, suchym i wolnym od przemarzania, zabezpieczyć przed dziećmi. Optymalna temperatura przechowywania 5 do 30°C. Przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu.

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy iSC GmbH.

Zmiany techniczne zastrzeżone

## Certyfikat gwarancji

Szanowny kliencie, szanowna klientko!

Nasze produkty podlegają surowej kontroli jakości. Jeżeli mimo to stwierdzą Państwo usterki w funkcjonowaniu urządzenia, przepraszamy za spowodowane niedogodności i prosimy o zwrócenie się do naszego biura serwisowego pod wskazanym na karcie gwarancyjnej adresem lub do punktu zakupu urządzenia. Dla spełnienia roszczeń gwarancyjnych obowiązują następujące postanowienia:

1. Poniższe warunki gwarancji obejmują świadczenia w ramach dodatkowej gwarancji, które producent urządzenia oferuje nabywcom nowych urządzeń dodatkowo do przysługującej zgodnie z przepisami prawa rękojmi. Poprzez udzielenie tej gwarancji przyznane Państwu ustawowo uprawnienia z tytułu rękojmi nie ulegają zmianie. Nasze świadczenia gwarancyjne udzielane są Państwu bezpłatnie.
2. Świadczenie gwarancyjne obejmuje wyłącznie wady nowego urządzenia tego producenta wynikające z błędów w produkcji urządzenia lub w materiale i ogranicza się do usunięcia powyższych wad bądź wymiany urządzenia, według decyzji producenta.  
Prosimy pamiętać o tym, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do prac w ramach działalności o charakterze gospodarczym, rzemieślniczym bądź profesjonalnym. Tym samym, w przypadku użytku urządzenia podczas okresu gwarancyjnego w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych i innej działalności gospodarczej lub eksploatacji pod podobnym obciążeniem postanowienia umowy gwarancyjnej tracą moc.
3. Gwarancji nie podlegają:
  - szkody wynikające z niestosowania się do instrukcji montażu lub nieprawidłowej instalacji, nieprzestrzegania instrukcji obsługi (np. podłączenie do nieprawidłowego napięcia sieciowego lub nieprawidłowego rodzaju prądu), nieprzestrzegania zaleceń odnośnie konserwacji i bezpieczeństwa, oddziaływania anormalnych warunków otoczenia (np. uszkodzenia na skutek upadku urządzenia), jak i szkody powstałe na skutek niedostatecznej konserwacji i pielęgnacji urządzenia.
  - szkody wynikające z niedozwolonego lub nieprawidłowego stosowania urządzenia (np. przeciążenia urządzenia lub stosowanie innych niż zalecane narzędzi i akcesoriów), nieprzestrzegania zaleceń odnośnie konserwacji i bezpieczeństwa, szkody powstałe na skutek ciał obcych w urządzeniu (np. piasek, kamienie, pył lub kurz oraz szkody podczas transportu), stosowania siły przy obsłudze urządzenia lub oddziaływania zewnętrznego (np. uszkodzenia na skutek upadku urządzenia).
  - uszkodzenia urządzenia lub jego części, które powstały na skutek normalnego prawidłowego lub innego naturalnego zużycia.
4. Okres gwarancji wynosi 60 miesięcy licząc od dnia kupna urządzenia. Roszczenia gwarancyjne winny być zgłaszane przed upływem dwóch tygodni od momentu stwierdzenia usterki. Po upływie okresu objętego gwarancją wyklucza się możliwość spełnienia roszczeń gwarancyjnych. Naprawa bądź wymiana urządzenia nie powodują przedłużenia okresu gwarancyjnego ani rozpoczęcia biegu nowego okresu gwarancyjnego na zamienione urządzenie ani na zastosowane części zamienne. Obowiązuje to również w przypadku interwencji serwisowej na miejscu.
5. W celu przedstawienia roszczeń gwarancyjnych należy zgłosić uszkodzone urządzenie na następującej stronie: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Jeżeli wada objęta jest świadczeniem gwarancyjnym, otrzymają Państwo niezwłocznie naprawione lub nowe urządzenie.

W przypadku części zużywających się, materiałów eksploatacyjnych oraz brakujących części zwracamy uwagę na ograniczenia tej gwarancji zgodnie z informacjami serwisowymi zamieszczonymi w tej instrukcji obsługi.

**Nebezpečí!**

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/ je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/ bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

**1. Bezpečnostní pokyny****Nebezpečí!**

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.** Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

Bezpodmínečně dodržujte následující body, abyste zabránili nehodám a zraněním.

- Nepřetěžujte Vaše otočné rameno.
- V případě poškození otočné rameno dále nepoužívat.
- Dbejte na to, aby byly všechny šrouby pevně utaženy. Pro svoji vlastní bezpečnost tyto pravidelně kontrolujte.
- Dbejte na to, aby byly závlačky řádně upevněny v otvorech.
- Je přísně zakázáno pomocí lanového zvedáku přepravovat osoby. Dále se pod lanovým zvedákem, resp. otočným ramenem nesmějí zdržovat žádné osoby.
- Tento výrobek nesmí používat žádná osoba, která není obeznámena s bezpečnostními poznatky.

Všechny díly musí být pravidelně kontrolovány, zda nevykazují deformace nebo poškození.

**Dodržujte maximální přípustné zatížení! (viz technická data)**

**2. Popis přístroje a rozsah dodávky****2.1 Popis přístroje (obr. 1/2)**

1. Manžeta trubky (s velkým čepem závěsu A)
2. 2x přidržovací třmen pro manžetu trubky
3. Manžeta trubky (s malým čepem závěsu B)
4. Opěrné rameno
5. Čtyřhranné rameno 45 x 45 x 1,8 mm
6. Prodlužovací trubka 40 x 40 x 2,5 mm
7. Závlačka Ø 3 x 45 mm
8. Závlačka Ø 3 x 60 mm
9. 4 x šestihranná matice M10
10. 4 x pružná podložka Ø 10
11. 4 x podložka Ø 10
12. 2 x podložka pro upínací objímky
13. Šestihranná matice M8
14. Pružná podložka Ø 8
15. Podložka Ø 8
16. Šroub se šestihrannou hlavou M8 x 15 mm
17. Šroub se šestihrannou hlavou M 12 x 70 mm
18. Šestihranná matice M12
19. Pružná podložka Ø 12
20. Podložka Ø 12

**2.2 Rozsah dodávky**

- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

**Nebezpečí!**

**Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!**

- Originální návod k obsluze

### 3. Použití podle účelu určení

Otočné rameno slouží k upínání lanového zvedáku. Přitom musí být otočné rameno namontováno na dobře upevněné ocelové tyči s průměrem 48 mm.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

### 4. Technická data (obr. 21)

Vyložení: ..... Max. zatížení:  
 l1 = 750 mm ..... m1 = 600 kg  
 l2 = 1100 mm ..... m2 = 300 kg

Rozsah otáčení: max. 180°

### 5. Před uvedením do provozu

- Otočné rameno slouží jako prostředek na umístění lanového zvedáku.
- K upevnění otočného ramena potřebujete kulatou ocelovou tyč s průměrem 48 mm, tloušťka zdi nesmí být menší než 3 mm. Dbejte na to, aby bylo ukotvení ocelové tyče dostatečně stabilní, aby vydrželo síly, které na něj působí. Nechte si poradit autorizovaným odborným pracovištěm. Tato ocelová tyč není obsažena v rozsahu dodávky.

### 6. Montáž

- Upevněte manžetu trubky (1) (s velkým čepem závěsu (A)) pomocí přídržovacího třmenu pro manžetu trubky (2), podložek (11), pružných podložek (10) a dvou šestihranných matic (9) na ocelové tyči. Než šrouby pevně utáhnete, posuňte manžetu trubky (1) do požadované pracovní výšky otočného ramene (obr. 3-5).
- Namažte čep závěsu (A) mazacím tukem.
- Zavěste poté čtyřhranné rameno (5) na čep závěsu (A) a prostrčte závlačku (8) otvorem v čepu závěsu (A) (obr. 6-7).
- Nakonec ohněte oba konce závlačky (8) od sebe tak, aby závlačka (8) nemohla vyklouznout z otvoru (obr. 8).
- Nyní upevněte manžetu trubky (3) (s malým čepem závěsu (B)) na ocelové tyči analogicky jako manžetu trubky (1) na čtyřhranném rameni. Vyrovnajte přitom výšku horní manžety trubky (3) tak, aby byla vzdálenost H mezi oběma manžetami (1/3) přesně 380 mm.
- Zavěste nyní opěrné rameno (4) větším otvorem na čepu závěsu (B) manžety trubky (3). Do otvoru čepu závěsu (B) zasuňte závlačku (7) a ohněte oba konce závlačky (7) od sebe tak, aby závlačka (7) nemohla vyklouznout z otvoru (obr. 9-10).
- Utáhněte nyní pevně šrouby manžet trubky. Uťahovací moment matic (9) musí činit 45 Nm.
- Zasuňte prodlužovací trubku (6) stranou bez otvoru do čtyřhranného ramene (5) (obr. 11). Dbejte na to, aby bylo vidět otvor (C) tak, jak je znázorněno na obr. 12.
- Spojte opěrné rameno (4) se čtyřhranným ramenem (5) a prodlužovací trubkou (6) tak, že prostrčíte šroub se šestihrannou hlavou (17) překrývajícími se otvory, na šroub (17) nasunete podložku (20) a pružnou podložku (19) a utáhnete je pomocí šestihranné matice (18) (obr. 12-14).
- Na konci prodlužovací trubky se namontuje jeden šroub (16), aby se zabránilo sklouznutí lanového zvedáku (obr. 15-17).
- Při vyložení lanového zvedáku v délce 750 mm nesmí být hmotnost zvedaného břemene větší než 600 kg (obr. 18).
- Při vyložení lanového zvedáku v délce 1100 mm nesmí být hmotnost zvedaného břemene větší než 300 kg (obr. 20).
- Při montáži lanového zvedáku na prodlužovací trubku (6) musí být pod upínací

objímky upevněny podložky (12), aby bylo zaručeno bezpečné upevnění lanového zvedáku (obr. 19). Po ukončení montáže musí být nejdříve proveden mini-málně dvakrát zkušební chod naprázdno směrem nahoru a dolů a také test otočení o 180° doleva a doprava. Poté musí být lanový zvedák zatěžován stále větší hmotností břemene až k nejvyšší přípustné hmotnosti. Teprve potom může být lanový zvedák uveden do normálního provozu.

Patisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních listin, také ve výtažcích, je přípustný pouze s výslovným souhlasem firmy iSC GmbH.

Technické změny vyhrazeny

## 7. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

### 7.1 Čištění a údržba

Čistěte pravidelně otočné rameno a namažte čepy závěsu (A/B).

### 7.2 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní přístroje nepatří do domovního odpadu. K odborné likvidaci by měl být přístroj odevzdán na příslušném sběrném místě. Pokud žádné takové sběrné místo neznáte, měli byste se informovat na místním zastupitelství.

## 9. Skladování

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 °C. Uložte elektrický přístroj v originálním balení.

## Záruční list

Vážená zákaznice, vážený zákazník,  
naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu nebo na prodejnu, kde jste přístroj zakoupili. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečné záruky, které níže uvedený výrobce poskytuje kupujícím nových přístrojů navíc k zákonné záruce. Vaše zákonem stanovené nároky na záruku zůstanou touto zárukou nedotčeny. Naše záruka je pro Vás bezplatná.
2. Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky na vámi zakoupeném novém přístroji níže uvedeného výrobce, které jsou způsobené chybou materiálu nebo výrobní chybou, a podle našeho uvážení je omezena na odstranění těchto nedostatků na přístroji nebo výměnu přístroje.  
Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo odborné použití. Záruční smlouva se proto nenaplní, pokud byl přístroj během záruční doby používán v živnostenských, řemeslnických nebo průmyslových podmínkách nebo byl vystaven srovnatelnému zatížení.
3. Z naší záruky jsou vyloučeny:
  - Škody na přístroji, které vznikly nedodržením montážního návodu nebo na základě neoborné instalace, nedodržením návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh el. proudu), nebo nedodržením pokynů k údržbě a bezpečnostních pokynů, vystavením přístroje nepřírodným povětrnostním podmínkám nebo nedostatečnou péčí a údržbou.
  - Škody na přístroji, které vznikly neoprávněným nebo nesprávným použitím (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených přídavných nástrojů nebo příslušenství), vniknutím cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach, škody při přepravě), používáním násilí nebo cizím působením (jako např. škody způsobené pádem).
  - Škody na přístroji nebo na dílech přístroje, které jsou způsobeny běžným opotřebením přiměřeného použití nebo jiným přirozeným opotřebením.
4. Záruční doba činí 60 měsíců a začíná datem koupě přístroje. Požadavky poskytnutí záruky musí být uplatňovány před uplynutím záruční doby během dvou týdnů poté, co byla vada zjištěna. Uplatňování požadavků poskytnutí záruky po uplynutí záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede ani k prodloužení záruční doby, ani nedojde tímto výkonem k zahájení nové záruční doby pro tento přístroj nebo pro jakékoli zabudované náhradní díly. To platí také při využití místního servisu.
5. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky nahlaste prosím Váš defektní přístroj na: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Pokud je defekt přístroje zahrnut v naší záruce, obdržíte obratem zpátky opravený nebo nový přístroj.

V případě rychle opotřebitelných dílů, spotřebních dílů a chybějících dílů poukazujeme na omezení této záruky podle servisních informací uvedených v tomto návodu k obsluze.

### Nebezpečenstvo!

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

## 1. Bezpečnostné pokyny

### Nebezpečenstvo!

**Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny.** Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

Dbajte prosím na nasledujúce pokyny, aby ste sa vyvarovali nehodám a zraneniam.

- Nepreťažujte Vaše otočné rameno.
- Ak je otočné rameno poškodené, d'alej ho nepoužívajte.
- Dbajte na to, aby boli všetky skrutky pevne dotiahnuté. V záujme vlastnej bezpečnosti ich pravidelne prekontrolujte.
- Dbajte na to, aby boli závlačky v otvoroch riadne upevnené.
- Je prísne zakázané pomocou lanového zdvíhacieho zariadenia prepravovať osoby. Okrem toho sa v žiadnom prípade nesmú pod lanovým zdvíhacím zariadením, resp. otočným ramenom, zdržiavať žiadne osoby.
- Žiadna osoba, ktorá nie je oboznámená s týmito bezpečnostnými poznatkami, nesmie tento výrobok používať.

Je potrebné pravidelne kontrolovať všetky súčiastky, či nie sú zdeformované alebo poškodené.

**Dbajte prosím na maximálne prípustné zaťaženie! (pozri technické údaje)**

## 2. Popis prístroja a objem dodávky

### 2.1 Popis prístroja (obr. 1/2)

1. Rúrová manžeta (s veľkým závesovým čapom A)
2. 2x držiaky pre rúrové manžety
3. Rúrová manžeta (s malým závesovým čapom B)
4. Podporné rameno
5. Štvorhranný výložník 45 x 45 x 1,8 mm
6. Predlžovacia rúra 40 x 40 x 2,5 mm
7. Závlačka Ø 3 x 45 mm
8. Závlačka Ø 3 x 60 mm
9. 4 x šesťhranná matica M10
10. 4 x pružná podložka Ø 10
11. 4 x podložka Ø 10
12. 2 x podložka pod upínacie objímky
13. Šesťhranná matica M8
14. Pružná podložka Ø 8
15. U-podložka Ø 8
16. Skrutka so šesťhrannou hlavou M8 x 15 mm
17. Skrutka so šesťhrannou hlavou M 12 x 70 mm
18. Šesťhranná matica M12
19. Pružná podložka Ø 12
20. Podložka Ø 12

### 2.2 Objem dodávky

- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

### Nebezpečenstvo!

**Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusení!**

- Originálny návod na obsluhu

### 3. Správne použitie prístroja

Otočné rameno slúži na inštaláciu lanového zdvíhacieho zariadenia. Pritom musí byť otočné rameno namontované na dobre upevnenej ocelevej tyči s priemerom 48 mm.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nesplňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

### 4. Technické údaje (obr. 21)

Vyloženie: ..... Max. záťaž:  
 l1 = 750 mm ..... m1 = 600 kg  
 l2 = 1100 mm ..... m2 = 300 kg

Dosah otáčavosti: max. 180°

### 5. Pred uvedením do prevádzky

- Otočné rameno slúži ako prostriedok na umiestnenie lanového zdvíhacieho zariadenia.
- Na upevnenie otočného ramena potrebujete okrúhlu oceľovú tyč s priemerom Ø 48 mm, hrúbka steny nesmie byť menej ako 3 mm. Dbajte na to, aby ukotvenie ocelevej tyče bolo dostatočne stabilné pre vznikajúce sily, ktoré tu pôsobia. Nechajte si poradiť autorizovaným odborným strediskom. Táto oceľová tyč nie je súčasťou dodávky.

### 6. Montáž

- Upevnite rúrovú manžetu (1) (s veľkým závesovým kolíkom (A)) pomocou držiaku pre rúrovú manžetu (2), podložiek (11), pružných podložiek (10) a dvoch šesťhranných matic (9) na oceľovú tyč. Predtým, ako skrutky pevne dotiahnete, posuňte rúrové manžety (1) do požadovanej pracovnej výšky otočného ramena (obr. 3-5).
- Závesový čap (A) namažte vhodným mazacím tukom.
- Potom zaveste štvorhranný výložník (5) na závesový čap (A) a prestrčte závlačku (8) cez otvor v závesovom čape (A) (obr. 6-7).
- Následne ohnite obidva konce závlačky (8) od seba tak, aby sa závlačka (8) nemohla vyšmyknúť z otvoru. (obr. 8)
- Teraz upevnite rúrovú manžetu (3) (s malým závesovým čapom (B)) obdobne ako rúrovú manžetu (1) nad štvorhranným výložníkom na oceľovej tyči. Nastavte pritom výšku hornej rúrovej manžety (3) tak, aby bola vzdialenosť H medzi oboma rúrovými manžetami (1/3) presne 380 mm.
- Následne zaveste podporné rameno (4) s väčším otvorom na závesový čap (B) rúrovej manžety (3). Do otvoru závesového čapu (B) zasuňte závlačku (7) a ohnite obidva konce závlačky (7) od seba tak, aby sa závlačka (7) nemohla vyšmyknúť von z otvoru (obr. 9-10).
- Teraz môžete pevne dotiahnuť skrutky rúrových manžiet. Dotahovací moment matic (9) musí byť 45 Nm.
- Nasuňte predlžovaciu rúru (6) so stranou bez otvoru do štvorhranného výložníka (5) (obr. 11). Dbajte na to, aby bolo vidieť otvor (C) tak, ako to je znázornené na obrázku 12.
- Spojte podporné rameno (4) so štvorhranným výložníkom (5) a predlžovacou rúrou (6) tak, že prestrčíte skrutku so šesťhrannou hlavou (17) cez prekrývajúce sa otvory, na skrutku (17) navlečiete podložku (20) a pružnú podložku (19) a dotiahnete ich šesťhrannou maticou (18) (obr. 12-14).
- Na konci predlžovacej rúry sa namontuje skrutka (16), ktorá má zabrániť zošmyknutiu lanového zdvíhacieho zariadenia (obr. 15-17).
- Pri vyložení lanového zdvíhacieho zariadenia v dĺžke 750 mm nesmie byť hmotnosť zdvíhaného bremena väčšia ako 600 kg (obr. 18).
- Pri vyložení lanového zdvíhacieho zariadenia v dĺžke 1100 mm nesmie byť hmotnosť zdvíhaného bremena väčšia ako 300 kg (obr. 19).

20).

- Pri montáži lanového zdvíhacieho zariadenia na predlžovaciu rúru (6) je potrebné pod upínacie objímky pripevniť podložky (12), ktoré majú za úlohu zaručiť bezpečné upevnenie lanového zdvíhacieho zariadenia (obr. 19). Po dokončení montáže sa musí najprv urobiť minimálne 2-krát test chodu naprázdno smerom nahor a nadol ako aj kontrola otáčania o 180° doľava a doprava. Potom je potrebné postupne zvyšovať zaťaženie zdvíhacieho zariadenia stále väčším bremenom až po najväčšiu prípustnú hmotnosť bremena. Až potom sa môže lanové zdvíhacie zariadenie uviesť do normálnej prevádzky.

## 7. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov

### 7.1 Čistenie a údržba

Otočné rameno pravidelne čistite a mažte závesové čapy (A/B).

### 7.2 Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené prístroje nepatria do domového odpadu. Prístroj by sa mal odovzdať k odbornej likvidácii na príslušnom zbernom mieste. Pokiaľ Vám nie je známe takéto zberné miesto, informujte sa prosím na miestnej samospráve.

## 9. Skladovanie

Skladujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste mimo dosahu detí. Optimálna teplota pre skladovanie je medzi 5 až 30 °C. Skladujte tento elektrický prístroj v originálnom balení.

Dodatočná tlač alebo iné reprodukovanie dokumentácie a sprievodných dokladov výrobkov, taktiež ich častí, je prípustná len s výslovným súhlasom spoločnosti iSC GmbH.

Technické zmeny vyhradené

## Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,  
naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že tento prístroj napriek tomu nebude bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste, alebo na obchod, v ktorom ste prístroj zakúpili. Pre uplatnenie nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenia, ktoré nižšie uvedený výrobca poskytuje kupujúcim svojich nových prístrojov dodatočne k zákonnej záruke. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky na Vami zakúpenom novom prístroji nižšie uvedeného výrobcu, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a podľa nášho uváženia sa obmedzuje na odstránenie týchto nedostatkov na prístroji alebo výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani odborné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj počas záručnej doby používal v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach, alebo ak bol vystavený namáhaniu rovnocennému s takýmto použitím.
3. Z našej záruky sú vylúčené:
  - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené nedodržaním montážneho návodu alebo na základe neodpornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu) alebo nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov alebo vystavením prístroja abnormálnym poveternostným podmienkam alebo nedostatočnou starostlivosťou a údržbou.
  - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie nepripustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach, prepravné poškodenia), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom).
  - Škody na prístroji alebo na častiach prístroja, ktoré zodpovedajú príslušnému pracovnému, bežnému alebo inému prirodzenému opotrebeniu.
4. Doba záruky je 60 mesiacov a začína plynúť od dátumu zakúpenia prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri použití miestneho servisu.
5. Pre uplatnenie Vášho nároku, prosím nahláste defektný prístroj na adrese: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Ohľadne opotrebovávaných, spotrebných a chýbajúcich dielov poukazujeme na obmedzenia tejto záruky podľa servisných informácií uvedených v tomto návode na obsluhu.

**Veszély!**

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekébe be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat gondosan átolvasni. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor a rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

**1. Biztonsági utasítások****Veszély!**

**Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el.** A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek. **Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.**

Balesetek és sérülések elkerüléséhez vegye okvetlenül a következő pontokat figyelembe.

- Ne terhelje túl a lengőkart.
- Sérülések esetén ne használja tovább a lengőkart.
- Ügyeljen arra, hogy a csavarok feszesre meg legyenek húzva. Saját biztonsága érdekében kontrollálja ezeket rendszeresen le.
- Ügyeljen arra, hogy a sasszegek rendesen benne legyenek erősítve a furatokban.
- Szigorúan tilos a kötélemelővonóval személyeket szállítani. Továbbá nem szabad személyeknek a kötélemelővonóval illetve a lengőkar alatt tartózkodniuk.
- Ezt a terméket nem szabad olyan személynek használnia, aki nem ismeri ezeket a biztonsági ismereteket.

Minden részt rendszeresen le kell ellenőrizni bármilyen fajta deformálódásra vagy sérülésre.

**Vegye figyelembe a maximálisan engedélyezett megterhelést! (lásd a technikai adatokat)**

**2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme****2.1 A készülék leírása (képek 1/2)**

1. Csőmanzsetta (nagy zsanírcsappal A)
2. 2x tartófül a csőmanzsettához
3. Csőmanzsetta (kis zsanírcsappal B)
4. Támaszkar
5. Négyélű kinyúlókar 45 x 45 x 1,8 mm
6. Hosszabbítócső 40 x 40 x 2,5 mm
7. Sasszeg Ø 3 x 45 mm
8. Sasszeg Ø 3 x 60 mm
9. 4 x hatlapú anya M10
10. 4 x rugótárcsa Ø 10
11. 4 x U-tárcsa Ø 10
12. 2 x alátét a szorítófülhöz
13. Hatlapú anya M8
14. Rugótárcsa Ø 8
15. U-tárcsa Ø 8
16. Hatszögletes csavar M8 x 15 mm
17. Hatszögletes csavar M 12 x 70 mm
18. Hatlapú anya M 12
19. Rugótárcsa Ø 12
20. U-tárcsa Ø 12

**2.2 A szállítás terjedelme**

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha létezik).
- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károokra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratainak a végéig.

**Veszély!**

**A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakokkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!**

- Eredeti használati utasítás

### 3. Rendeltetés szerűi használat

A lengőkar a kötélemelővonó felvételére szolgál. Ennél a lengőkarnak, egy jól felerősített 48 mm átmérőjű acélrúdon kell felszerelve lennie.

A készüléket csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetés szerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

### 4. Technikai adatok (kép 21)

Kinyúló rész: ..... max. teher:  
 l1 = 750 mm ..... m1 = 600 kg  
 l2 = 1100 mm ..... m2 = 300 kg

Elfordítási határkör: max. 180°

### 5. Beüzemeltetés előtt

- A lengőkar egy kötélemelővonó felvételére szolgál.
- A lengőkar felrögzítéséhez szüksége van egy kerek Ø 48 mm átmérőjű acélrúdra, a fal erősségének nem szabad 3 mm-nél kisebbnek lennie. Ügyeljen arra, hogy az acélrúd lerögzítése ki tudja tartani a fellépő erőket. Kérje ki egy autorizált szakkereskedelem tanácsát. Ez az acélrúd nincs a szállítás terjedelmében.

### 6. Összeszerelés

- Erősítse fel egy acélrúdra a csőmanzsettához tartozó tartófüllel (2), alátétkorongokkal (11), rugótárcsákkal (10) és két hatlapú anyával (9) a csőmanzsettát (1) (a nagy zsanírcsappal (A)). Mielőtt feszesre húzná a csavarokat, tolja a csőmanzsettát (1) a lengőkar kívánt munkamagasságára (képek 3-tól - 5-ig).
- Kenje be kenőzsírral a zsanírcsapot (A).
- Akassza azután a négyélű kinyúlókart (5) a zsanírcsapra (A) és tolja a sasszeget (8) a zsanírcsapban (A) levő lyukon keresztül (képek 6-tól - 7-ig).
- Azután görbítse a sasszeg (8) mindkét könyökét szét, úgy hogy a sasszeg (8) ne tudjon kicsúszni a furatból. (8-as kép)
- Rögzítse most, analóg a csőmanzsettához (1) a csőmanzsettát (3) (a kicsi zsanírcsappal (B)) a négyélű kinyúlókar felett az acélrúdra rá. Igazítsa enné a felülső csőmanzsettát (3) úgy ki, hogy a két csőmanzsetta (1/3) közötti távolság H pontosan 380 mm legyen.
- Akassza most a nagyobb furattal ellátott támaszkart (4) a csőmanzsetta (3) zsanírcsapjába (B) be. Tolja a sasszeget (7) a zsanírcsap (B) furatába és hajlítsa a sasszeg (7) mindkét könyökét szét, úgy hogy a sasszeg (7) ne tudjon kicsúszni a furatból (képek 9-től - 10-ig).
- Húzza most feszesre a csőmanzsetták csavarjait. Az anya (9) csavarkötési fordulatszámának 45 Nm-nek kell lennie.
- Tolja a furat nélküli oldallal felül a hosszabbítócsövet (6) a négyélű kinyúlókarba (5) (11-es kép). Ügyeljen arra, hogy a furat (C), mint a 12-es ábrán látható, kívül legyen.
- Csatlakoztassa össze, azáltal hogy az egymás felett levő furatokon keresztül dugja a hatszögletes csavart (17), egy alátétkorongot (20) és a rugótárcsát (19) a csavarra (17) tolja és egy hatlapú anyával (18) feszesre húzza (képek 12-től - 14-ig), a támaszkart (4) a négyélű kinyúlókarra (5) és a hosszabbítócsővel (6).
- A hosszabbítócső végére egy csavar (16) lesz felszerelve, azért hogy megakadályozza a kötélemelővonó lecsúszását. (képek 15-től - 17-ig).
- A kötel emelővonó 750 mm-es kinyúló részénél az emelési súlynak nem szabad 600 kg-nál nagyobbak lennie (18 -as kép).
- A kötel emelővonó 1100 mm-es kinyúló részénél az emelési súlynak nem szabad 300 kg-nál nagyobbak lennie (20 -as kép).

- A kötél emelővonónak a hosszabbítócsőn (6) történő felszerelésénél fel kell erősíteni az alátéteket (12) a szorítófülek alatt, azért hogy biztosítja a kötél emelővonó biztos állását (19-es kép). A felszerelés után először egy 2-szeres üresmenetbeni tesztet kell felfelé és lefelé, valamint 180°-bani kihajtási tesztet balra és jobbra elvégezni. Azután mindig nagyobb emelési súllyal a legmagasabb megemelési súlyig meg kell terhelni a kötél emelővonót. Csak azután lehet normális üzembe venni a kötél emelővonót.

## 7. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrész megrendelés

### 7.1 Tisztítás és karbantartás

Tisztítsa meg rendszeresen a lengőkart és kenje meg a zsaniírcsapokat (A/B).

### 7.2 A pótalkatrész megrendelése:

Pótalkatrész megrendésénél a következő adatokat kellene megadni:

- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész számát

Aktuális árak és információk a [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) alatt találhatóak.

## 8. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Defektes készülékek nem tartoznak a házi hulladékok közé. Szakszerű megsemmisítéshez le kellene adni a készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyen. Ha nem ismer gyűjtőhelyeket, akkor érdeklődjön utánna a községi önkormányzatnál.

## 9. Tárolás

A készüléket és a készülék tartozékait egy sötét, száraz és fagymentes valamint gyerekek számára nem hozzáférhető helyen tárolni. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van. Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásban őrizni.

A termékek dokumentációjának és a kísérőpapírjainak az utánnymutatása vagy egyéb sokszorosítása, kivonatossan is csak az iSC GmbH kihangsúlyozott beleegyezésével engedélyezett.

Technikai változtatások jogát fenntartva

## Garanciaokmány

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi ellenőrzés alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon, az ebben a garanciakártyában megadott cím alatt található szervízszerelésünkhöz, vagy az eladóhelyhez, amelyiknél a készüléket vette. A garanciaigény érvényesítésével kapcsolatban a következő érvényes:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket, amelyeket a lent megnevezett gyártó a vásárlóknak az új készülékeire ígér a törvényileg előírt garanciaszolgálathoz kiegészítően. A jogi szavatossági igényei, nincsenek ez a garancia által érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára díjmentes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan az Ön által, a lent megnevezett gyártótól megvásárolt új készüléken felmerülő olyan hibákra terjed ki, amelyek bebizonyíthatóan egy anyaghibán vagy egy gyári hibán alapszanak és korlátozva van választásunk szerint, vagy ezeknek a hibáknak az elhárítására vagy a készülék kicserélésére.  
Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy szakmai használatra lettek konstruálva. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék a garancia ideje alatt kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén lett használva vagy ha, egyenértékű igénybevételnek lett kitéve.
3. A szavatosságunk alól ki vannak véve:
  - olyan károk a készüléken, amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), vagy a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hagyása vagy a készüléknek egy nem normális környezeti feltételeknek történő kitétele vagy egy hiányos ápolás és karbantartás által keletkeztek.
  - károk a készüléken, amelyek egy rossz bánásmód vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok használata), idegen testeknek a készülékbe levő behatolása (mint például homok, kövek és por, szállítási károk), erőszak kifejtése vagy idegenkezűség (mint például leesés általi károk) által jöttek létre.
  - károk a készüléken vagy a készülék részein, amelyek a használatnak megfelelő, szokásos vagy egyéb természetes elkopásra vezethetők vissza.
4. A garancia időtartama 60 hónap és a készülék vásárlási napjával kezdődik. Garanciaigényeket a garancia idő lejáratá előtt kell, két héten belül, a defekt felismerése után érvényesíteni. Ki van zárva a garanciaigények érvényesítése a garanciaidő letelte után. A készülék javítása vagy kicserélése nem hosszabbítja meg a szavatosság idejét, se nem indul ez a teljesítmény által egy új garanciaidő a készülékre vagy az esetleg beépített pótalkatrészekre. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
5. A garanciajogának az érvényesítéséhez kérjük jelentse be a defektes készüléket a következő cím alatt: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor azonnal viszakap egy megjavított vagy egy új készüléket.

Ennek a használati utasításnak a szervíz-információja szerint utalunk ennek a garanciának a gyorsan kopó részekkel, használati részekkel és hiányzó részekkel kapcsolatban fennálló fenntartásaira.

**Nevarnost!**

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

**1. Varnostni napotki****Nevarnost!****Preberite varnostne napotke in navodila.**

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe. **Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

Brezpogojno upoštevajte v nadaljevanju navedene točke, da se izognete nezgodam in poškodbam.

- Ne preobremenjujte Vaše obračalne ročice.
- V primeru poškodovanja obračalne ročice, le-te več ne uporabljajte.
- Pazite na to, da so vijaki čvrsto zategnjeni in jih zaradi Vaše lastne varnosti redno kontrolirajte.
- Pazite na to, da so razcepke pravilno pritrjene v svojih luknjah.
- Strogo prepovedano je, da bi se z žično dvigalno napravo prenašalo osebe. Nadalje se pod obračalno ročico oz. žično dvigalno napravo ne smejo zadrževati osebe.
- Osebe, ki niso seznanjene s temi varnostnimi napotki, ne smejo uporabljati tega proizvoda.

Vse sestavne dele naprave je treba redno pregledovati, če niso kakorkoli zviti ali poškodovani.

**Upoštevajte največjo dopustno obremenitev! (glej tehnične podatke)**

**2. Opis naprave na obseg dobave****2.1 Opis naprave (Slika 1/2)**

1. Cevna manšeta  
(z velikim zatičem šarnirja A)
2. 2x držalo za cevne manšete
3. Cevna manšeta  
(z majhnim zatičem šarnirja B)
4. Oporna roka
5. Četverorobna konzola 45 x 45 x 1,8 mm
6. Cevni podaljšek 40 x 40 x 2,5 mm
7. Razcepka Ø 3 x 45 mm
8. Razcepka Ø 3 x 60 mm
9. 4 x šestrobna matica M10
10. 4 x vzmetna podložka Ø 10
11. 4 x U-ploščica Ø 10
12. 2 x podložka za privojni ročaj
13. Šestrobna matica M8
14. Vzmetna podložka Ø 8
15. U-ploščica Ø 8
16. Šestrobni vijak M8 x 15 mm
17. Šestrobni vijak M 12 x 70 mm
18. Šestrobna matica M12
19. Vzmetna podložka Ø 12
20. U-ploščica Ø 12

**2.2 Obseg dobave**

- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

**Nevarnost!**

**Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!**

- Originalna navodila za uporabo

### 3. Predpisana namenska uporaba

Obračalna ročica se uporablja za sprejem žične dvigalne naprave. V ta namen je potrebno obračalno ročico montirati na dobro pritrjeno jekleno palico premera 48 mm.

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljalca in ne proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

### 4. Tehnični podatki (Slika 21)

Doseg l: ..... Max. teža:  
l1 = 750 mm ..... m1 = 600 kg  
l2 = 1100 mm ..... m2 = 300 kg

Območje obračanja: max. 180°

### 5. Pred prvim zagonom

- Obračalna ročica je namenjena namestitvi žične dvigalne naprave.
- Za pritrditev obračalne ročice potrebujete okrogli jekleni drog s premerom Ø 48 mm, debelina stene droga ne sme biti manjša od 3 mm. Pazite na to, dabo pritrditev jeklenega droga vzdržala silo obremenitve. V ta namen poiščite nasvet pooblaščen strokovne službe. Obseg dobave ne vsebuje jeklenega droga.

### 6. Montaža

- Pritrdite cevno manšeto (1) (z velikim zatičem šarnirja (A)) s pomočjo držala za cevno manšeto (2), podložko (11), vzmetno podložko (10) in dvema šestrobni maticama (9) na jekleni drog. Preden vijake pritegete, potisnite cevne manšete (1) na zeleno delovno višino nihajne ročice (slike 3-5).
- Zatič šarnirja (A) namažite z mastjo.
- Obsejte četverorobno konzolo (5) na zatič šarnirja (A) in potisnite razcepko (8) skozi luknjo v zatiču šarnirja (A) (slike 6-7).
- Nato upognite oba kraka razcepke (8) narazen, da razcepka (8) ne more izpasti iz vrtine. (slika 8)
- Sedaj pritrdite cevno manšeto (3) (z majhnim zatičem šarnirja (B)) analogno kot cevno manšeto (1) nad četverorobno konzolo na jeklenem drogu. Višino zgornje cevne manšete (3) nastavite tako, da je razdalja H med obehma cevima manšetama (1/3) natančno 380 mm.
- Vpnite oporno roko (4) z veliko vrtino na zatič šarnirja (B) cevne manšete (3). Potisnite razcepko (7) v vrtino zatiča šarnirja (B) in upognite oba kraka razcepke (7) narazen, da razcepka (7) ne more izpasti iz vrtine (slika 9-10).
- Sedaj pritegnite vijake cevne manšete. Vrtlilni moment privijačenja matic (9) mora znašati 45 Nm.
- Potisnite podaljšek cevi (6) s stranjo brez vrtin v četverorobno konzolo (5) (slika 11). Pazite, da je vrtina (C) zunaj, kot prikazuje slika 12.
- Povežite oporno roko (4) s četverorobno konzolo (5) in podaljškom cevi (6) tako, da šestrobni vijak (17) potisnete skozi vrtine, ki so nad njo, podložko (20) in vzmetno podložko (19) potisnete prek vijaka (17) in pritegete s šestrobno matico (18) (slike 12-14).
- Na koncu podaljška cevi namestite vijak (16), ki preprečuje, da bi žična dvigalna narava zdrsnila. (slike 15-17).
- Z dosegom žične dvigalne naprave 750 mm teža tovora ne sme znašati več kot 600 kg (slika 18).
- Z dosegom žične dvigalne naprave 1.100 mm teža tovora ne sme znašati več kot 300 kg (slika 20).
- Pri montaži žične dvigalne naprave na podaljšek cevi (6) morate pod privojne ročaje pritrditi podložke (12), ki zagotavljajo stabilnost žične dvigalne naprave (slika 19). Po

montaži morate najprej opraviti 2-kratni test brez tovora navzgor in navzdol ter 180° test obračanja v levo in desno. Nato morate žično dvigalno napravo z vedno večjo obremenitvijo obremenjevati do največje dopustne dvigalne teže. Šele potem lahko z žično dvigalno napravo začnete delati.

Ponatis ali kakršnokoli razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih papirjev o proizvodu, tudi po izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem ISC GmbH.

Pridržana pravica do tehničnih sprememb

## 7. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

### 7.1 Čiščenje in vzdrževanje

Redno čistite obračalno ročico in mažite tečajne zatiče (A/B).

### 7.2 Naročanje nadomestnih delov:

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:

- Tip naprave
- Art. številko naprave
- Ident- številko naprave
- Številka potrebnega nadomestnega dela

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Okvarjene naprave ne sodijo med gospodinjske odpadke. Napravo odložite na ustreznem zbirališču, da bo pravilno odstranjena. Če ne poznate primernih zbirališč, se pozanimajte pri svoji občinski upravi.

## 9. Skladiščenje

Napravo in pribor za napravo skladiščite na temnem, suhem in pred mrazom zaščitenem in za otroke nedostopnem mestu. Optimalna skladiščna temperatura je med 5 in 30 °C. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.

## Garancijska listina

Spoštovani uporabnik,  
za naše izdelke izvajamo strogo končno kontrolo kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne deluje brezhibno, to zelo obžalujemo in vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslovu, ki je naveden na tej garancijski kartici, ali na prodajno mesto, pri katerem ste kupili napravo. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja naslednje:

1. Ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve, ki jih spodaj navedeni proizvajalec zagotavlja svojim kupcem novih naprav dodatno k zakonskemu jamstvu. Ta garancija ne vpliva na vaše zakonske garancijske zahtevke. Naše garancijske storitve so za vas brezplačne.
2. Garancijske storitve se nanašajo izključno na pomanjkljivosti na novih napravah zgoraj navedenega proizvajalca, ki ste jih kupili, in so posledica materialnih ali tovarniških napak, in ki jih po lastni presoji odpravimo na tej napravi ali napravo nadomestimo z drugo.  
Prosim, upoštevajte, da naše naprave niso bile zasnovane za uporabo v poklicu, obrti ali za poklicno uporabo. Garancijska pogodba tako ne nastane, če napravo v garancijskem obdobju uporabljate za v obrtnih, rokodelskih ali industrijskih obratih ali če je bila izpostavljena obremenitvam, ki so temu enakovredna.
3. Iz garancije so izzeti:
  - Škoda na napravi, ki je nastala zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot npr. s priključitvijo na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), neupoštevanja navodil za vzdrževanje in varnostnih določil ali zaradi izpostavitve naprave nenormalnim okoljskim pogojem ali zaradi neustrezne nege in vzdrževanja.
  - Škoda na napravi, ki je nastala zaradi nenamenske ali nestrokovne uporabe (npr. zaradi preobremenitve naprave ali uporabe v orodjih ali opremi, za katera ni odobrena), vdor tujkov v napravo (npr. peska, kamnov ali prahu, poškodb pri transportu), uporabe sile ali zunanje sile (npr. poškodbe pri padcih).
  - Škode na napravi ali delih naprave, ki je nastala kot posledica uporabe oz. običajne ali drugačne obrabe.
4. Garancijsko obdobje traja 60 mesecev in se začne z datumom nakupa naprave. Garancijske zahtevke je treba uveljaviti pred potekom garancijskega obdobja v roku dveh tednov, ko opazite okvaro. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijskega obdobja je izključeno. Popravilo ali menjava naprave ne podaljša garancijskega obdobja, niti ne predstavlja začetka novega garancijskega obdobja za storitev, izvedeno na napravi ali za morebitne vgrajene nadomestne dele. To velja tudi pri servisih na kraju samem.
5. Za uveljavljanje vašega garancijskega zahtevka okvarjeno napravo prijavite na: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Če sodi okvara v obseg garancijske storitve, vam bomo takoj vrnili popravljeno ali novo napravo.

Opozarjamo na omejitve v okviru te garancije za obrabne, potrošne in manjkajoče dele v skladu s servisnimi informacijami, opisanimi v teh navodilih za uporabo.

**Opasnost!**

Prilikom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu/sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, molimo da im proslijedite i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

**1. Sigurnosne napomene****Opasnost!**

**Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.** Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.**

Obvezno uvažite sljedeće točke radi sprečavanja nesreća i ozljeda.

- Nemojte preopteretiti zakretnu konzolu.
- Kada je zakretna konzola oštećena, nemojte je više koristiti.
- Vodite računa o tome da su svi vijci čvrsto zategnuti, kontrolirajte to redovno zbog svoje vlastite sigurnosti.
- Pazite da su rascjepke uredno pričvršćene u otvorima.
- Transport osoba s dizalicom je strogo zabranjen. Osim toga, osobe se ne smiju nalaziti ispod dizalice odn. zakretne konzole.
- Nijedna osoba koja ne poznaje ove sigurnosne propise, ne smije koristiti ovaj proizvod.

Svi dijelovi se redovno moraju kontrolirati s obzirom na bilo koje deformacije ili štete.

**Uvažite maksimalnu nosivost! (vidi tehn. podatke)**

**2. Opis uređaja i sadržaj isporuke****2.1 Opis uređaja (slika 1/2)**

1. Cijevna manšeta  
(s velikim klinom šarnira A)
2. 2x držač za cijevne manšete
3. Cijevna manšeta (s malim klinom šarnira B)
4. Potporni krak
5. Četverokutni nosač 45 x 45 x 1,8 mm
6. Produžna cijev 40 x 40 x 2,5 mm
7. Rascjepka Ø 3 x 45 mm
8. Rascjepka Ø 3 x 60 mm
9. 4 x šesterokutna matica M10
10. 4 x opružna pločica Ø 10
11. 4 x U-pločica Ø 10
12. 2 x podloške za stezaljke
13. Šesterokutna matica M8
14. Opružna pločica Ø 8
15. U-pločica Ø 8
16. Šesterokutni vijak M8 x 15 mm
17. Šesterokutni vijak M 12 x 70 mm
18. Šesterokutna matica M12
19. Opružna pločica Ø 12
20. U-pločica Ø 12

**2.2 Sadržaj isporuke**

- Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu kao i dijelove za sigurnost pakiranja / za sigurnost tijekom transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke cjelovit.
- Prekontrolirajte postoje li na uređaju i dijelovima pribora transportna oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

**Opasnost!**

**Uređaj i materijal pakovine nisu igračke za djecu! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!**

- Originalne upute za uporabu

### 3. Namjenska uporaba

Zakretni krak služi za prihvat dizalice sa sajlom. U tu svrhu zakretni krak mora se montirati na dobro pričvršćenu čeličnu šipku promjera 48 mm.

Uređaj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nika-ko proizvođač.

Molimo da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

### 4. Tehnički podaci (sliku 21)

Odmak dizalice ..... maks. teret  
 l1 = 750 mm ..... m1 = 600 kg  
 l2 = 1100 mm ..... m2 = 300 kg

Opseg zakretanja: maks. 180°

### 5. Prije puštanja u pogon

- Zakretna konzola služi kao nosač za dizalicu s užetom.
- Za pričvršćivanje zakretne konzole potrebna je čelična šipka promjera ( 48 mm, debljina stijenke ne smije biti manja od 3 mm. Pazite da pričvršćivanje čelične šipke podnosi sile koje se pojavljuju. Tražite savjet kod ovlaštenog stručnog mjesta. Čelična šipka ne dobiva se u sadržaju isporuke.

### 6. Montaža

- Pričvrstite cijevnu manšetu (1) (s velikim klinom šarnira (A)) pomoću držača za manšetu (2), podloški (11), opružne pločice (10) i dvije šesterokutne matice (9) na čeličnu šipku. Prije nego pritegnete vijke, navucite cijevne manšete (1) na željenu radnu visinu zakretnog kraka (slika 3-5).
- Podmažite klin šarnira (A) mašću.
- Zatim objesite četverokutni nosač (5) na klin

šarnira (A) i provucite rascjepku (8) kroz rupu u klinu šarnira (A) (slika 6-7).

- Zatim savijte oba kraja rascjepke (8) suprotno jedan od drugog, tako da rascjepka (8) ne može izaći iz provrta. (slika 8)
- Sad pričvrstite cijevnu manšetu (3) (s manjim klinom šarnira (B)) na isti način kao i cijevnu manšetu (1) iznad četverokutnog nosača na čeličnu šipku. Poravnajte visinu gornje cijevne manšete (3) tako da razmak H između obje cijevne manšete (1/3) bude točno 380 mm.
- Sad objesite potporni krak (4) s većim provrtom na klin šarnira (B) cijevne manšete (3). Uvucite rascjepku (7) u provrt klina šarnira (B) i savinite oba kraja rascjepke (7) suprotno jedan od drugog, tako da rascjepka (7) ne može izaći iz provrta (slika 9-10).
- Sad pritegnite vijke cijevnih manšeta. Moment pritezanja matica (9) treba iznositi 45 Nm.
- Umetnite produžnu cijev (6) sa stranom bez provrta u četverokutni nosač (5) (slika 11). Pazite na to da provrt (C) bude izvana kao što se vidi na slici 12.
- Spojite potporni krak (4) s četverokutnim nosačem (5) i produžnom cijevi (6), tako da stavite šesterokutni vijak (17) kroz međusobno preklapljene provrte, podložnu pločicu (20) i opružnu pločicu (19) na vijak (17) i pritegnete šesterokutnom maticom (18) (slika 12-14).
- Na kraju produžne cijevi montira se vijak (16) kako bi se spriječio klizanje sajle za podizanje. (slika 15-17).
- Uz polumjer rada dizalice od 750 mm teret koji podižemo ne smije biti teži od 600 kg (slika 18).
- Uz polumjer rada dizalice od 1100 mm teret koji podižemo ne smije biti teži od 300 kg (slika 20).
- Kod montaže dizalice na produžnu cijev (6) moraju se ispod stezaljki pričvrstiti podloške (12) kako bi se osigurala stabilnost dizalice (slika 19). Nakon montaže prvo se mora provesti 2-struki test bez tereta prema gore i dolje kao i test zakretanja od 180° uljevo i udesno. Tada se dizalica mora opterećivati sa sve većim teretom do najvećeg opterećenja. Tek nakon toga dizalica se smije normalno koristiti.

## 7. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

### 7.1 Čišćenje i održavanje

Redovito čistite zakretni krak i podmazujte klinove šarnira (A/B).

### 7.2 Naručivanje rezervnih dijelova:

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na web stranici [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Elektrouređaji se ne smiju bacati u obično kućno smeće. Uređaj bi, u svrhu stručnog zbrinjavanja, trebalo predati odgovarajućem sakupljalištu takvog otpada. Ako ne znate gdje se takvo sakupljalište nalazi, raspitajte se u svojoj općinskoj upravi.

## 9. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suho mjesto zaštićeno od smrzavanja, kojem djeca nemaju pristup. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Elektroalat čuvajte u originalnoj pakovini.

Kopiranje ili umnožavanje dokumentacije i popratnih materijala o proizvodu, čak i djelomično, dopušteno je samo uz izričito dopuštenje tvrtke iSC GmbH.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene

## Jamstveni list

Poštovani kupče,  
naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne bi besprijekorno funkcionirao, jako nam je žao i molimo Vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu, ili prodajnom mjestu gdje ste kupili proizvod. Za zahtijevanje jamstva vrijedi slijedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge koje dolje navedeni proizvođač jamči zajedno sa zakonskim jamstvom kupcima svojih novih uređaja. Ovo jamstvo ne utječe na Vaše zakonske jamstvene zahtjeve. Naša jamstvena usluga za Vas je besplatna.
2. Jamstvena usluga isključivo se odnosi na nedostatke novog uređaja dolje navedenog proizvođača koji ste kupili, koji su posljedica grešaka na materijalu ili tvorničke greške, a po našem izboru usluga je ograničena na uklanjanje takvih nedostataka na uređaju ili zamjenu uređaja.  
Molimo Vas da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili profesionalne svrhe. Stoga se ugovor o jamstvu neće realizirati ako je uređaj u razdoblju jamstva korišten u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe, ili je bio izložen identičnom opterećenju.
3. Naše jamstvo isključuje:
  - Štete na uređaju koje nastanu zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje) ili nepridržavanja odredbi za održavanje i sigurnosnih odredbi, ili zbog izlaganja uređaja ne-normalnim uvjetima okoline, ili zbog nedostatka njege i održavanja.
  - Štete na uređaju koje nastanu zbog zlouporabe ili nestručne primjene (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih namjenskih alata ili pribora), zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (kao npr. pijesak, kamenje ili prašina, transportna oštećenja), zbog primjene sile ili vanjskih djelovanja (npr. oštećenja zbog pada).
  - Štete na uređaju ili dijelovima uređaja čiji je uzrok prirodno trošenje uporabom, uobičajeno ili ostalo trošenje.
4. Jamstveni rok iznosi 60 mjeseci a počinje s danom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi podnose se prije isteka jamstvenog roka u roku od dva tjedna nakon što utvrdite kvar. Podnošenje zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka ne prihvaća se. Popravak ili zamjena uređaja neće rezultirati produljenjem jamstvenog roka, niti zbog ove usluge za uređaj ili eventualno ugrađene rezervne dijelove stupa na snagu novi jamstveni rok. To vrijedi također kod korištenja usluge na licu mjesta.
5. Za zahtijevanje jamstva neispravan uređaj treba prijaviti na: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar na uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Upozoravamo na ograničenja ovog jamstva za potrošne, istrošene i neispravne dijelove u skladu s informacijama o servisu u ovim uputama za uporabu.

**Опасност!**

При използването на уредите трябва се спазват някои предпазни мерки, свързани с безопасността, за да се предотвратят наранявания и щети. За целта внимателно прочетете това упътване за употреба/указания за безопасност. Пазете го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте им и това упътване за употреба/указания за безопасност. Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, които възникват вследствие на несъблюдаването на това упътване и на указанията за безопасност.

**1. Инструкции за безопасност****Опасност!**

**Прочетете всички указания за безопасност и инструкции.** Пропуските при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да имат като последица електрически удар, пожар и/или тежки наранявания. **Съхранете за в бъдеще всички указания за безопасност и инструкции.**

Спазвайте задължително следните предписания, за да предотвратите злополуки и наранявания.

- Не претоварвайте шарнирното рамо.
- При повреда на шарнирното рамо не продължавайте да го използвате.
- Всички болтове трябва да бъдат добре затегнати. Проверявайте ги редовно за Ваша сигурност.
- Проверете дали шплинтовете са закрепени правилно в отворите.
- Строго е забранено да се превозват лица с въжениа подежник. Не заставайте под въжениа подежник и под шарнирното рамо.
- Лицата, които не са запознати с тези правила за безопасна работа, не трябва да използват уреда.

Всички части трябва да се проверяват редовно за деформации или повреди.  
**Спазвайте максимално допустимото натоварване! (Вижте техническите данни.)**

**2. Описание на уреда и обем на доставка****2.1 Описание на уреда (фиг. 1/2)**

1. Тръбен маншет  
(с голям шарнирен щифт А)
2. 2x скоба за тръбен маншет
3. Тръбен маншет  
(с малък шарнирен щифт В)
4. Опорно рамо
5. Четиристенно рамо 45 x 45 x 1,8 мм
6. Удължителна тръба 40 x 40 x 2,5 мм
7. Шплинт Ø 3 x 45 мм
8. Шплинт Ø 3 x 60 мм
9. 4 x шестоъгълна гайка M10
10. 4 x пружинна шайба Ø 10
11. 4 x подложна шайба Ø 10
12. 2 x подложка за клемна скоба
13. Шестоъгълна гайка M8
14. Пружинна шайба Ø 8
15. Подложна шайба Ø 8
16. Болт с шестостенна глава M8 x 15 мм
17. Болт с шестостенна глава M 12 x 70 мм
18. Шестоъгълна гайка M12
19. Пружинна шайба Ø 12
20. Подложна шайба Ø 12

**2.2 Обем на доставка**

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда от опаковката.
- Отстранете опаковъчния материал както и опаковъчните/и транспортни осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставка е пълен.
- Проверете дали уредът и принадлежностите нямат повреди от транспортиране.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

**Опасност!**

**Уредът и опаковъчният материал не са детски играчки! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио малки детайли! Съществува опасност да ги глътнат и да се задушат!**

- Оригинално упътване за употреба

### 3. Употреба по предназначение

Шарнирното рамо е предназначено за закрепване на въжен подежник. За целта шарнирното рамо трябва да се монтира на добре закрепен стоманен стълб с диаметър 48 мм.

Машината трябва да се използва само по предназначението ѝ. Всяка по-нататъшна извън това употреба не е по предназначение. За предизвикани от това щети или наранявания от всякакъв вид отговорност носи потребителят/обслужващото лице, а не производителят.

Моля, имайте предвид, че нашите уреди съгласно предназначението си не са произведени за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Ние не поемаме отговорност, ако уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни дейности.

### 4. Технически данни (фигура 21)

Обсег: ..... Максимален товар:  
 l1 = 750 мм ..... m1 = 600 кг  
 l2 = 1100 мм ..... m2 = 300 кг

Обсег на завъртане: до 180°

### 5. Преди пускане в експлоатация

- Шарнирното рамо е предназначено за закрепване на въжен подежник.
- За закрепване на шарнирното рамо Ви е необходим кръгъл стоманен стълб с диаметър Ø 48 мм. Дебелината на стената не трябва да бъде по-малка от 3 мм. Анкерното закрепване на стоманения стълб трябва да издържа на натоварването. Консултирайте се с оторизиран специализиран сервиз. Стоманения стълб не е включен в доставката.

### 6. Монтаж

- Закрепете към стоманен стълб тръбния маншет (1) (с големия шарнирен щифт (A)) чрез скобата за тръбен маншет (2), подложните шайби (11), пружинните шайби (10) и двете шестоъгълни гайки (9). Преди да затегнете болтовете, избутайте тръбния маншет (1) на желаната работна височина на шарнирното рамо (фигура 3-5).
- Смажете шарнирния щифт (A) със смазочна грес.
- Закачете четиристенното рамо (5) на шарнирния щифт (A) и пъхнете шплинта (8) в отвора на шарнирния щифт (A) (фигура 6-7).
- Разтворете и огънете двете рамена на шплинта (8), за да не се изплъзва шплинтът (8) от отвора. (фигура 8)
- Закрепете към стоманения стълб тръбния маншет (3) (с малкия шарнирен щифт (B)) над четиристенното рамо, аналогично на тръбния маншет (1). Регулирайте височината на горния тръбен маншет (3) така, че разстоянието H между двата тръбни маншета (1/3) да бъде точно 380 мм.
- Закачете опорното рамо (4) с по-големия отвор към шарнирния щифт (B) на тръбния маншет (3). Пъхнете шплинта (7) в отвора на шарнирния щифт (B) и разтворете и огънете двете рамена на шплинта (7), за да не се изплъзва шплинтът (7) от отвора (фигура 9-10).
- Затегнете винтовете на тръбните маншети. Въртящият момент на съединението на гайките (9) трябва да бъде 45 Nm.
- Пъхнете удължителната тръба (6) със страната без отвор в четиристенното рамо (5) (фигура 11). Отворът (C) трябва да бъде от външната страна, както е показано на фигура 12.
- Свържете опорното рамо (4) с четиристенното рамо (5) и удължителната тръба (6). За целта пъхнете болта с шестостенна глава (17) през разположените един над друг отвори, поставете подложната шайба (20) и пружинната шайба (19) на болта (17) и затегнете с шестоъгълната гайка (18) (фигура 12-14).
- В края на удължителната тръба се

монтажа болт (16), за да се предотврати изхлузване на въжения подеменник. (фигура 15-17).

- При обсега на въжения подеменник от 750 мм товароподемното тегло не трябва да бъде повече от 600 кг (фигура 18).
- При обсега на въжения подеменник от 1100 мм товароподемното тегло не трябва да бъде повече от 300 кг (фигура 20).
- При монтажа на въжения подеменник на удължителната тръба (6) под клемните скоби трябва да се закрепят подложките (12), за да се осигури стабилност на въжения подеменник (фигура 19). След монтажа първо трябва да се направят два теста на празен ход нагоре и надолу и тест за завъртане на 180° наляво и надясно. След това натоварването трябва да се извършва постепенно до достигане на максимално допустимото товароподемно тегло на въжения подеменник. Едва след това въженият подеменник може да се експлоатира в нормален режим на работа.

подходящ приеман пункт, където уредът ще бъде унищожен съобразно изискванията. Ако не знаете къде има приеман пункт, можете да получите информация в общината.

## 9. Съхранение на склад

Складирайте уреда и принадлежностите му на тъмно, сухо място, където няма опасност от замръзване и което да е недостъпно за деца. Оптималната температура на складиране е между 5 и 30 °C. Съхранявайте електрическия инструмент в оригиналната му опаковка.

Препечатването или друг вид размножаване на документация и съпроводителни документи на продуктите, също така на части е допустимо само с изричното съгласие на iSC GmbH / ИСК ГмбХ/.

Запазено е правото за извършване на технически промени

## 7. Почистване, поддръжка и поръчване на резервни части

### 7.1 Почистване и поддръжка

Почиствайте редовно шарнирното рамо и смазвайте шарнирните щифтове (A/B).

### 7.2 Поръчка на резервни части:

При поръчката на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Тип уред
- Артикулен номер на уред
- Идентификационен номер на уред
- Номер на необходимата резервна част

Актуални цени и информация ще откриете на [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Екологосъобразно отстраняване и рециклиране

Уредът е опакован с цел предотвратяване на повреди при транспортирането. Опаковка е суровина и може да се използва отново или да се преработи. Уредът и принадлежностите му се състоят от различни материали, например метал и пластмаса. Не изхвърляйте повредените уреди заедно с битовите отпадъци. Трябва да предадете уреда в

## Гаранционна карта

Уважаеми клиенти, нашите продукти подлежат на строг качествен контрол. В случай, че въпреки това този уред някога не функционира безупречно, то много съжаляваме за това и Ви молим да се обърнете към нашата сервизна служба на адреса, посочен в тази гаранционна карта или към пункта на продажба, където сте закупили уреда. Относно предявяването на гаранционни претенции е в сила следното:

1. Тези гаранционни условия регламентират допълнителни гаранционни услуги, които по-долу посоченият производител допълнително обещава към законовата гаранция на купувачите на неговите нови уреди. Вашите законови гаранционни права не се засягат от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга обхваща само недостатъци по закупен от Вас нов уред на долупосочения производител, които доказуемо се дължат на производствен или отнасящ се до материала дефект, и по наш избор се ограничава до отстраняването на такива недостатъци по уреда или до подмяната на уреда. Моля, имайте предвид, че нашите уреди според предназначението си не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор поради това не се реализира тогава, когато уредът е бил използван в рамките на гаранционния период в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия или е бил изложен на подобен вид натоварване.
3. От нашата гаранция се изключват:
  - Щети по уреда, възникнали вследствие на несъблюдаването на упътването за монтаж или въз основа на технически некомпетентна инсталация, на неспазването на ръководството за употреба (като напр. посредством свързване към неправилно мрежово линейно напрежение или вид електричество) или вследствие на несъблюдаването на разпоредбите за поддръжка и техника на безопасност или посредством излагането на уреда на аномални условия, характерни за околната среда или поради липсваща поддръжка и обслужване.
  - Щети по уреда, възникнали вследствие на непозволена или професионално некомпетентна употреба (като напр. претоварване на уреда или използване на неразрешени инструменти за употреба или оборудване), проникване на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах, транспортни щети), прилагане на сила или чужди въздействия (като напр. щети вследствие на падане).
  - Щети по уреда или по части на уреда, дължащи се на износване вследствие на ползване, на обичайно или друго естествено износване.
4. Гаранционният период възлиза на 60 месеца и започва да тече от датата на покупка на уреда. Гаранционни претенции следва да се предявяват преди изтичането на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционни претенции след изтичане на гаранционния период е изключено. Ремонтът или подмяната на уреда нито води до удължаване на гаранционния период, нито се стартира нов гаранционен период в резултат на тази услуга, извършена по отношение на уреда или евентуално монтирани резервни части. Това важи също при ползването на сервизно обслужване на място.
5. За да предявите Вашите гаранционни права, съобщете, моля, за дефектния уред на: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Ако нашата гаранционна услуга обхваща дефекта на уреда, то незабавно ще получите поправен или нов уред.

По отношение на износващи се, употребявани или дефектни части обръщаме внимание на ограниченията на тази гаранция съобразно информацията относно обслужването в това упътване за употреба.

**Opasnost!**

Prilikom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu/sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, molimo da im proslijedite i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

**1. Sigurnosne napomene****Opasnost!**

**Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.** Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.**

Obvezno uvažite sljedeće točke radi sprečavanja nesreća i ozljeda.

- Nemojte preopteretiti zakretnu konzolu.
- Kada je zakretna konzola oštećena, nemojte je više koristiti.
- Vodite računa o tome da su svi vijci čvrsto zategnuti, kontrolirajte to redovno zbog svoje vlastite sigurnosti.
- Pazite da su rascjepke uredno pričvršćene u otvorima.
- Transport osoba s dizalicom je strogo zabranjen. Osim toga, osobe se ne smiju nalaziti ispod dizalice odn. zakretne konzole.
- Nijedna osoba koja ne poznaje ove sigurnosne propise, ne smije koristiti ovaj proizvod.

Svi dijelovi se redovno moraju kontrolirati s obzirom na bilo koje deformacije ili štete.

**Uvažite maksimalnu nosivost! (vidi tehn. podatke)**

**2. Opis uređaja i sadržaj isporuke****2.1 Opis uređaja (slika 1/2)**

1. Cijevna manšeta  
(s velikim klinom šarnira A)
2. 2x držač za cijevne manšete
3. Cijevna manšeta (s malim klinom šarnira B)
4. Potporni krak
5. Četverokutni nosač 45 x 45 x 1,8 mm
6. Produžna cijev 40 x 40 x 2,5 mm
7. Rascjepka Ø 3 x 45 mm
8. Rascjepka Ø 3 x 60 mm
9. 4 x šesterokutna matica M10
10. 4 x opružna pločica Ø 10
11. 4 x U-pločica Ø 10
12. 2 x podloške za stezaljke
13. Šesterokutna matica M8
14. Opružna pločica Ø 8
15. U-pločica Ø 8
16. Šesterokutni vijak M8 x 15 mm
17. Šesterokutni vijak M 12 x 70 mm
18. Šesterokutna matica M12
19. Opružna pločica Ø 12
20. U-pločica Ø 12

**2.2 Sadržaj isporuke**

- Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu kao i dijelove za sigurnost pakiranja / za sigurnost tijekom transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke cjelovit.
- Prekontrolirajte postoje li na uređaju i dijelovima pribora transportna oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

**Opasnost!**

**Uređaj i materijal pakovine nisu igračke za djecu! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!**

- Originalne upute za uporabu

### 3. Namjenska uporaba

Zakretni krak služi za prihvat dizalice sa sajlom. U tu svrhu zakretni krak mora se montirati na dobro pričvršćenu čeličnu šipku promjera 48 mm.

Uređaj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nika-ko proizvođač.

Molimo da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

### 4. Tehnički podaci (sliku 21)

Odmak dizalice ..... maks. teret  
 l1 = 750 mm ..... m1 = 600 kg  
 l2 = 1100 mm ..... m2 = 300 kg

Opseg zakretanja: maks. 180°

### 5. Prije puštanja u pogon

- Zakretna konzola služi kao nosač za dizalicu s užetom.
- Za pričvršćivanje zakretne konzole potrebna je čelična šipka promjera ( 48 mm, debljina stijenke ne smije biti manja od 3 mm. Pazite da pričvršćivanje čelične šipke podnosi sile koje se pojavljuju. Tražite savjet kod ovlaštenog stručnog mjesta. Čelična šipka ne dobiva se u sadržaju isporuke.

### 6. Montaža

- Pričvrstite cijevnu manšetu (1) (s velikim klinom šarnira (A)) pomoću držača za manšetu (2), podloški (11), opružne pločice (10) i dvije šesterokutne matice (9) na čeličnu šipku. Prije nego pritegnete vijke, navucite cijevne manšete (1) na željenu radnu visinu zakretnog kraka (slika 3-5).
- Podmažite klin šarnira (A) mašću.
- Zatim objesite četverokutni nosač (5) na klin

šarnira (A) i provucite rascjepku (8) kroz rupu u klinu šarnira (A) (slika 6-7).

- Zatim savijte oba kraja rascjepke (8) suprotno jedan od drugog, tako da rascjepka (8) ne može izaći iz provrta. (slika 8)
- Sad pričvrstite cijevnu manšetu (3) (s manjim klinom šarnira (B)) na isti način kao i cijevnu manšetu (1) iznad četverokutnog nosača na čeličnu šipku. Poravnajte visinu gornje cijevne manšete (3) tako da razmak H između obje cijevne manšete (1/3) bude točno 380 mm.
- Sad objesite potporni krak (4) s većim provrtom na klin šarnira (B) cijevne manšete (3). Uvucite rascjepku (7) u provrt klina šarnira (B) i savinite oba kraja rascjepke (7) suprotno jedan od drugog, tako da rascjepka (7) ne može izaći iz provrta (slika 9-10).
- Sad pritegnite vijke cijevnih manšeta. Moment pritezanja matica (9) treba iznositi 45 Nm.
- Umetnite produžnu cijev (6) sa stranom bez provrta u četverokutni nosač (5) (slika 11). Pazite na to da provrt (C) bude izvana kao što se vidi na slici 12.
- Spojite potporni krak (4) s četverokutnim nosačem (5) i produžnom cijevi (6), tako da stavite šesterokutni vijak (17) kroz međusobno preklapljene provrte, podložnu pločicu (20) i opružnu pločicu (19) na vijak (17) i pritegnete šesterokutnom maticom (18) (slika 12-14).
- Na kraju produžne cijevi montira se vijak (16) kako bi se spriječio klizanje sajle za podizanje. (slika 15-17).
- Uz polumjer rada dizalice od 750 mm teret koji podižemo ne smije biti teži od 600 kg (slika 18).
- Uz polumjer rada dizalice od 1100 mm teret koji podižemo ne smije biti teži od 300 kg (slika 20).
- Kod montaže dizalice na produžnu cijev (6) moraju se ispod stezaljki pričvrstiti podloške (12) kako bi se osigurala stabilnost dizalice (slika 19). Nakon montaže prvo se mora provesti 2-struki test bez tereta prema gore i dolje kao i test zakretanja od 180° uljevo i udesno. Tada se dizalica mora opterećivati sa sve većim teretom do najvećeg opterećenja. Tek nakon toga dizalica se smije normalno koristiti.

## 7. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

### 7.1 Čišćenje i održavanje

Redovito čistite zakretni krak i podmazujte klinove šarnira (A/B).

### 7.2 Naručivanje rezervnih dijelova:

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na web stranici [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Elektrouređaji se ne smiju bacati u obično kućno smeće. Uređaj bi, u svrhu stručnog zbrinjavanja, trebalo predati odgovarajućem sakupljalištu takvog otpada. Ako ne znate gdje se takvo sakupljalište nalazi, raspitajte se u svojoj općinskoj upravi.

## 9. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suho mjesto zaštićeno od smrzavanja, kojem djeca nemaju pristup. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Elektroalat čuvajte u originalnoj pakovini.

Kopiranje ili umnožavanje dokumentacije i popratnih materijala o proizvodu, čak i djelomično, dopušteno je samo uz izričito dopuštenje tvrtke iSC GmbH.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene

## Jamstveni list

Poštovani kupče,  
naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne bi besprijekorno funkcionirao, jako nam je žao i molimo Vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu, ili prodajnom mjestu gdje ste kupili proizvod. Za zahtijevanje jamstva vrijedi slijedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge koje dolje navedeni proizvođač jamči za jedno sa zakonskim jamstvom kupcima svojih novih uređaja. Ovo jamstvo ne utječe na Vaše zakonske jamstvene zahtjeve. Naša jamstvena usluga za Vas je besplatna.
2. Jamstvena usluga isključivo se odnosi na nedostatke novog uređaja dolje navedenog proizvođača koji ste kupili, koji su posljedica grešaka na materijalu ili tvorničke greške, a po našem izboru usluga je ograničena na uklanjanje takvih nedostataka na uređaju ili zamjenu uređaja.  
Molimo Vas da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili profesionalne svrhe. Stoga se ugovor o jamstvu neće realizirati ako je uređaj u razdoblju jamstva korišten u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe, ili je bio izložen identičnom opterećenju.
3. Naše jamstvo isključuje:
  - Štete na uređaju koje nastanu zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje) ili nepridržavanja odredbi za održavanje i sigurnosnih odredbi, ili zbog izlaganja uređaja ne-normalnim uvjetima okoline, ili zbog nedostatka njege i održavanja.
  - Štete na uređaju koje nastanu zbog zlouporabe ili nestručne primjene (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih namjenskih alata ili pribora), zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (kao npr. pijesak, kamenje ili prašina, transportna oštećenja), zbog primjene sile ili vanjskih djelovanja (npr. oštećenja zbog pada).
  - Štete na uređaju ili dijelovima uređaja čiji je uzrok prirodno trošenje uporabom, uobičajeno ili ostalo trošenje.
4. Jamstveni rok iznosi 60 mjeseca a počinje s danom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi podnose se prije isteka jamstvenog roka u roku od dva tjedna nakon što utvrdite kvar. Podnošenje zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka ne prihvaća se. Popravak ili zamjena uređaja neće rezultirati produljenjem jamstvenog roka, niti zbog ove usluge za uređaj ili eventualno ugrađene rezervne dijelove stupa na snagu novi jamstveni rok. To vrijedi također kod korištenja usluge na licu mjesta.
5. Za zahtijevanje jamstva neispravan uređaj treba prijaviti na: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar na uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Upozoravamo na ograničenja ovog jamstva za potrošne, istrošene i neispravne dijelove u skladu s informacijama o servisu u ovim uputama za uporabu.

**Opasnost!**

Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati bezbednosnih propisa kako biste sprečili povrede i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim licima, molimo Vas da im prosledite i ova uputstva za upotrebu. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

**1. Sigurnosna uputstva****Opasnost!**

**Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.** Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzroče el.udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.**

Obavezno se pridržavajte sledećih tačaka kako biste izbegli nesreće i povrede.

- Ne preopterećujte obrtni krak.
- U slučaju oštećenja nemojte obrtni krak više koristiti.
- Proverite da li su svi zavrtnji čvrsto stegnuti. Zbog Vaše sopstvene bezbednosti redovito ga kontrolišite.
- Pripazite da rascepkke budu pravilno pričvršćene u provrtima.
- Strogo je zabranjeno transportovati lica ovom dizalicom. Sem toga, lica ne smeju da se zadržavaju ispod dizalice odnosno obrtnog kraka.
- Lica koje nije upućeno u bezbednost rada ne sme da koristi ovaj proizvod.

Svi delovi moraju redovno da se proveravaju na bilo kakve deformacije ili oštećenja.

**Obratite pažnju na maksimalno dozvoljeno opterećenje! (vidi tehničke podatke)**

**2. Opis uređaja i sadržaj isporuke****2.1 Opis uređaja (slika 1/2)**

1. Cevna manšeta (s velikim klinom šarnirskog zgloba A)
2. 2x držač za cevne manšete
3. Cevna manšeta (s malim klinom šarnirskog zgloba B)
4. Potporni krak
5. Četvorougona nosač 45 x 45 x 1,8 mm
6. Produžna cev 40 x 40 x 2,5 mm
7. Rascepkka Ø 3 x 45 mm
8. Rascepkka Ø 3 x 60 mm
9. 4 x šestougaona navrtka M10
10. 4 x elastična pločica Ø 10
11. 4 x U-pločica Ø 10
12. 2 x podloške za stezaljke
13. Šestougaona navrtka M8
14. Elastična pločica Ø 8
15. U-pločica Ø 8
16. Šestougaoni zavrtanj M8 x 15 mm
17. Šestougaoni zavrtanj M 12 x 70 mm
18. Šestougaona navrtka M12
19. Elastična pločica Ø 12
20. U-pločica Ø 12

**2.2 Sadržaj isporuke**

- Otvorite pakovanje i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje kao i delove za bezbednost pakovanja / bezbednost tokom transporta (ako postoje).
- Proverite da li je sadržaj isporuke potpun.
- Prekontrolišite da li na uređaju i delovima pribora ima transprotnih oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

**Opasnost!**

**Uređaj i materijal za pakovanje nisu dečje igracke! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!**

- Originalna uputstva za upotrebu

### 3. Namensko korišćenje

Obrtni krak služi za prihvat dizalice sa sajlom. U tu svrhu obrtni krak mora da se montira na dobro pričvršćenu čeličnu šipku prečnika 48 mm.

Uređaj sme da se koristi samo za namenu za koju je predviđen. Svaka drugačija upotreba nije namenska. Za štete ili povrede svih vrsta koje iz toga proizađu, odgovoran je korisnik/rukovaoc, a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni za korišćenje u komercijalne, zadržane ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i sličnim delatnostima.

### 4. Tehnički podaci (slika 21)

Poluprečnik rada: ..... maks. teret:  
 l1 = 750 mm ..... m1 = 600 kg  
 l2 = 1100 mm ..... m2 = 300 kg

Područje obrtanja: maks. 180°

### 5. Pre puštanja u rad

- Obrtni krak služi kao oslonac dizalice sa sajlom.
- Za učvršćenje obrtnog kraka trebate okruglu čeličnu šipku prečnika Ø 48 mm, debljina zida ne sme da bude manja od 3 mm. Obratite pažnju na to, da uporište čelične šipke izdrži nastale sile. Posavetujte se s ovlašćenim nadležnim mestom. Čelična šipka ne dobiva se u sadržaju isporuke.

### 6. Montaža

- Pričvrstite cevnu manšetu (1) (s velikim klinom zglobnog šarnira (A)) pomoću držača za manšetu (2), podloški (11), opružnih prstenova (10) i dve šestougaone navrtke (9) na čeličnu šipku. Pre nego pritegnete zavrtnje, navucite cevne manšete (1) na željenu radnu visinu obrtnog kraka (slika 3-5).
- Podmažite klin zglobnog šarnira (A) mašču.
- Zatim okačite četvorougaoni nosač (5) na klin

zglobnog šarnira (A) i provucite rascepk (8) kroz rupu u klinu šarnira (A) (slika 6-7).

- Zatim savijte oba kraja rascepk (8) suprotno jedan od drugog, tako da rascepk (8) ne može izaći iz provrta (slika 8).
- Sad pričvrstite cevnu manšetu (3) (s manjim klinom zglobnog šarnira (B)) na isti način kao i cevnu manšetu (1) iznad četvorougaonog nosača na čeličnu šipku. Poravnajte visinu gornje cevne manšete (3) tako da razmak H između obe cevne manšete (1/3) bude tačno 380 mm.
- Sad okačite potporni krak (4) s većim provrtom na klin šarnira (B) cevne manšete (3). Uvucite rascepk (7) u provrt klina šarnira (B) i savinute oba kraja rascepk (7) suprotno jedan od drugog, tako da rascepk (7) ne može izaći iz provrta (slika 9-10).
- Sad pritegnite zavrtnje cevni manšeta. Moment pritezanja navrtki (9) treba iznositi 45 Nm.
- Umetnite produžnu cev (6) sa stranom bez provrta u četvorougaoni nosač (5) (slika 11). Pazite na to da provrt (C) bude od spolja kao što se vidi na slici 12.
- Spojite potporni krak (4) s četvorougaonim nosačem (5) i produžnom cevi (6), tako da stavite šestougaoni zavrtnj (17) kroz međusobno poravnate provrte, podložnu pločicu (20) i elastičnu pločicu (19) na zavrtnj (17) i pritegnite šestougaonom navrtkom (18) (slika 12-14).
- Na kraju produžne cevi montira se zavrtnj (16) kako bi se sprečilo klizanje sajle za podizanje (slika 15-17).
- Uz poluprečnik rada dizalice od 750 mm teret koji podižemo ne sme da bude teži od 600 kg (slika 18).
- Uz poluprečnik rada dizalice od 1100 mm teret koji podižemo ne sme da bude teži od 300 kg (slika 20).
- Kod montaže dizalice na produžnu cev (6) moraju se ispod stezaljki pričvrstiti podloške (12) kako bi se osigurala stabilnost dizalice (slika 19). Nakon montaže prvo se mora provesti dvostruki test bez tereta prema gore i dole kao i test obrtanja od 180° ulevo i udesno. Tada se dizalica mora opterećivati sa sve većim teretom do najvećeg opterećenja. Tek nakon toga dizalica se sme normalno koristiti.

## 7. Čišćenje, održavanje i poručivanje rezervnih delova

### 7.1 Čišćenje i održavanje

Redovno čistite obrtni krak i podmazujte klinove šarnira (A/B).

### 7.2 Porudžbina rezervnih delova:

Kod porudžbine rezervnih delova trebali biste da navedete sledeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacioni broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dela

Aktuelne cene nalaze se na web strani [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakovan kako bi se tokom transporta sprečila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može ponovno da se upotrebi ili preda na recikliranje. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Neispravni uređaji ne smeju da se bacaju u kućni otpad. Uređaj bi u svrhu stručnog zbrinjavanja u otpad, trebalo da se preda odgovarajućem sabiralištu takvog otpada. Ako ne znate gde se takvo sabiralište nalazi, raspitajte se u svojoj opštinskoj upravi.

## 9. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suvo mesto zaštićeno od smrzavanja, kojem deca nemaju pristup. Optimalna temperatura za čuvanje je između 5 i 30 °C. Električni alat čuvajte u originalnom pakovanju.

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme iSC GmbH.

Zadržavamo pravo na tehničke promene

## Garantni list

Poštovani kupče,  
naši proizvodi podležu strogoj kontroli kvaliteta. Ako ovaj uređaj ipak ne radi besprekorno, veoma nam je žao i molimo Vas da se obratite našem servisu na adresu navedenu na ovom garantnom listu, ili najbližoj prodavnici u kojoj ste kupili ovaj uređaj. Za garantni zahtev važi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije, koje dole naveden proizvođač garantuje zajedno sa zakonskom garancijom kupcima svojih novih uređaja. Ova garancija se ne odnosi na Vaše zakonske garantne zahteve. Naša garantna usluga za Vas je besplatna.
2. Garancija se isključivo odnosi na nedostatke novog uređaja dole navedenog proizvođača koji ste kupili, a koji su posledica grešaka na materijalu ili fabričkih grešaka; usluga je po našem izboru ograničena na uklanjanje takvih nedostataka na uređaju ili zamenu uređaja.  
Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni da se koriste za komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe. Stoga se ugovor o garanciji neće realizovati, ako je uređaj u periodu garancije korišćen za komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe, ili je bio izložen identičnom opterećenju.
3. Naša garancija ne obuhvata:
  - Štete na uređaju koje nastaju zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepoštovanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan napon strujne mreže ili vrstu struje) ili nepridržavanja odredbi za održavanje i bezbednosnih odredbi, ili zbog izlaganja uređaja nenormalnim uslovima okoline, ili zbog nedostatka nege i održavanja.
  - Štete na uređaju koje nastaju zbog zloupotrebe ili nestručne primene (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih namenskih alata ili pribora), zbog prodiranja stranih tela u uređaj (kao npr. pesak, kamenje ili prašina, transportna oštećenja), zbog primene sile ili spoljnih dejstvanja (npr. oštećenja zbog pada).
  - Štete na uređaju ili delovima uređaja čiji je uzrok prirodno trošenje upotrebom, uobičajeno ili ostalo trošenje.
4. Garantni rok iznosi 60 meseca, a počinje sa datumom kupovine uređaja. Garantni zahtevi stupaju na snagu pre isteka roka unutar dve sedmice nakon što ste primetili kvar. Stupanje garantnih zahteva na snagu nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravak ili zamena uređaja neće rezultovati produženjem garantnog roka, niti će zbog ove usluge za uređaj ili eventualno ugrađene rezervne delove stupiti na snagu novi garantni rok. To takođe važi kod korišćenja usluga na licu mesta.
5. Za zahtevanje garancije neispravan uređaj treba prijaviti na: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Ako naša garancija obuhvata dotični kvar na uređaju, odmah ćemo vam poslati popravljen ili novi uređaj.

Upozoravamo na ograničenje ove garancije za habajuće, istrošene i neispravne delove u skladu s garantnim uslovima u ovim uputstvima za upotrebu.

**Tehlike!**

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için aletlerin kullanımında bazı iş güvenliği önlemlerinin alınması gereklidir. Bu nedenle Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını dikkatlice okuyun. İçerdiği bilgilere her zaman ulaşabilmek için kullanma talimatını iyi bir yerde saklayın. Aleti kullanmak için başka kişilere verdiğinizde bu Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını da birlikte verin. Firmamız, kullanma talimatına riayet etmemekten kaynaklanan iş kazaları ve hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

**1. Güvenlik uyarıları****Tehlike!**

**Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz.** Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Gelecekte kullanmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.**

İş kazalarını ve yaralanmaları önlemek için aşağıda açıklanan noktalar mutlaka dikkate alın.

- Vinç bağlama koluna aşırı yüklenmeyin.
- Vinç bağlama kolu hasarlı olduğunda kolu kullanmaya devam etmeyin.
- Bütün vidaların sıkı şekilde sıkılmış olduğuna dikkat edin. Kendi emniyetiniz açısından civataları düzenli aralıklarda kontrol edin.
- Kopilyaların düzenli şekilde delikler içine sabitlenmiş olmasına dikkat edin.
- Elektrikli vinç ile insanların taşınması kesinlikle yasaktır. Ayrıca elektrikli vinç veya vinç bağlama kolu altında durulması yasaktır.
- Bu güvenlik uyarıları hakkında bilgi sahibi olmayan kimselerin ürünü kullanmaları yasaktır.

Bütün parçalarda herhangi bir hasar veya deformasyon olup olmadığı kontrol edilecektir.

**Azami yükleme kapasitesini dikkate alınız! (bkz. teknik özellikler)**

**2. Alet açıklaması ve sevkiyatın içeriği****2.1 Alet açıklaması (Şekil 1/2)**

1. Boru kelepçesi (büyük menteşe pimli A)
2. 2x Kelepçe çember civatası
3. Boru kelepçesi (küçük menteşe pimli B)
4. Destek kolu
5. Kutu profil travers 45 x 45 x 1,8 mm
6. Uzatma traversi 40 x 40 x 2,5 mm
7. Kopilya Ø 3 x 45 mm
8. Kopilya Ø 3 x 60 mm
9. 4 x Somun M10
10. 4 x Yaylı rondela Ø 10
11. 4 x Rondela Ø 10
12. 2 x Sıkıştırma çemberi altlığı
13. Somun M8
14. Yaylı rondela Ø 8
15. Rondela Ø 8
16. Civata M8 x 15 mm
17. Civata M 12 x 70 mm
18. Somun M12
19. Yaylı rondela Ø 12
20. Rondela Ø 12

**2.2 Sevkiyatın içeriği**

- Ambalajı açın ve aleti dikkatlice ambalajın içinden çıkarın.
- Ambalaj malzemelerini ve ambalaj ve transport emniyetlerini sökün (bulunması halinde).
- Ambalaj içindeki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin.
- Alet ve aksesuar parçalarının transport esnasında hasar görüp görmediğini kontrol edin.
- Garanti süresi doluncaya kadar mümkün olduğunda ambalaj malzemelerini saklayın.

**Tehlike!**

**Alet ve ambalaj malzemeleri oyuncak değildir! Çocukların plastik poşet, folyo ve küçük parçalar ile oynaması yasaktır! Çocukların küçük parçaları yutma ve poşetler nedeniyle boğulma tehlikesi vardır!**

- Orijinal Kullanma Talimatı

### 3. Kullanım amacına uygun kullanım

Vinç bağlama kolu, üzerine elektrikli vincin takılması için tasarlanmıştır. Bunun için vinç bağlama kolu 48 mm çapında iyi derecede sabitlenmiş bir çelik kirişe monte edilecektir.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasıyla kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

### 4. Teknik özellikler (Şekil 21)

Kol uzunluğu: .....max. yük:  
l1 = 750 mm .....m1 = 600 kg  
l2 = 1100 mm .....m2 = 300 kg

Döndürme aralığı: max. 180°

### 5. Kullanmadan önce

- Vinç bağlama kolu, üzerine elektrikli vincin takılması için tasarlanmıştır.
- Vinç bağlama kolunu monte etmek için 48 mm çap ölçülü bir boru gereklidir ve borunun et kalınlığı 3 mm'den ince olmamalıdır. Çelik borunun zemine sabitlenmesinde borunun oluşan kuvvetleri karşılayacak şekilde sabitlemesine dikkat edin. Gerektiğinde yetkili ve bu konuda uzman kişilerden bilgi alın. Kolun monte edilmesi için gerekli olan boru teslimat kapsamına dahil değildir.

### 6. Montaj

- Boru kelepçesini (1) (büyük menteşe pimli (A)), kelepçe çember civatası (2), rondela (11), yaylı rondela (10) ve iki adet somun (9) ile çelik boruya monte edin. Civataları tam olarak sıkmadan önce boru kelepçesini (1) kolun istenilen çalışma yüksekliğine getirin (Şekil 3-5).
- Menteşe pimini (A) gres yağı ile yağlayın.
- Sonra kutu profilli traversi (5) menteşe pimine (A) takın ve kopilyayı (8) menteşe pimindeki (A) deliğe geçirin (Şekil 6-7).
- Sonra kopilyanın (8) uçlarını kopilyanın (8) delikten dışarı çıkmasını önlemek için dışa doğru bükün. (Şekil 8)
- Arkasından boru kelepçesini (3) (küçük menteşe pimli (B)) aynı diğer boru kelepçesinin (1) monte edildiği gibi kutu profilli traversin üst bölümüne çelik boruya monte edin. Üst boru kelepçesinin (3) yüksekliğini, boru kelepçeleri (1/3) arasındaki H aralık ölçüsü tam 380 mm olacak şekilde ayarlayın.
- Sonra destek kolunu (4) boru kelepçesinin (3) büyük menteşe pimi deliğine (B) asın. Kopilyayı (7) menteşe pimi deliğine (B) takın ve kopilyanın (7) uçlarını, kopilyanın (7) delikten dışarı çıkmasını önlemek için dışa doğru bükün (Şekil 9-10).
- Bunun arkasından boru kelepçesinin civatalarını sıkın. Somunlar (9) 45 Nm sıkma torku ile sıkılacaktır.
- Uzatma traversini (6) deliği bulunmayan tarafı ile kutu profilli travers (5) içine yerleştirin (Şekil 11). Deliğin (C) aynı 12 nolu Şekilde gösterildiği gibi dış tarafta olmasına dikkat edin.
- Destek kolunu (4) kutu profilli travers (5) ve uzatma traversi (6) ile birleştirin ve civataları (17) üst üste gelen deliklerden geçirin, civataların (17) üzerine bir rondela (20) ve yaylı rondela (19) takın ve somun (18) ile sıkın (Şekil 12-14).
- Elektrikli vincin aşağıya kaymasını önlemek için uzatma traversinin sonuna bir civata (16) monte edilecektir. (Şekil 15-17).
- Elektrikli vinç ile çelik boru arasında kalan mesafe 750 mm olduğunda 600 kg üzerindeki ağırlıkların kaldırılması yasaktır (Şekil 18).
- Elektrikli vinç ile çelik boru arasında kalan mesafe 1100 mm olduğunda 300 kg üzerindeki ağırlıkların kaldırılması yasaktır (Şekil 20).
- Elektrikli vincin uzatma traversine (6) monte edilmesinde, elektrikli vincin güvenli

durmasını sağlamak için sıkıştırma çemberleri altına altlık elemanları (12) koyulacaktır (Şekil 19). Montaj çalışması tamamlandıktan sonra önce yukarı ve aşağı olmak üzere iki kez test kaldırma ve indirme çalışması ile sol ve sağ yöne olmak üzere 180° döndürme testi yapılacaktır. Bu test işlemlerinin ardından gittikçe daha fazla ağırlık koyarak elektrikli vincin azami kaldırma kapasitesine kadar vince yüklenilecektir. Ancak bu test çalışma süreçleri tamamlandıktan sonra elektrikli vinç normal işletimde kullanılacaktır.

## 7. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

### 7.1 Temizleme ve Bakım

Vinç bağlama kolunu düzenli olarak temizleyin ve menteşe pimlerini (A/B) gres yağı ile yağlayın).

### 7.2 Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişi yapılırken şu bilgiler verilmelidir:

- Cihaz tipi
- Cihazın ürün numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel bilgiler ve fiyatlar internette [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) sayfasında açıklanmıştır.

## 8. Bertaraf etme ve geri kazanım

Transport hasarlarını önlemek için alet bir ambalaj içinde sevk edilir. Bu ambalaj hammaddedir ve böylece geri kazanılabilir veya geri kazanım sistemine iade edilebilir. Alet ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları evsel atıkların atıldığı çöpe atmayın. Alet, yönetmeliklere uygun şekilde bertaraf edilmesi için özel atık toplama merkezlerine teslim edilmelidir. Bu atık toplama merkezlerinin nerede olduğunu yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz.

## 9. Depolama

Alet ve aksesuar parçalarını karanlık, kuru ve dona karşı korunmuş ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Optimal depolama sıcaklığı 5 ve 30 °C arasındadır. Elektrikli aleti orijinal ambalajı içinde saklayın.

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca iSC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

Teknik değişiklikler olabilir

## Garanti belgesi

Sayın Müşterimiz,

ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan aleti Garanti Belgesi üzerinde açıklanan adrese göndermenizi veya aleti satın aldığınız mağazaya başvurmanızı rica ederiz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu garanti koşulları, ilgili üretici firmanın yasal garanti hükümlerine ek olarak müşterilerine tanıdığı ek maddeleri düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Söz konusu garanti hizmeti kapsamı sadece ilgili üretici firmadan satın aldığınız yeni alet için geçerli olup malzeme veya imalat hatasını kapsar. Ayıplı malın telafisi, ilgili arızanın giderilmesi veya aletin yenisi ile değiştirilmesi ile sınırlıdır ve bu seçim firmamıza aittir. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir.
3. Garanti kapsamına dahil olmayan durumlar:
  - Montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar veya bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar veya aletin anormal çevre koşullarına maruz bırakılması veya bakım ve temizlik çalışmalarının yetersiz olmasından kaynaklanan hasarlar.
  - Kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), aletin/cihazın içine yabancı madde-nin girmesi (örneğin kum, taş veya toz, transport hasarları), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar).
  - Kullanıma bağlı oluşan veya diğer doğal aşınma nedeniyle oluşan hasarlar.
4. Garanti süresi 60 aydır ve garanti süresi aletin satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
5. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) sayfasına bildirin. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet gönderilecektir.

Aşınma, sarf ve eksik parçalar için bu Kullanma Talimatının servis bilgileri bölümündeki garanti koşullarında belirtilen kısıtlamalara atıfta bulunuruz.

**Опасность!**

При использовании устройств необходимо соблюдать определенные правила техники безопасности для того, чтобы избежать травм и предотвратить ущерб. Поэтому внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности полностью. Храните их в надежном месте для того, чтобы иметь необходимую информацию, когда она понадобится. Если Вы даете устройство другим для пользования, то приложите к нему это руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности. Мы не несем никакой ответственности за травмы и ущерб, которые были получены или причинены в результате несоблюдения указаний этого руководства и указаний по технике безопасности.

## 1. Указания по технике безопасности

**Опасность!**

**Прочитайте все указания по технике безопасности и технические требования.**

При невыполнении указаний по технике безопасности и технических требований возможно получение удара током, возникновение пожара и/или получение серьезных травм. **Храните все указания по технике безопасности и технические требования для того, чтобы было возможно воспользоваться ими в будущем.**

Во избежание несчастных случаев и травм обязательно соблюдайте следующие указания.

- Не перегружайте поворотный кронштейн.
- В случае повреждения поворотного кронштейна прекратите его использование.
- Следите за надежной затяжкой всех винтов. Регулярно проверяйте их для своей собственной безопасности.
- Следите за тем, чтобы шплинты были закреплены в отверстиях надлежащим образом.
- Запрещено перемещать людей при помощи канатной тали. Кроме того, запрещено нахождение людей

под канатной талью и поворотным кронштейном.

- Запрещено использование данного изделия лицами, которые не знают правила техники безопасности.

Регулярно проверяйте все детали на наличие деформации или повреждений.

**Соблюдайте максимально допустимую нагрузку! (См. технические характеристики)**

## 2. Состав устройства и состав упаковки

### 2.1 Состав устройства (рисунки 1/2)

1. Манжета для крепления на трубе (с большим шарнирным штифтом А)
2. 2 хомута для манжет для крепления на трубе
3. Манжета для крепления на трубе (с небольшим шарнирным штифтом В)
4. Опорный кронштейн
5. Четырехгранный кронштейн 45 x 45 x 1,8 мм
6. Удлинительная трубка 40 x 40 x 2,5 мм
7. Шплинт Ø 3 x 45 мм
8. Шплинт Ø 3 x 60 мм
9. 4 шестигранных гайки М10
10. 4 упругих шайбы Ø 10
11. 4 подкладных шайбы Ø 10
12. 2 подкладки для зажимных хомутов
13. Шестигранная гайка М8
14. Упругая шайба Ø 8
15. Подкладная шайба Ø 8
16. Шестигранный винт М8 x 15 мм
17. Шестигранная гайка М 12 x 70 мм
18. Шестигранная гайка М12
19. Упругая шайба Ø 12
20. Подкладная шайба Ø 12

### 2.2 Состав комплекта устройства

- Откройте упаковку и выньте осторожно из упаковки устройство.
- Удалите упаковочный материал, а также приспособления защиты устройства при упаковывании и транспортировке (при наличии).
- Проверьте комплектность устройства.
- Проверьте устройство и принадлежности на наличие возникших при транспортировке повреждений.

- Сохраняйте упаковку по возможности до истечения срока гарантийных обязательств.

#### **Опасность!**

**Устройство и упаковка не являются детскими игрушками! Запрещено детям играть с пластиковыми пакетами, пленками и мелкими деталями! Опасность заключается в том, что они могут проглотить или погнубнуть от удушья!**

- Оригинальное руководство по эксплуатации

### **3. Использование в соответствии с предназначением**

Поворотный кронштейн служит для крепления канатной тали. Для этого поворотный кронштейн необходимо смонтировать на хорошо закрепленной стальной штанге диаметром 48 мм.

Разрешается использовать устройство только в соответствии с его предназначением. Любое другое, отличающееся от этого использование считается не соответствующим предназначению. За все возникшие в результате такого использования ущерб или травмы любого вида несет ответственность пользователь и работающий с устройством, а не его изготовитель.

Учтите, что конструкция наших устройств не предназначена для использования их в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не несем никакой ответственности по гарантийным обязательствам при использовании устройства в промышленной, ремесленной или индустриальной области, а также в подобной деятельности.

### **4. Технические данные (рис. 21)**

Вылет: ..... Макс. нагрузка:  
 l1 = 750 мм ..... m1 = 600 кг  
 l2 = 1100 мм ..... m2 = 300 кг  
 Диапазон поворота: макс. 180°

### **5. Перед вводом в эксплуатацию**

- Поворотный кронштейн служит в качестве крепления для канатной тали.
- Для крепления поворотного кронштейна требуется круглая стальная штанга диаметром Ø 48 мм, толщина стенки должна быть не менее 3 мм. Следите за тем, чтобы анкерное крепление стальной штанги выдерживало возникающие усилия. Проконсультируйтесь в авторизованной специализированной службе. Стальная штанга не входит в комплект поставки.

### **6. Монтаж**

- Закрепите манжету для крепления на трубе (1) (с большим шарнирным штифтом (A)) на стальной штанге при помощи хомута для манжеты для крепления на трубе (2), подкладных шайб (11), упругих шайб (10) и двух шестигранных гаек (9). Перед тем как затянуть винты, установите манжеты для крепления на трубе (1) на необходимую рабочую высоту поворотного кронштейна (рис. 3-5).
- Смажьте шарнирный штифт (A) консистентной смазкой.
- Установите четырехгранный кронштейн (5) на шарнирный штифт (A) и вставьте шплинт (8) в отверстие в шарнирном штифте (A) (рис. 6-7).
- Затем отогните оба конца шплинта (8) так, чтобы шплинт (8) не мог выскользнуть из отверстия (рис. 8).
- Теперь закрепите манжету для крепления на трубе (3) (с небольшим шарнирным штифтом (B)) над четырехгранным кронштейном на стальной штанге так же, как и манжету для крепления на трубе (1). При этом установите манжету для крепления на трубе (3) на такой высоте, чтобы расстояние H между обеими манжетами для крепления на трубе (1/3) составляло ровно 380 мм.
- Установите опорный кронштейн (4) большим отверстием на шарнирный штифт (B) манжеты для крепления на трубе (3). Вставьте шплинт (7) в отверстие шарнирного штифта (B) и отогните оба конца шплинта (7) так, чтобы шплинт (7) не мог выскользнуть из отверстия (рис. 8).

- 9-10).
- Теперь затяните винты манжет для крепления на трубе. Момент затяжки гаек (9) должен составлять 45 Нм.
- Вставьте удлинительную трубку (6) стороной без отверстия в четырехгранный кронштейн (5) (рис. 11). Следите за тем, чтобы отверстие (С), как показано на рис. 12, находилось снаружи.
- Соедините опорный кронштейн (4) с четырехгранным кронштейном (5) и удлинительной трубкой (6), вставив шестигранный винт (17) в расположенные друг над другом отверстия, установив на винт (17) подкладную шайбу (20) и упругую шайбу (19) и затянув шестигранную гайку (18) (рис. 12-14).
- На конце удлинительной трубки монтируется винт (16) для предотвращения соскальзывания канатной тали (рис. 15-17).
- С вылетом 750 мм при помощи канатной тали можно поднимать груз весом не более 600 кг (рис. 18).
- С вылетом 1100 мм при помощи канатной тали можно поднимать груз весом не более 300 кг (рис. 20).
- При монтаже канатной тали на удлинительной трубке (6) под зажимными хомутами необходимо закрепить подкладки (12) для обеспечения надежного крепления канатной тали (рис. 19). После монтажа необходимо протестировать систему, 2 раза подняв и опустив таль без груза, а также повернув кронштейн на 180° налево и направо. Затем необходимо поднимать все больший вес, пока не будет достигнута максимальная нагрузка канатной тали. Только после этого канатную таль можно использовать в нормальном режиме.

## 7. Чистка, техническое обслуживание и заказ запасных частей

### 7.1 Очистка и техобслуживание

Регулярно чистите поворотный кронштейн и смазывайте шарнирные штифты (A/B).

### 7.2 Заказ запасных деталей:

При заказе запасных деталей необходимо указать следующие данные;

- Тип устройства
  - Номер артикула устройства
  - Идентификационный номер устройства
  - Номер необходимой запасной детали
- Актуальные цены и информация находятся на странице [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Утилизация и вторичное использование

Устройство поставляется в упаковке для предотвращения повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована вновь или направлена на повторную переработку сырья. Устройство и его принадлежности изготовлены из различных материалов, например, металла и пластмасс. Не выбрасывайте дефектные устройства вместе с бытовыми отходами. Для правильной утилизации устройство необходимо сдать в подходящий пункт приема. Если Вы не знаете, где находится пункт приема, уточните это в органах коммунального управления.

## 9. Хранение

Храните устройство и его принадлежности в темном, сухом и неподверженном воздействию мороза, а также недоступном для детей месте. Оптимальная температура хранения находится между 5 °C и 30 °C. Храните электроинструмент в оригинальной упаковке.

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

Сохраняется право на технические изменения

## Гарантийное свидетельство

Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель, наши продукты проходят тщательнейший контроль качества. Если это устройство все же не будет функционировать безупречно, мы просим Вас обратиться в наш сервисный отдел по адресу, указанному в этом гарантийном талоне, или в магазин, в котором Вы приобрели устройство. При предъявлении гарантийных требований действуют следующие условия.

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг, которые нижеупомянутый производитель обеспечивает покупателям своих новых устройств в дополнение к условиям гарантии в соответствии с законом. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные гарантийные требования. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на дефекты нового устройства нижеупомянутого производителя, которое вы приобрели, связанные с недостатком материала или производственным браком, и ограничиваются по нашему выбору устранением таких дефектов устройства или заменой устройства. Учтите, что наши устройства не предназначены для использования в промышленных целях, в ремесленном производстве и на профессиональной основе. Поэтому гарантийный договор считается недействительным, если устройство использовалось в течение гарантийного срока на кустарных, промышленных предприятиях или в ремесленном производстве, а также подвергалось сопоставимой нагрузке.
3. Наша гарантия не распространяется на:
  - повреждения устройства, возникшие в результате несоблюдения руководства по монтажу или неправильного монтажа, несоблюдения руководства по эксплуатации (например, при подключении к сети с неправильным напряжением или родом тока), несоблюдения требований касательно технического обслуживания и требований техники безопасности, воздействия на устройство аномальных условий окружающей среды или недостаточного ухода и технического обслуживания;
  - повреждения устройства, возникшие в результате неправильного или ненадлежащего использования (например, перегрузка устройства или применение не допущенных к использованию насадок или принадлежностей), попадания в устройство посторонних предметов (например, песка, камней или пыли, повреждения при транспортировке), применения силы или внешних воздействий (например, повреждения при падении);
  - повреждения устройства или частей устройства, связанные с износом в связи с эксплуатацией, обычным или другим естественным износом.
4. Гарантийный срок составляет 60 месяцев, отсчет начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к продлению гарантийного срока, также при оказании такой услуги отсчет нового гарантийного срока на устройство или возможно установленные детали не начинается заново. Это условие действует также при обращении в местный сервисный отдел.
5. Для предъявления гарантийного требования зарегистрируйте дефектное устройство на сайте: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Если наша гарантия распространяется на дефект устройства, Вы незамедлительно получите отремонтированное или новое устройство.

Что касается быстроизнашивающихся, расходных деталей и недостающих компонентов, мы обращаем внимание на ограничения этой гарантии согласно информации о сервисном обслуживании настоящего руководства по эксплуатации.

**Fare!**

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

**1. Sikkerhedsanvisninger****Fare!**

**Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.** Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen. **Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**

Nedenstående punkter er væsentlige for at undgå ulykker og personskade - følg dem.

- Svingarmen må ikke overbelastes.
- I tilfælde af beskadigelse må svingarmen ikke videre benyttes.
- Forvis dig om, at alle skruer er spændt godt fast. Efterprøv med jævne mellemrum skruernes fastspænding.
- Sørg for, at splitterne sidder ordentligt fast i borerne.
- Personbefordring med tovhejseværket er strengt forbudt. Ophold af personer under hejseværket eller svingarmen er forbudt.
- Personer, der ikke er bekendt med disse sikkerhedsforskrifter, må ikke arbejde med produktet.

Alle dele skal med jævne mellemrum efterses for deformation eller beskadigelse.  
Bemærk maks. tilladt belastning! (Se tek. data.)

**2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang****2.1 Produktbeskrivelse (fig. 1/2)**

1. Rørmanchet (med stor hængselap A)
2. 2x holdebøjle til rørmanchetter
3. Rørmanchet (med lille hængselap B)
4. Støttearm
5. Firkantudligger 45 x 45 x 1,8 mm
6. Forlængerrør 40 x 40 x 2,5 mm
7. Split Ø 3 x 45 mm
8. Split Ø 3 x 60 mm
9. 4 x sekskantmøtrik M10
10. 4 x fjederskive Ø 10
11. 4 x U-skive Ø 10
12. 2 x underlag til klembøjle
13. Sekskantmøtrik M8
14. Fjederskive Ø 8
15. U-skive Ø 8
16. Sekskantskrue M8 x 15 mm
17. Sekskantskrue M 12 x 70 mm
18. Sekskantmøtrik M12
19. Fjederskive Ø 12
20. U-skive Ø 12

**2.2 Leveringsomfang**

- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage- og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transports-kader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

**Fare!**

**Maskinen og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!**

- Original betjeningsvejledning

### 3. Formålsbestemt anvendelse

Svingarmen er beregnet til at holde et hejseværk. Svingarmen skal monteres på en stålstang, som er godt fastgjort og har en diameter på 48 mm.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

### 4. Tekniske data (fig. 21)

Udhæng: ..... Maks. last:  
l1 = 750 mm ..... m1 = 600 kg  
l2 = 1100 mm ..... m2 = 300 kg

Svingzone: Maks. 180°

### 5. Før ibrugtagning

- Svingarmen er beregnet til at holde et tovhejseværk.
- Til fastgørelse af svingarmen skal du brug en rund stålstang med en diameter på Ø 48 mm, vægtykkelsen må ikke være under 3 mm. Vær opmærksom på, at stålstangens forankring skal kunne modstå de indvirkende kræfter. Søg rådgivning hos en autoriseret fagmand. Stålstangen følger ikke med produktet.

### 6. Samling

- Fastgør rørmanchetten (1) (med stor hængseltap (A)) til en stålstang ved hjælp af holdebojlen til rørmanchetten (2), underlægs-skiver (11), fjederskiver (10) og to sekskantmøtrikker (9). Inden du spænder skrueerne fast, skal du skubbe rørmanchetterne (1) i den arbejdsøjde, svingarmen ønskes at have (fig. 3-5).
- Smør hængseltappen (A) med smørefedt.
- Hæng derpå firkantudliggeren (5) på hængseltappen (A) og skub splitten (8) gennem hullet i hængseltappen (A) (fig. 6-7).
- Bøj de to ben på splitten (8) fra hinanden, så splitten (8) ikke kan glide ud af boringen. (Fig. 8).
- Fastgør nu rørmanchetten (3) (med lille hængseltap (B)) til stålstangen ligesom rørmanchetten (1) oven over firkantudliggeren. Den øverste rørmanchet (3) skal her rettes ind i højden, så afstanden H mellem de to rørmanchetter (1/3) er nøjagtig 380 mm.
- Sæt støttearmen (4) med den største boring i rørmanchettens hængseltap (B). Skub splitten (7) ind i boringen til hængseltappen (B), og bøj de to ben på splitten (7) fra hinanden, så splitten (7) ikke kan glide ud af boringen (fig. 9-10).
- Spænd skrueerne til rørmanchetterne fast. Møtrikkernes (9) vridningsmoment skal være 45 Nm.
- Skub forlængerrøret (6) med siden uden boring ind i firkantudliggeren (5) (fig. 11). Boringen (C) skal være udvendig, som vist på figur 12.
- Forbind støttearmen (4) med firkantudliggeren (5) og forlængerrøret (6), idet du stikker sekskantskruen (17) gennem de oven over hinanden liggende boringer, skubber en underlægsskive (20) og fjederskiven (19) hen over skruen (17) og strammer til med en sekskantmøtrik (18) (fig. 12-14).
- I enden af forlængerrøret monteres en skrue (16) for at forhindre, at hejseværket glider ned. (fig. 15-17).
- Med hejseværkets 750 mm-udhæng må løftevægten ikke overstige 600 kg (fig. 18).
- Med hejseværkets 1100 mm-udhæng må løftevægten ikke overstige 300 kg (fig. 20).
- Ved montering af hejseværket på forlængerrøret (6) skal underlagene (12) fastgøres under klembojlerne, så hejseværket har et sikkert greb (fig. 19). Efter monteringen skal

der foretages en frigangstest 2 gange op og ned samt en 180°-svingtest til venstre og højre. Så må hejseværket belastes med større og større løftevægt op til maks. løftevægt. Først herefter må hejseværket tages i brug på normal vis.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes

## 7. Renholdelse, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

### 7.1 Renholdelse og vedligeholdelse

Rengør regelmæssigt svingarmen, og smør hængseltapperne (A/B).

### 7.2 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Bortskaffelse og genanvendelse

Produktet leveres indpakket for at undgå transportkader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Produktet og dets tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte produkter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. For at sikre en fagmæssig korrekt bortskaffelse skal produktet indleveres på et affaldsdepot. Hvis du ikke har kendskab til lokalt affaldsdepot, så kontakt din kommune.

## 9. Opbevaring

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde. Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 og 30°C. Opbevar el-værktøjet i den originale emballage.

Genoptryk eller anden kopiering af dokumentation og følgedokumenter til produkter, også i uddrag, er kun tilladt med udtrykkelig tilladelse fra iSC GmbH.

## Garantibevis

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt en streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis, eller det sted, hvor du har købt varen. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Disse garantibetingelser regulerer ekstra garantiydelser, som nedenstående producent lover købere af sine nye apparater som supplement til den lovfastsatte garanti. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelser dækker udelukkende mangler på et nyt apparat fra nedenstående producent, der skyldes materiale- eller produktionsfejl, og vi har ret til at vælge, om sådanne mangler afhjælpes på produktet, eller om produktet udskiftes.  
Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller faglig brug. Garantien dækker således ikke forhold, hvor produktet er blevet brugt i erhvervsmæssige, håndværksmæssige eller faglige virksomheder eller er blevet udsat for lignende belastning.
3. Garantien dækker ikke følgende:
  - Skader på produktet som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype) eller tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter eller som følge af at produktet udsættes for ikke normale miljøbetingelser eller manglende pleje og vedligeholdelse.
  - Skader på produktet som følge af misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning af produktet eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), indtrængen af fremmedlegemer i produktet (f.eks. sand, sten eller støv, transportskader), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes).
  - Skader på produktet eller dele af produktet, der skyldes almindelig brug, normalt eller andet naturligt slid.
4. Garantiperioden udgør 60 måneder at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden garantiperiodens udløb og inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af produktet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
5. Hvis du ønsker at gøre brug af garantien, bedes du melde det defekte produkt til følgende adresse: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Hvad angår slid- og forbrugsdele samt manglende dele henviser vi til garantiens indskrænkninger i henhold til serviceinformationerne i nærværende betjeningsvejledning.

**Fare!**

Når man bruker utstyr, må en del sikkerhetsregler overholdes for å forhindre personskader og materielle skader. Les derfor nøye igjennom denne bruksanvisningen / disse sikkerhetsinstruksene. Ta godt vare på bruksanvisningen, slik at du til enhver tid har informasjonen til rådighet. Dersom du gir utstyret videre til en annen person, må du også sørge for å levere bruksanvisningen / sikkerhetsinstruksene sammen med utstyret. Vi påtar oss intet ansvar for ulykker eller skader som måtte oppstå fordi denne bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene ikke blir fulgt.

**1. Sikkerhetsinstrukser****Fare!**

**Les gjennom alle sikkerhetsinstruksene og andre instruksjoner.** Dersom du gjør feil og ikke overholder sikkerhetsinstruksjonene og veiledningene, kan dette forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader. **Oppbevar alle sikkerhetsinstrukser og instruksjoner for å kunne slå opp i dem senere.**

Det er tvingende nødvendig å følge punktene nedenfor for å unngå ulykker og personskader.

- Ikke overbelast svingarmen.
- Du må ikke fortsette å bruke svingarmen dersom den har fått skader.
- Pass på at alle skruene er trukket fast til. Kontroller dette med jevne mellomrom for din egen sikkerhets skyld.
- Kontroller at splintene er festet forskriftsmessig i boringene.
- Det er strengt forbudt å transportere personer med kabelvinsjen. Dessuten er det ikke tillatt for personer å oppholde seg under kabelvinsjen eller svingarmen.
- Personer som ikke kjenner disse sikkerhetsinstruksjonene har ikke lov til å bruke dette produktet.

Alle deler må med jevne kontrolleres med henblikk på deformasjon eller skader.

**Overhold maksimalt tillatt belastning! (se de tekniske data)**

**2. Beskrivelse av maskinen og innholdet i leveransen****2.1 Beskrivelse av maskinen (figur 1/2)**

1. Rørmansjett (med stor hengseltapp A)
2. 2x festeboyle for rørmansjetter
3. Rørmansjett (med liten hengseltapp B)
4. Støttearm
5. Firkantutligger 45 x 45 x 1,8 mm
6. Forlengelsesrør 40 x 40 x 2,5 mm
7. Splint Ø 3 x 45 mm
8. Splint Ø 3 x 60 mm
9. 4 x sekskantmutter M10
10. 4 x fjærskive Ø 10
11. 4 x underlagsskive Ø 10
12. 2 x underlag for fastspenningsboyle
13. Sekskantmutter M8
14. Fjærskive Ø 8
15. Underlagsskive Ø 8
16. Sekskantskrue M8 x 15 mm
17. Sekskantskrue M 12 x 70 mm
18. Sekskantmutter M12
19. Fjærskive Ø 12
20. Underlagsskive Ø 12

**2.2 Inkludert i leveransen**

- Åpne emballasjen og ta maskinen forsiktig ut av emballasjen.
- Fjern forpakkingsmaterialet og forpakkings- og transportsikringene (hvis for hånden).
- Kontroller at leveringen er komplett.
- Kontroller maskinen og tilbehørsdelene med henblikk på transportskader.
- Oppbevar om mulig emballasjen til garantitiden er utløpt.

**Fare!**

**Maskinen og forpakkingsmaterialet er ikke leketøy for barn! Barn må ikke leke med plastposene, foliene og smådelene! Det er fare for at de svelger dem og fare for kvelning!**

- Bruksanvisning

### 3. Formålstjenlig bruk

Svingarmen brukes til å feste en kabelvinsj i. I denne forbindelse må svingarmen monteres på en godt festet stålstang med en diameter på 48 mm.

Maskinen skal kun brukes til arbeider den er beregnet på. All annen bruk som går ut over dette blir regnet for å være ikke-forskriftsmessig. Produsenten påtar seg intet ansvar for noen form for materielle skader eller personskader som måtte resultere av slik bruk. For slike skader er ene og alene brukeren/den som betjener anlegget ansvarlig.

Vær oppmerksom på at vårt utstyr ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. Vi gir ingen garanti dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk.

### 4. Tekniske data (figur 21)

Fremspring: ..... Maks. last:  
l1 = 750 mm ..... m1 = 600 kg  
l2 = 1100 mm ..... m2 = 300 kg

Svingområde: maks. 180°

### 5. Før igangsetting

- Svingarmen brukes til å feste en kabelvinsj i.
- For å feste svingarmen behøver du en rund stålstang med en diameter på Ø 48 mm. Veggtyggelsen må ikke være mindre enn 3 mm. Pass på at forankringen av stålstangen tåler de kreftene som oppstår. Innhent råd fra en autorisert fagmann. Denne stålstangen er ikke inkludert i leveransen.

### 6. Montering

- Fest rørmansjetten (1) (med stor hengseltapp (A)) til en stålstang ved hjelp av festeboøylen for rørmansjetten (2), underlagsskiver (11), fjærskiver (10) og to sekskantmutre (9). Skyv rørmansjettene (1) til ønsket arbeidshøyde for svingarmen før du trekker til skruene (figur 3-5).
- Smør inn hengseltappen (A) med smørefett.
- Heng deretter firkantutliggeren (5) opp på hengseltappen (A) og skyv splinten (8) gjennom hullet i hengseltappen (A) (figur 6-7).
- Deretter bøyer du de to benene til splinten (8) fra hverandre, slik at splinten (8) ikke kan gli ut av boringen. (figur 8)
- Nå fester du rørmansjetten (3) (med liten hengseltapp (B)) på samme måte som for rørmansjett (1) på stålstangen over firkantutliggeren. Innrett i denne forbindelse høyden på den øverste rørmansjetten (3) slik at avstand H mellom de to rørmansjettene (1/3) er nøyaktig 380 mm.
- Heng deretter støttearmen (4) med den største boringen opp på rørmansjettens (3) hengseltapp (B). Skyv splinten (7) inn i boringen i hengseltappen (B) og bøy de to benene til splinten (7) fra hverandre, slik at splinten (7) ikke kan gli ut av boringen (figur 9-10).
- Trekk så til skruene i rørmansjettene. Mutrenes (9) tiltrekningsmoment under fastskruingen må være 45 Nm.
- Skyv forlengelsesrøret (6) med siden uten boring inn i firkantutliggeren (5) (figur 11). Pass på at boringen (C) er på utsiden, som vist på illustrasjon 12.
- Fest støttearmen (4) til firkantutliggeren (5) og forlengelsesrøret (6) ved å stikke sekskantskruen (17) gjennom de boringene som ligger over hverandre, og skyv en underlagsskive (20) og fjærskiven (19) over skruen (17) og trekk dem til med en sekskantmutter (18) (figur 12-14).
- I enden av forlengelsesrøret monteres en skrue (16) for å hindre at kabelvinsjen sklir ned (figur 15-17).
- Når kabelvinsjen har et fremspring på 750 mm, må ikke vekten på det som løftes overskride 600 kg (figur 18).
- Når kabelvinsjen har et fremspring på 1 100 mm, må ikke vekten på det som løftes overskride 300 kg (figur 20).
- Når kabelvinsjen monteres på forlengelsesrøret (6), må underlagene (12) festes under

fastspenningsbøylene for å sikre at kabelvinsjen sitter forsvarlig fast (figur 19). Etter monteringen må det først utføres en test uten belastning 2 ganger oppover og nedover, samt en svingtest 180° mot venste og mot høyre. Deretter må kabelvinsjen belastes med stadig større løftevekt, helt opp til maksimal vekt som kan løftes. Først deretter kan kabelvinsjen settes i normal drift.

Gjentrykk eller annen mangfoldiggjøring av dokumentasjon og ledsagende papirer til produktene, også i utdrag, er bare tillatt når ISC GmbH har gitt sitt uttrykkelige samtykke til dette.

Med forbehold om tekniske endringer

## 7. Rengjøring, vedlikehold og bestilling av reservedeler

### 7.1 Rengjøring og vedlikehold

Rengjør svingarmen med jevne mellomrom, og smør hengseltappene (A/B).

### 7.2 Bestilling av reservedeler:

Når man bestiller reservedeler, bør følgende opplysninger angis:

- Maskintype
- Maskinens artikkelnummer
- Maskinens identifikasjonsnummer
- Reservedelsnummeret til den nødvendige reservedelen

Du finner aktuelle priser og informasjon under [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Avfallsbehandling og gjenvinning

Utstyret er pakket inn i emballasje for å forhindre transportskader. Denne emballasjen er et råstoff og kan dermed brukes om igjen, eller den kan føres tilbake til råstoffkretsløpet. Maskinen og tilbehøret består av ulike materialer, f.eks. metall og kunststoffer. Defekte maskiner skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Maskinen bør leveres inn til et egnet depot for forskriftsmessig avfallsbehandling. Spør hos kommuneadministrasjonen, dersom du ikke vet hvor et slikt deponi finnes.

## 9. Lagring

Lagre maskinen og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt sted som ikke er tilgjengelig for barn. Den optimale lagertemperaturen ligger mellom 5 og 30 °C. Oppbevar elektroverktøyet i originalemballasjen.

## Garantidokument

Kjære kunde!

Våre produkter er underlagt streng kvalitetskontroll. Dersom denne maskinen en gang likevel ikke skulle fungere forskriftsmessig, beklager vi dette sterkt og ber deg henvende deg til vår kundeservice, under den adresse som er angitt på dette garantikortet, eller til forhandleren hvor du kjøpte maskinen. Følgende vilkår gjelder for å gjøre gjeldende garantikrav:

1. Disse garantivilkårene gjelder for ekstra garantiytelser som ovenfor nevnte produsent lover dem som kjøper produsentens nye maskiner, i tillegg til den lovfestede garantien. Dine lovfestede krav på garantiytelser berøres ikke av denne garantien. Vår garantiytelse er gratis for deg.
2. Garantiytelsen dekker kun mangler på en maskinen som du har kjøpt ny fra ovenfor nevnte produsent, og som påviselig skyldes material- eller produksjonsfeil. Det er opp til oss å velge om vi vil utbedre slike mangler på maskinen eller erstatte maskinen.  
Vær oppmerksom på at vårt utstyr ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller yrkesmessig bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. En garantiavtale er dermed ikke inngått, dersom maskinen i løpet av garantitiden brukes innen næringsliv, håndverk eller industri, eller dersom den utsettes for tilsvarende belastninger.
3. Vår garanti dekker ikke:
  - Skader som skyldes at monteringsveiledningen ikke er blitt fulgt, eller som skyldes ikke-forskriftsmessig installasjon, som skyldes at bruksanvisningen ikke er blitt fulgt (f.eks. ved at maskinen koples til feil nettspenning eller strömtype), eller som skyldes at vedlikeholds- eller sikkerhetsforskriftene ikke er blitt fulgt, at maskinen er utsatt for unormale miljøbetingelser, eller som har oppstått på grunn av manglende stell og vedlikehold.
  - Skader på maskinen som skyldes feil eller ikke-forskriftsmessig bruk (for eksempel overbelastning av maskinen eller bruk av ikke tillatte redskaper og tilbehør), inntrenging av uvedkommende gjenstander i maskinen (for eksempel sand, steiner eller støv, transportskader), bruk av makt eller ekstern påvirkning (for eksempel skader som skyldes at maskinen har falt ned).
  - Skader på maskinen eller deler av maskinen som kan tilbakeføres på vanlig slitasje under bruk eller annen naturlig slitasje.
4. Garantitiden gjelder i 60 måneder og begynner å løpe fra og med kjøpsdatoen for maskinen. Garantikrav skal gjøres gjeldende før utløpet av garantitiden og innen to uker etter at du har oppdaget defekten. Det er ikke mulig å gjøre gjeldende garantikrav etter at garantitiden er utløpt. Reparasjon eller utskiftning av maskinen fører verken til en forlengelse av garantitiden eller til at en ny garantitid begynner å gjelde for maskinen eller eventuelle monterte reservedeler på grunn av denne garantiytelsen. Dette gjelder også ved anvendelse av service på stedet.
5. Vennligst registrer den defekte maskinen som du vil gjøre gjeldende garantikrav for på internettadressen: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Dersom defekten på maskinen dekkes av vår garantiytelse, vil du omgående få i retur en reparert eller en ny maskin.

Når det gjelder slitedeler, forbruksdeler og manglende deler, henviser vi til de begrensningene som gjelder for garantien i henhold til serviceinformasjonen i denne bruksanvisningen.

**Hætta!**

Við notkun á tækjum eru ýmis öryggisatriði sem fara verður eftir til þess að koma í veg fyrir slys og skaða. Lesið því notandaleiðbeiningarnar / öryggisleiðbeiningarnar vandlega. Geymið allar leiðbeiningar vel þannig að ávallt sé hægt að grípa til þeirra ef þörf er á. Látið notandaleiðbeiningarnar / öryggisleiðbeiningarnar ávallt fylgja með tækinu ef það er afhent öðrum. Við tökum enga ábyrgð á slysum eða skaða sem hlotist getur af notkun sem ekki er nefnd í þessum notandaleiðbeiningum eða öryggisleiðbeiningar.

**1. Öryggisleiðbeiningar****Hætta!**

**Lesið öryggisleiðbeiningar og aðrar leiðbeiningar sem fylgja þessu tæki.** Ef ekki er farið eftir öryggisleiðbeiningunum og öðrum leiðbeiningum getur myndast hættu á raflosti, bruna og/ eða alvarlegum slysum. **Geymið öryggisleiðbeiningarnar og notandaleiðbeiningarnar vel til notkunar í framtíðinni.**

Vinsamlegast farið eftir eftirtöldum atriðum til þess að koma í veg fyrir meiðsl.

- Leggið ekki of mikið álag á sveigjuarminn.
- Notið sveigjuarminn ekki ef að hann hefur orðið fyrir skemmdum.
- Athugið að allar skrúfur séu vel hertar. Athugið þetta reglulega til þess að tryggja eigið öryggi.
- Gangið úr skugga um að öll splitti séu á sínum stað og að þau séu vel föst.
- Það er stranglega bannað að lyfta fólki með talíum. Auk þess má fólk alls ekki standa undir talíu eða undir sveigjuarminum.
- Fólk sem ekki hefur kynnt sér þessar öryggisleiðbeiningar þessa tækis mega ekki nota það.

Allir hlutar tækisins verða að vera yfirfarnir reglulega og athugaðir vegna skemmda eða aflögunnar.

**Farið eftir takmörkunum um hámarks álag tækis! (sjá tæknilegar upplýsingar)**

**2. Tækislýsing og innihald****2.1 Tækislýsing (myndir 1/2)**

1. Rörfesting (með löngum pinna A)
2. 2 x festing fyrir rörfestingu
3. Rörfesting (með stuttum pinna B)
4. Stuðningsarmur
5. Prófill 45 x 45 x 1,8 mm
6. Lengingarprófill 40 x 40 x 2,5 mm
7. Splitti Ø 3 x 45 mm
8. Splitti Ø 3 x 60 mm
9. 4x rær M10
10. 4 x spenniskífur Ø 10
11. 4 x undirskífur Ø 10
12. 2 x undirstykki fyrir klemmufestingu
13. Ró M8
14. Spenniskífa Ø 8
15. Undirskífa Ø 8
16. Bolti M8 x 15 mm
17. Bolti M 12 x 70 mm
18. Ró M12
19. Spenniskífa Ø 12
20. Undirskífa Ø 12

**2.2 Innihald**

- Opnið umbúðirnar og takið tækið varlega út úr umbúðunum.
- Fjarlægið umbúðirnar og læsingar umbúða / tækis (ef slíkt er til staðar).
- Athugið hvort að allir hlutir fylgi með tækinu.
- Yfirfarið tækið og aukahluti þess og athugið hvort að flutningaskemmdir séu að finna.
- Geymið umbúðirnar ef hægt er þar til að ábyrgðartímabil hefur runnið út.

**Hætta!**

**Tækið og umbúðir þess eru ekki barnaleikföng! Börn mega ekki leika sér með plastpoka, filmur og smáhluti! Hætta er á að hlutir geti fests í hálsi og einnig hættu á köfnun!**

- Notandaleiðbeiningar

### 3. Tilætluð notkun

Sveigjuarmurinn er til þess ætlaður að halda uppi talíu. Festa verður sveigjuarminn við vel festan stálstöng með að minnstakosti 48 mm þvermál.

Þetta tæki má einungis nota í þau verk sem það er framleitt fyrir. Öll önnur notkun sem fer út fyrir tilætlaða notkun er ekki tilætluð notkun. Fyrir skaða og slys sem til kunna að verða af þeim sökum, er eigandinn / notandinn ábyrgur og ekki framleiðandi tækisins.

Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru hvorki framleidd né hönnuð fyrir notkun í atvinnuskini, í iðnaði eða notkun sem bera má saman við slíka notkun. Við tökum enga ábyrgð á tækinu, sé það notað í iðnaði, í atvinnuskini eða í tilgangi sem á einhvern hátt jafnast á við slíka notkun.

### 4. Tæknilegar upplýsingar (mynd 21)

Lyftigeta: .....Hármarks lyftigeta:  
 l1 = 750 mm .....m1 = 600 kg  
 l2 = 1100 mm .....m2 = 300 kg

Útbreiðslusvæði: hámark 180°

### 5. Fyrir notkun

- Sveigjuarmurinn er til þess ætlaður að halda uppi talíu.
- Festa verður sveigjuarminn við vel festa sívala stálstöng með að minnstakosti 48 mm þvermál, veggjaþykkt þess má ekki vera minni en 3 mm. Athuga verður að festing rörs verður að halda því álagi sem seinna er sett á arminn. Leitið upplýsinga hjá fagaðila. Þessi stálstöng fylgir ekki með í kaupunum.

### 6. Samsetning

- Festið rörfestinguna (1) (með langa pinnanum (A)) með festingu rörfestingar (2), undirskífum (11), spenniskífum (10) og tveimur róm (9) við stálstöng. Áður en að boltarnir eru herfir, renni þá rörfestistykki fyrir prófílarm (1) í óskaða vinnuhæð sveigjuarmsins (myndir 3-5).

- Smyrjið pinnann (A) með koppafeiti.
- Hengið nú prófílarminn (5) á rörfestinguna (A) og rennið splittinu (8) í gengum gatið á pinna- num (A) (myndir 6-7).
- Síðan er báðum endum splittisins (8) beygt út á móti hvor öðrum þannig að splittið (8) geti ekki komist út úr gatinu (mynd 8).
- Nú er rörfestingu fyrir stuðningsarm (3) fest (með stuttum pinna (B)) eins og rörfestingin (1) fyrir ofan prófílarminn við stálstöngina. Stillið nú inn hæð efri rörfestingu fyrir stuðningsarm (3) und stuðningsarm þannig að millibilið H á milli beggja festistykkianna (1/3) sé nákvæmlega 380 mm.
- Hengið nú stuðningsarminn (4) með stærri götunum á lamapinnann (B) fyrir lamastykkis (3). Rennið nú splitti (7) í bæði götin á lamarpinnanum (B) og beygið báða enda splittisins (7) út á við, þannig að splittið (7) geti ekki komist út úr gatinu (myndir 9-10).
- Herðið nú bolta og rær festistykkianna. Hersla boltanna (9) verður að vera 45 Nm.
- Rennið framlengingarstykkinu (6) með endanum án gata inn í prófílarminn (5) (mynd 11). Athugið vel að götin (C) snúi út á við eins og mynd 12 gefur til kynna.
- Tengið stuðningsarm (4) við prófílarminn (5) og framlengingarrörið (6) með því að stinga bolta (17) í gegnum samliggjandi göt, stingið undirskífu (20) og spenniskífu (19) undir boltann (17) og herðið saman með ró (18) (myndir 12-14).
- Við enda framlengingarrörs er settur í einn bolti (16) til þess að koma í veg fyrir að sveigjuarmurinn geti fallið niður (myndir 15-17).
- Með 750 mm fjarlægð til talíu má þyngdinni sem lyft er ekki fara yfir 600 kg (mynd 18).
- Með 1100 mm fjarlægð til talíu má þyngdinni sem lyft er ekki fara yfir 300 kg (mynd 20).
- Við uppsetningu talíu við framlengingarrör (6) verður að setja undirstykkin (12) undir festinguna til þess að tryggja góða festingu talíunnar (mynd 19). Eftir samsetningu verður að lyfta upp tvisvar án álags, sveigja arminum um 180° til hliðar og upp og niður til þess að athuga virknina. Svo verður að nota sveigjuarminn með lítili þyngd og auka hana varlega þar til að hámarks leyfilegri þyngd hefur verið náð. Fyrst eftir það má taka talíuna til notkunar við vinnu.

## 7. Hreinsun, umhirða og pöntun varahluta

### 7.1 Hreinsun og umhirða

Hreinsið sveigjuarminn reglulega og smyrjið la-mar-pinnana (A/B).

### 7.2 Pöntun varahluta:

Þegar að varahlutir eru pantaðir ættu eftirfarandi atriði að vera tilgreind;

- Gerð tækis
- Gerðarnúmer tækis
- Númer tækis
- Varahlutanúmer þess varahlutar sem panta á

Verð og upplýsingar eru að finna undir [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Förgun og endurnotkun

Þetta tæki er afhent í umbúðum sem hlífa tækinu fyrir skemmdum við flutninga. Þessar pakkningar endurnýtanlegar eða hægt er að endurvinnna þær. Þetta tæki og aukahlutir þess eru úr mismunandi efnum eins og til dæmis málm og plastefnum. Skemmd tæki eiga ekki heima í venjulegu heimilissorpi. Til þess að tryggja rétta förgun á þessu tæki ætti að skila því til þar til gerðra sorpmóttökustöðvar. Ef að þér er ekki kunnugt um þessháttar sorpmóttökustöðvar ættir þú að leita til bæjarskrifstofur varðandi upplýsingar.

## 9. Geymsla

Geymið tækið og aukahluti þess á dimmum, þurrum og frostlausum stað þar sem að börn ná ekki til. Kjörhitastig geymslu er á milli 5 og 30 °C. Geymið rafmagnsverkfæri í upprunalegum umbúðum.

Eftirprentun eða önnur fjölprentun fylgiskjala og leiðarvísa vörunnar, líka í údrætti, er ekki leyfileg nema grerinilegt samflykki frá iSC GmbH komi til.

Það er áskilið að tæknilegar breytingar séu leyfilegar

## Ábyrgðarskírteni

Kæri viðskiptavinur,

vörur okkar eru framleiddar undir ströngu gæðaeftirliti. Ef að tækið virkar þrátt fyrir það ekki fullkomlega, þykir okkur það mjög leitt og biðjum þig endilega um að hafa samband við þjónustuaðila okkar. Heimilisfang er að finna neðar á þessu ábyrgðarskjali. Þú getur einnig haft samband við verslunina þar sem að tækið var keypt. Varðandi gildi ábyrgðarskírteinisins gildir eftirfarandi:

1. Þetta ábyrgðarskírteini lýsir aukalegri ábyrgð sem að neðan nefndur framleiðandi ábyrgist viðskiptavininum sínum umfram þær ábyrgðir sem reglur og lög gefa kröfur um. Þín almenna lagaleg ábyrgð helst ósnert þrátt fyrir þessa ábyrgðaliði. Ábyrgðarþjónusta okkar eru þér að kostnaðarlausu.
2. Ábyrgðin nær eingöngu yfir galla á nýju tæki sem þú hefur fest kaup á sem var framleitt af neðangreindum framleiðanda. Ábyrgðin nær einungis yfir galla sem eru vegna efnisgalla eða framleiðslugalla og takmarkast við okkar ákvörðun um að endurbæta gallan eða skipta út tækinu. Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru hvorki framleidd né hönnuð fyrir notkun í atvinnuskini, í iðnaði eða notkun sem bera má saman við slíka notkun. Ábyrgðarsamningurinn fellur úr gildi ef að tækið er notað innan ábyrgðartímans í atvinnuskini eða annan slíkan sambærilegan hátt.
3. Ábyrgð okkar gildir ekki yfir:
  - Skemmdir á tæki sem til verða vegna þess að ekki hefur verið farið eftir leiðbeiningum varðandi samsetningu þess, rangrar uppsetningar, ef að ekki hefur verið farið eftir notandaleiðbeiningunum (til dæmis ef að tækið hefur verið tengt við ranga rafspennu eða rafstraum) eða ef að ekki hefur verið farið eftir leiðbeiningum tækis varðandi umhirðu og öryggi þess eða ef að tækið hefur verið notað undir óeðlilegum náttúruáhrifum eða vegna of lítillar umhirðu og þjónustu.
  - Skemmdir á tæki, sem til verða vegna misnotkunar eða óviðeigandi notkunar (til dæmis of mikið álag á tæki eða ef að notaðir eru rangir íhlutir eða aukahlutir), ef að utanaðkomandi hlutir komast inn í tækið (eins og til dæmis sandur, steinar eða ryk, flutningaskemmdir), vegna rangnotkunar eða utanaðkomandi álags (eins og til dæmis skemmdir við það að tækið fellur niður).
  - Skemmdir á tæki eða hlutum tækisins, sem til verða vegna notkunar þess eða vegna annarra utanaðkomandi eðlilegra uppnokunar.
4. Ábyrgðartíminn eru 60 mánuðir sem byrjar við dagsetningu kaups á tæki. Tilkynna verður um skemmdir eða galla á tæki áður en að ábyrgðin fellur úr gildi og innan tveggja vikna eftir að skemmdin er fundin. Ábyrgð tækisins fellur úr gildi eftir að ábyrgðartímabilið er útrunnið. Ef að gert er við tæki eða því skipt út vegna ábyrgðar, leiðir það ekki til þess að ábyrgðartímabilið lengist og ekki gildir ný ábyrgð á nýja tækinu eða varahlutunum sem settir hafa verið í það. Þetta gildir einnig um þjónustu sem hefur verið framkvæmd til staðar.
5. Til þess að fá ábyrgðarþjónustu, hafið þá samband við: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Ef að skemmdin á tækinu er innan ábyrgðarramma þess færð þú umsvifalaust viðgert eða nýtt tæki í stað þess gamla.

Varðandi hluti sem notast upp og hluti sem vantar bendum við á takmarkanir ábyrgðar þessa tækis sem eru í notandaleiðbeiningunum.

**Fara!**

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlätas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

## 1. Säkerhetsanvisningar

**Fara!**

**Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador. **Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**

Beakta tvunget nedanstående punkter för att undvika olyckor och personskador.

- Överbelasta inte svängarmen.
- Om svängarmen har skadats får den inte längre användas.
- Se till att samtliga skruvar är hårt åtdragna. Kontrollera detta regelbundet för din egen säkerhet.
- Kontrollera att sprintarna har satts in i motsvarande hål på korrekt sätt.
- Det är strängt förbjudet att transportera personer med vinschen. Dessutom får inga personer vistas under vinschen eller svängarmen.
- Endast personer som känner till dessa säkerhetsanvisningar får använda denna produkt.

Alla delar måste kontrolleras med jämna mellanrum om de har deformerats eller skadats.

**Beakta maximalt tillåten belastning! (se Tekniska data)**

## 2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning

### 2.1 Beskrivning av maskinen (bild 1/2)

1. Rörmanschett (med stort gångjärnsstift A)
2. 2 st fixeringsbyglar för rörmanschetter
3. Rörmanschett (med litet gångjärnsstift B)
4. Stödarm
5. Fyrkantbom 45 x 45 x 1,8 mm
6. Förlängningsrör 40 x 40 x 2,5 mm
7. Sprint Ø 3 x 45 mm
8. Sprint Ø 3 x 60 mm
9. 4 st sexkantmuttrar M10
10. 4 st fjäderbrickor Ø 10
11. 4 st distansbrickor Ø 10
12. 2 st stöd för klämbygglar
13. Sexkantmutter M8
14. Fjäderbricka Ø 8
15. Distansbricka Ø 8
16. Sexkantskruv M8 x 15 mm
17. Sexkantskruv M 12 x 70 mm
18. Sexkantmutter M12
19. Fjäderbricka Ø 12
20. Distansbricka Ø 12

### 2.2 Leveransomfattning

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehörsdelen har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

**Fara!**

**Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn väljer delar och kvävs!**

- Original-bruksanvisning

### 3. Ändamålsenlig användning

Svängarmen används för att fästa en vinsch. Tänk på att svängarmen måste monteras på en väl förankrad stålstång vars diameter uppgår till 48 mm.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

### 4. Tekniska data (bild 21)

Svängradie ..... Max. last:  
l1 = 750 mm ..... m1 = 600 kg  
l2 = 1100 mm ..... m2 = 300 kg

Svängningsområde max. 180°

### 5. Innan du använder svängarmen

- Svängarmen fungerar som fäste för en vinsch.
- För att kunna montera svängarmen krävs en rund stålstång vars diameter uppgår till 48 mm, och rörväggens tjocklek måste vara minst 3 mm. Se till att stålstångens förankring är tillräckligt stabil för att stå emot krafterna som uppstår. Kontakta en behörig expert för mer information. Denna stålstång medföljer ej.

### 6. Montera svängarmen

- Fäst rörmanschjetten (1) (med stort gångjärnsstift (A)) vid en stålstång med hjälp av fixeringsbygeln för rörmanschjetten (2), distansbrickorna (11), fjäderbrickorna (10) och två sexkantmuttrar (9). Innan du drar åt skruvarna, skjut rörmanschjetten (1) till avsedd arbetshöjd för svängarmen (bild 3-5).
- Fetta in gångjärnsstiftet (A) med smörjfett.
- Häng fyrkantsbommen (5) på gångjärnsstiftet (A) och skjut sedan sprinten (8) genom hålet i gångjärnsstiftet (A) (bild 6-7).
- Böj sedan ut sprintens (8) båda ben så att sprinten (8) inte kan glida ut ur hålet (bild 8).
- Fäst därefter rörmanschjetten (3) (med litet gångjärnsstift (B)) på liknande sätt som rörmanschjetten (1) ovanför fyrkantsbommen (1) på stålstången. Justera in höjden för den övre rörmanschjetten (3) så att avståndet "H" mellan de båda rörmanschjetterna (1/3) uppgår till exakt 380 mm.
- Häng sedan in stödarmen (4) med det större hålet mot rörmanschjetten (3) gångjärnsstift (B). Skjut in sprinten (7) i hålet i gångjärnsstiftet (B) och böj ut sprintens (7) båda ben så att sprinten (7) inte kan glida ut ur hålet (bild 9-10).
- Dra sedan åt rörmanschjetternas skruvar hårt. Åtdragningsmomentet för muttrarna (9) måste uppgå till 45 Nm.
- Skjut in förlängningsröret (6) med sidan utan borrhål i fyrkantsbommen (5) (bild 11). Kontrollera att borrhålet (C) syns på utsidan enligt beskrivningen i bild 12.
- Anslut stödarmen (4) till fyrkantsbommen (5) och förlängningsröret (6). Skjut in sexkantkruven (17) i hålen som ligger över varandra, skjut in en distansbricka (20) och fjäderbricka (19) över skruven (17) och dra åt med en sexkantmutter (18) (bild 12-14).
- Montera en skruv (16) i slutet av förlängningsröret för att förhindra att vinschen glider av (bild 15-17).
- Med svängradien 750 mm för vinschen får lyftvikten inte överstiga 600 kg (bild 18).
- Med svängradien 1 100 mm för vinschen får lyftvikten inte överstiga 300 kg (bild 20).
- Om vinschen monteras på förlängningsröret (6) måste stöden (12) fästas under klämbygglarna för att garantera att vinschen sitter fast säkert (bild 19). Efter monteringen måste minst två tomgångstester uppåt och nedåt samt ett 180° svängningstest åt höger och

vänster genomföras. Därefter ska vinschen alltid belastas med allt större lyftvikt tills max. lyftvikt har nåtts. Först därefter kan vinschen tas i drift på normalt sätt.

## 7. Rengöring, underhåll och reservdelsbeställning

### 7.1 Rengöring och underhåll

Rengör svängarmen regelbundet och smörj in gångjärnsstiften (A/B).

### 7.2 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning. Produkten och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Defekta produkter får inte kastas i hushållssoporna. Lämna in produkten till ett insamlingsställe i din kommun för professionell avfallshantering. Hör efter med din kommun om du inte vet var närmsta insamlingsställe finns.

## 9. Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30°C. Förvara elverket i originalförpackningen.

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkterna, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från iSC GmbH.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

## Garantibevis

Bästa kund,  
våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet, eller vända dig till butiken där du köpte produkten. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. Dessa garantivillkor reglerar ytterligare garantitjänster som nedanstående tillverkare erbjuder köpare av nya produkter. Dessa tjänster är en komplettering till den lagstadgade garantin. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna omfattar endast sådana brister som bevisligen kan härledas till material- eller tillverkningsfel. Produkten som du har köpt ska vara ny och härstamma från nedanstående tillverkare. Vi avgör om sådana brister i produkten ska åtgärdas eller om produkten ska bytas ut.  
Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten inom garantitiden har använts inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller har utsatts för liknande påkänning.
3. Garantin omfattar inte:
  - Skador på produkten som kan härledas till att monteringsanvisningen missaktats eller på grund av felaktig installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missaktade underhålls- och säkerhetsbestämmelser, om produkten utsätts för onormala miljöfaktorer eller bristfällig skötsel och underhåll.
  - Skador på produkten som kan härledas till missbruk eller ej ändamålsenlig användning (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm, transportskador), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador efter att produkten fallit ned).
  - Skador på produkten eller delar av produkten som kan härledas till bruksmässigt, normalt eller för övrigt naturligt slitage.
4. Garantitiden uppgår till 60 månader och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
5. Anmäl den defekta produkten på följande webbplats för att göra anspråk på garantin: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny produkt.

För slitage- och förbrukningsdelar samt för delar som saknas hänvisar vi till begränsningarna i garantin enligt serviceinformationen som anges i denna bruksanvisning.

**Vaara!**

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niissä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

**1. Turvallisuusmääräykset****Vaara!****Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.**

Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja. **Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.**

Noudata ehdottomasti seuraavia kohtia välttääksesi tapaturmat ja loukkaantumiset.

- Älä ylikuormita kääntövartta.
- Älä jatka kääntövarren käyttämistä, jos se vahingoittuu.
- Huolehdi siitä, että kaikki ruuvit on kiristetty tiukkaan. Tarkasta ne säännöllisesti oman turvallisuutesi vuoksi.
- Huolehdi siitä, että sokat on kiinnitetty kunnollisesti poranreikiin.
- Henkilöiden kuljettaminen köysitaljalla on ehdottomasti kielletty. Tämän lisäksi köysitaljan tai kääntövarren alapuolella oleskelu on kielletty.
- Henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet näihin turvallisuusmääräyksiin, eivät saa käyttää tätä tuotetta.

Tarkasta säännöllisin väliajoin kaikki osat, ovatko ne vääntyneet tai vahingoittuneet.

**Älä ylitä suurinta sallittua kuormitusta! (katso tekn. tiedot)**

**2. Laitteen kuvaus ja toimituksen sisältö****2.1 Laitteen kuvaus (kuva 1/2)**

1. Putkimansetti (suurella saranatapilla A)
2. Putkimansetin pidikekaaret 2 kpl
3. Putkimansetti (pienellä saranatapilla B)
4. Tukivarsi
5. Nelikulmapuomi 45 x 45 x 1,8 mm
6. Jatkoputki 40 x 40 x 2,5 mm
7. Sokka Ø 3 x 45 mm
8. Sokka Ø 3 x 60 mm
9. Kuusikantamutteri M10, 4 kpl
10. Jousilevy Ø 10, 4 kpl
11. Aluslevy Ø 10, 4 kpl
12. Kiinnityskaaren alusta 2 kpl
13. Kuusikantamutteri M8
14. Jousirengas Ø 8
15. Aluslevy Ø 8
16. Kuusikantaruuvi M8 x 15 mm
17. Kuusikantaruuvi M 12 x 70 mm
18. Kuusikantamutteri M12
19. Jousirengas Ø 12
20. Aluslevy Ø 12

**2.2 Toimituksen sisältö**

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarkasta, onko laitteessa ja varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuaajan loppuun saakka.

**Vaara!**

**Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielaisu- ja tukehtumisvaara!**

- Alkuperäiskäyttöohje

### 3. Määräysten mukainen käyttö

Kääntövarten kiinnitetään köysitalja. Tätä varten kääntövarsi tulee asentaa hyvin tukevasti kiinnitetyyn terästankoon, jonka halkaisija on 48 mm.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkalainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toiminnoissa.

### 4. Tekniset tiedot (KUVAT 21)

Ulottuvuus: ..... Kuorma enint.:  
 l1 = 750 mm ..... m1 = 600 kg  
 l2 = 1100 mm ..... m2 = 300 kg

Kääntöalue: enint. 180°

### 5. Ennen käyttöönottoa

- Kääntövarsta käytetään köysitaljan kiinnittämiseen.
- Kääntövarren kiinnittämiseksi tarvittavat pyöreän terästangon, jonka halkaisija on 48 mm, seinämän paksuus ei saa olla alle 3 mm. Huolehdi siitä, että terästangon kiinnitys kestää siihen kohdistuvat voimat. Pyydä tähän neuvot valtuutetuilta ammattihenkilöiltä. Tämä terästanko ei kuulu toimitukseen.

### 6. Asennus

- Kiinnitä putkimansetti (1) (varustettu suurella saranatapilla (A)) putkimansetin kiinnityskaarella (2), aluslevyillä (11), jousilevyillä (10) ja kahdella kuusikulmamutterilla (9) terästankoon. Ennen kuin kiristät ruuvit, työnä putkimansetti (1) kääntövarren haluttuun käyttökorkeuteen (kuvat 3-5).
- Rasvaa saranatappi (A) voitelurasvalla.
- Ripusta sitten nelikulmapuomi (5) saranatapiin (A) ja työnä sokka (8) saranatapissa (A) olevan reiän läpi (kuvat 6-7).
- Taivuta sitten sokan (8) kaksi sakaraa erilleen, niin ettei sokka (8) voi luiskahtaa pois poranreistä. (kuva 8)
- Kiinnitä sitten putkimansetti (3) (varustettu pienellä saranatapilla (B)) samalla tavoin kuin putkimansetti (1) nelikulmapuomin yläpuolelle terästankoon. Aseta tässä ylemmän putkimansetin (3) asema niin, että molempien putkimansettien (1/3) välimatka H on tarkalleen 380 mm.
- Ripusta sitten tukivarsi (4) suurempaa poranreikää käyttäen putkimansetin (3) saranatapiin (B). Työnä sokka (7) saranatapiin (B) poranreikään ja taivuta sokan (7) kaksi sakaraa erilleen, niin ettei sokka (7) voi luiskahtaa pois poranreistä (kuvat 9-10).
- Kiristä sitten putkimansettien ruuvit tiukkaan. Mutteriden (9) kiristysmomentin tulee olla 45 Nm.
- Työnä jatkoputken (6) se pää, jossa ei ole poranreikää, nelikulmapuomin (5) sisään (kuva 11). Huolehdi siitä, että poranreikä (C) on ulkopuolella, kuten kuvassa 12 näytetään.
- Liitä tukivarsi (4) nelikulmapuomiin (5) ja jatkoputkeen (6) siten, että työnät kuusikantaruuvien (17) päällekkäin olevien poranreikien läpi, työnät aluslevyn (20) ja jousilevyn (19) ruuvien (17) päälle ja kiinnität kuusikantamutterilla (18) (kuva 12-14).
- Jatkoputken loppupäähän asennetaan ruuvi (16), jolla estetään köysitaljan putoaminen pois puomilta. (kuvat 15-17).
- Kun köysitalja ajetaan puomilla 750 mm:n päähän, ei nostopaino saa ylittää 600 kg (kuva 18).
- Kun köysitalja ajetaan puomilla 1100 mm:n päähän, ei nostopaino saa ylittää 300 kg (kuva 20).
- Kun köysitalja asennetaan jatkoputkeen (6), täytyy kiinnityskaarien alle kiinnittää alustat (12), jotta varmistetaan köysitaljan turvallinen

pito (kuva 19). Asennuksen jälkeen täytyy ensimmäiseksi suorittaa tyhjäkäyntikoe ylöspäin ja alaspäin sekä 180° kääntökoe vasemmalle ja oikealle. Sitten köysitaljaa kuormitetaan yhä suuremmalla nostokuormalla, suurimpaa sallittuun kuormitukseen saakka. Vasta sen jälkeen köysitalja voidaan ottaa normaaliin käyttöön.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

## 7. Puhdistus, huolto ja varaosatilaus

### 7.1 Puhdistus ja huolto

Puhdista kääntövarsi säännöllisin väliajoin ja voitele saranatavit (A/B).

### 7.2 Varaosatilaus:

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta [www.isc-grmbh.info](http://www.isc-grmbh.info)

## 8. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Laite ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Vialliset laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Laite tulee toimittaa asianmukaiseen keräyspisteeseen ammattitaitoista hävittämistä varten. Jos et tiedä, missä on tällainen keräyspiste, tiedustele asiaa kuntasi hallinnosta.

## 9. Säilytys

Säilytä laite ja sen varusteet valolta, kosteudelta ja pakkaselta suojatussa tilassa poissa lasten ulottuvilta. Paras säilytyslämpötila on 5°C ja 30°C välillä. Säilytä sähkötyökalut alkuperäispakkauksissaan.

Tuotedokumentation ja tuotteen mukana toimitettujen papereiden osittainenkin kopiointi tai muu monistaminen on sallittu ainoastaan iSC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

## Takuutodistus

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua ottamaan yhteyttä tekniseen asiakaspalveluumme käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta, tai siihen myyntipisteeseen, josta olet laitteen ostanut. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat määräykset:

1. Nämä takuuehdot säätelevät täydentäviä takuusuorituksia, jotka allamainittu valmistaja lupaa uusien laitteidensa ostajille lakimääräisen takuun lisäksi. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset hankkimasi allamainitun valmistajan uuden laitteen puutteellisuudet, jotka todistettavasti aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu valintamme mukaan ainoastaan näiden laitteen vikojen korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella.  
Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai ammattitarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta on takuun kestoaikana käytetty pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai siihen on kohdistunut näihin verrattavissa oleva rasitus.
3. Antamamme takuu ei kata näitä vaurioita:
  - laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantunteamattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (kuten esim. liitäntä väärään verkkojännitteeseen tai virtalajiin) tai huolto- ja turvallisuusmääräysten laiminlyönnistä tai laitteen altistamista epänormaaleille ympäristöolosuhteille tai puutteellisesta hoidosta ja huollosta.
  - laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat määräysten vastaisesta tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormitus tai hyväksymättömien liitostyökalujen tai varusteiden käyttö), vieraiden esineiden tunkeutumisesta laitteeseen (esim. hiekka, kivet tai pöly, kuljetusvauriot), väkivoiman käytöstä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vahingot).
  - laitteessa tai sen osissa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat käytöstä johtuvasta, tavanomaisesta tai muuten tavallisesta kulumisesta.
4. Takuuajan kesto on 60 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittämisen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
5. Viallista laitetta koskevat takuuvaateet tulee esittää osoitteella: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Kuluvien osien, käyttöosien ja puuttuvien osien suhteen viittaamme tämän takuun rajoituksiin, jotka on selostettu tämän käyttöohjeen asiakaspalvelutiedoissa.

**Oht!**

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel võtta tarvitusele mõningad ohutusabinõud. Seepärast lugege kasutusjuhend / ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke need korralikult alles, et informatsioon oleks teil igal hetkel käeulatuses. Kui peaksite seadme teisele isikule edasi andma, siis andke talle ka kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta endale vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

**1. Ohutusjuhised****Oht!**

**Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid.** Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi.  
**Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid alles.**

Õnnetuste ja vigastuste vältimiseks järgige kindlasti järgmisi punkte.

- Ärge koormake poomi üle.
- Kahjustamise korral ärge kasutage tõstepoomi edasi.
- Kontrollige, kas kõik kruvid on korralikult kinnitatud. Kontrollige enda turvalisuse huvides neid regulaarselt.
- Jälgige, et splindid on avadesse nõuetekohaselt kinnitatud.
- Inimeste tõstmine taliga on rangelt keelatud. Lisaks sellele ei tohi inimesed viibida tali ehk täpsemini poomi all.
- Ükski isik, kes ei tunne käesolevaid ohutusjuhiseid, ei tohi seda toodet kasutada.

Korrapäraselt tuleb kontrollida, et ühelgi detailil ei oleks deformatsioone ega kahjustusi.

**Järgige maksimaalseid lubatud koormusi! (vt teh. andmeid)**

**2. Seadme kirjeldus ja tarnekomplekt****2.1 Seadme kirjeldus (joonis 1/2)**

1. Torumansett (suure liigendtihtviga A)
2. 2 torumansettide kinnitusaasa
3. Torumansett (väikese liigendtihtviga B)
4. Tugivars
5. Nelikantröhtala 45 x 45 x 1,8 mm
6. Pikendustoru 40 x 40 x 2,5 mm
7. Splint Ø 3 x 45 mm
8. Splint Ø 3 x 60 mm
9. 4 kuuskantmutrit M10
10. 4 reguleerseibi Ø 10
11. 4 U-seibi Ø 10
12. 2 x kinnitускаare alus
13. Kuuskantmutter M8
14. Reguleerseib Ø 8
15. U-seib Ø 8
16. Kuuskantkruvi M8 x 15 mm
17. Kuuskantkruvi M 12 x 70 mm
18. Kuuskantmutter M12
19. Reguleerseib Ø 12
20. U-seib Ø 12

**2.2 Tarnekomplekt**

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakkematerjal ning pakke- ja transporditoed (kui on olemas).
- Kontrollige, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige, ega seadmel ja tarvikutel pole transpordikahjustusi.
- Hoidke pakend võimalusel kuni garantiiaja lõpuni alles.

**Oht!**

**Seade ja pakkematerjal ei ole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, fooliumi ja pisidetallidega mängida! Oht alla neelata ja lämbuda!**

- Originaalkasutusjuhend

### 3. Sihipärane kasutamine

Tõstepoom on mõeldud tali kandmiseks. Tõstepoom tuleb paigaldada korralikult kinnitatud 48 mm läbimõõduga teraskangi külge.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

### 4. Tehnilised andmed (joonis 21)

Üleulatus: .....maks. koormus:  
 l1 = 750 mm .....m1 = 600 kg  
 l2 = 1100 mm .....m2 = 300 kg

Pöördeala: maks. 180°

### 5. Enne kasutuselevõttu

- Tõstepoom on mõeldud tali kandmiseks.
- Tõstepoomi kinnitamiseks on teil tarvis ümargust 48 mm läbimõõduga teraskangi, seina paksus ei tohi olla väiksem kui 3 mm. Jälgige, et teraskangi kinnituskoht peab sellele mõjuvatele jõududele vastu. Küsige volitatud teenindusest nõu. Teraskang ei ole tarnekomplektis.

### 6. Montaaž

- Keerake torumansett (1) (suure liigendtihvtiga (A)) torumanseti kinnitusaasa (2), alusseibide (11), reguleerseibide (10) ja kahe kuuskantmutri (9) abil teraskangi külge kinni. Enne kui kruvid kinni keerate, lükake torumansetid (1) tõstepoomi soovitud kõrgusele (joonis 3-5).
- Määrige liigendtihvt (A) määrdeainega sisse.
- Riputage siis nelikantrõhtla (5) liigendtihvti (A) külge ja lükake splint (8) läbi liigendtihvtis asuva ava (A) (joonis 6-7).

- Seejärel painutage splindi (8) mõlemad õlad laiali, et splint (8) ei saaks avast välja libiseda. (joonis 8)
- Nüüd kinnitage torumansett (3) (väikese liigendtihvtiga (B)) samamoodi nagu torumansett (1) teraskangil nelikantrõhtlast ülespoole. Seadke nüüd ülemise torumanseti (3) kõrgus nii, et vahekaugus H on mõlema torumanseti (1/3) vahel täpselt 380 mm.
- Riputage nüüd tugivars (4) suurema avaga torumanseti (3) liigendtihvti (B) külge. Lükake splint (7) liigendtihvti (B) avasse ja painutage splindi (7) mõlemad õlad laiali, et splint (7) ei saaks avast välja libiseda (joonis 9-10).
- Keerake nüüd torumansettide kruvid korralikult kinni. Mutrite (9) pöördemoment keeramisel peab olema 45 Nm.
- Lükake pikendustoru (6) ilma avata poolega nelikantrõhtlasse (5) (joonis 11). Jälgige, et ava (C), nagu joonisel 12 on näha, oleks väljaspool.
- Ühendage tugivars (4) nelikantrõhttoru (5) ja pikendustoruga (6), asetades kuuskantkruvi (17) läbi kohakuti paiknevate avade, lükake seib (20) ja reguleerseib (19) kruvile (17) ja keerake kuuskantmutriga (18) kinni (joonis 12-14).
- Pikendustoru otsa paigutatakse kruvi (16), et takistada tali allalibisemist. (joonised 15-17).
- Tali 750 mm üleulatusega ei tohi tõstetav raskus kaaluda rohkem kui 600 kg (joonis 18).
- Tali 1100 mm üleulatusega ei tohi tõstetav raskus kaaluda rohkem kui 300 kg (joonis 20).
- Tali monteerimisel pikendustoru (6) külge tuleb kinnituskarte alla kinnitada alused (12), tagamaks talile kindla toe (joonis 19). Pärast paigaldamist tuleb kõigepealt katsetada kaks korda tühikäigul üles ja alla ning 180° pöör- amisel vasakule ja paremale. Siis tuleb tali koormata üha suuremate tõstekookmustega kuni maksimaalse raskuseni. Alles seejärel saab tali jälle tavapäraselt kasutusse võtta.

## 7. Puhastus, hooldus ja varuosade tellimine

### 7.1 Puhastamine ja tehniline hooldus

Puhastage tõstepoomi regulaarselt ja määrige liigendtihvte (A/B).

### 7.2 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosa varuosanumber

Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).

## 8. Jäätmekäitlus ja taaskasutus

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on toormaterjal ja seega taaskasutatav ning selle saab toorainetöötlusse tagasi toimetada. Seade ja selle tarvikud koosnevad mitmesugustest materjalidest nagu nt metall ja plast. Katkised seadmed ei kuulu olmeprügi hulka. Asjatundlikuks käitlemiseks tuleks seade anda ära vastavasse kogumiskohta. Kui Te ei tea ühtki kogumiskohta, siis küsige teavet kohalikust omavalitsusest.

## 9. Hoiustamine

Hoidke seadet ja selle lisatarvikuid pimedas, kuivas ja külmakindlas ning lastele ligipääsmatus kohas. Optimaalne laotemperatuur on vahemikus 5 kuni 30°C. Hoidke elektritööriista originaalpakendis.

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrükk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.

Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud

## Garantiitunnistus

Lugupeetud klient!

Meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui seade ei peaks siiski korralikult töötama, on meil siiralt kahju ja me palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil või kauplusesse, kust Te seadme ostsite. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Käesolevad garantiitingimused reguleerivad täiendavaid garantiiteenuseid, mida allpool nimetatud tootja lubab oma uute seadmete ostjatele lisaks seaduslikule garantiile osutada. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantiiteenus on Teile tasuta.
2. Garantiiteenus hõlmab ainult teie poolt ostetud, allpool nimetatud tootja toodetud uue seadme neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest, ning piirneb meie valikul nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega.  
Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega kutsetegevuses kasutamise otstarbel. Seetõttu ei kehti garantiileping juhul, kui seadet kasutatakse garantiiajal ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.
3. Meie garantii alla ei kuulu:
  - kahjud, mis on tekkinud montaažijuhendi mittejärgimise või asjatundmatu paigalduse, kasutusjuhendi mittejärgimise (nagu nt vale võrgupinge või vooluliigi ühendamisel) või hooldusjuhendi ja ohutusnõuete eiramise tõttu, samuti seadme jätmise tõttu ebaharilike keskkonnatingimuste kätte või puuduliku hoolduse ja kontrolli tõttu.
  - seadme kahjustused, mis on tekkinud kuritegeliku või asjatundmatu käsitsemise tõttu (nagu nt seadme ülekoormamine või lubamatute instrumentide või tarvikute kasutamine), võõrkehade (nt liiv, kivid või tolm, transpordikahjustused) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel).
  - kahjustused seadmel või seadme osadel, mis on põhjustatud kasutamisest tingitud, tavalise või muu loomuliku kulumise tagajärjel.
4. Garantiiaeg on 60 kuud ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
5. Garantiinõude esitamiseks registreerige defektne seade alltoodud aadressil: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Kulu-/tarbe- ja puuduolevate detailide osas juhime tähelepanu garantiipiirangutele vastavalt selles kasutusjuhendis antud hooldusteabele.

**Bīstami!**

Lietojot ierīces, jāievēro vairāki drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus, tāpēc rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Saglabājiet šo informāciju, lai tā vienmēr būtu pieejama. Ja ierīce ir jānodod citai personai, lūdzu, iedodiet līdzī ar šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Ražotājs neuzņemas atbildību par negadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

**1. Drošības norādījumi****Bīstami!**

**Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas.** Neievērojot drošības norādījumus un instrukcijas, var gūt elektrisko triecienu, apdegumus un/vai smagas traumas. **Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas, lai tos nepieciešamības gadījumā varētu izmantot nākotnē.**

Noteikti ievērojiet turpmāk minētos norādījumus, lai izvairītos no nelaimes gadījumiem un savainojumiem.

- Nepārslogojiet grozāmsiju.
- Ja grozāmsija ir bojāta, neizmantojiet to.
- Visām skrūvēm jābūt stingri pievilktām. Savas drošības labad regulāri tās pārbaudiet.
- Šķelttapām ligzdās jābūt atbilstoši nostiprinātām.
- Ir stingri aizliegts ar troses trīsi transportēt cilvēkus. Turklāt neviens cilvēks nedrīkst atrasties zem troses trīša vai grozāmsijas.
- Neviens cilvēks, kurš nav iepazinies ar šiem drošības noteikumiem, nedrīkst izmantot šo izstrādājumu.

Visas detaļas regulāri jāpārbauda, vai tās nav deformējušās un vai tām nav radušies bojājumi. **Ievērojiet maksimāli pieļaujamo slodzi! (Sk. tehniskos rādītājus.)**

**2. Ierīces apraksts un piegādes komplekts****2.1 Ierīces apraksts (1/2 attēls)**

1. Caurules uzmava (ar lielo šarnīra asi A)
2. Divas stiprinājuma apskavas caurules uzmavām
3. Caurules uzmava (ar mazo šarnīra asi B)
4. Balsta kāts
5. Četrstūra sija, 45x45x1,8 mm
6. Pagarinātācaurule, 40x40x2,5 mm
7. Šķelttapa, Ø 3x45 mm
8. Šķelttapa, Ø 3x60 mm
9. Četri sešstūra uzgriežņi M10
10. Četras atsperīgas paplāksnes, Ø 10
11. Četras U veida paplāksnes, Ø 10
12. Divas pamatnes spīlškavai
13. Sešstūra uzgrieznis M8
14. Atsperīga paplāksne, Ø 8
15. U veida paplāksne, Ø 8
16. Sešstūra skrūve M8x15 mm
17. Sešstūra skrūve M12x70 mm
18. Sešstūra uzgrieznis M12
19. Atsperīga paplāksne, Ø 12
20. U veida paplāksne, Ø 12

**2.2 Piegādes komplekts**

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet no tā ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīces un piederumu daļas transportēšanas laikā nav bojātas.
- Pēc iespējas uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

**Bīstami!**

**Ierīce un iepakojuma materiāls nav bērnu rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvē un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!**

- Oriģinālā lietošanas instrukcija

### 3. Mērķim atbilstoša lietošana

Grozāmsija ir paredzēta troses trīša turēšanai. Šim nolūkam grozāmsiju uzstāda pie labi nostiprināta tērauda stieņa 48 mm diametrā.

Ierīci drīkst izmantot tikai paredzētajiem mērķiem. Ikviena lietošana, kas pārsniedz minētos mērķus, nav noteikumiem atbilstoša. Par visa veida bojājumiem vai savainojumiem ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

Lūdzam ņemt vērā to, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas profesionālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemsimies nekādu garantiju, ja ierīce izmantota komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgos papilddarbos.

### 4. Tehniskie rādītāji (21. attēls)

Izvirzījums ..... Maks. slodze  
I1 = 750 mm ..... m1 = 600 kg  
I2 = 1100 mm ..... m2 = 300 kg

Pagriešanas leņķis maks. 180°

### 5. Darbības pirms lietošanas sākšanas

- Grozāmsija ir paredzēta troses trīša turēšanai.
- Lai nostiprinātu grozāmsiju, nepieciešams apaļš tērauda stienis 48 mm diametrā, sienas biezums nedrīkst būt mazāks par 3 mm. Raugieties, lai tērauda stieņa nostiprinājums izturētu rodošos spēkus. Konsultējieties ar pilnvarotiem speciālistiem. Tērauda stienis nav iekļauts piegādes komplektā.

### 6. Montāža

- Caurules uznavu (1) (ar lielo šarnīra asi A) piestipriniet pie tērauda stieņa, izmantojot caurules uznavas stiprinājuma apskavu (2), aplāksnes (11), atsperīgās aplāksnes (10) un divus sešstūra uzgriežņus (9). Pirms skrūvju pievilkšanas uzbīdīet caurules uznavas (1) grozāmsijas vēlamajā darba

augstumā (3.–5. attēls).

- Ieļļojiet šarnīra asi (A) ar smērvielu.
- Pēc tam uzkarīet četrstūra siju (5) uz šarnīra ass (A) un izbīdīet šķelttapu (8) cauri šarnīra ass urbūmam (A) (6.–7. attēls).
- Pēc tam abas šķelttapa (8) puses atlieciet tā, lai šķelttapa (8) nevarētu izslīdēt no urbūma (8. attēls).
- Tagad – tāpat kā caurules uznavu (3) – pie tērauda stieņa virs četrstūra sijas nostipriniet caurules uznavu (1) (ar mazo šarnīra asi (B)). Noregulējiet augšējās caurules uznavas (3) augstumu tā, lai attālums H starp abām caurules uznavām (1/3) būtu tieši 380 mm.
- Pēc tam balsta kātu (4) ar lielāko urbūmu uzkarīet uz caurules uznavas (3) šarnīra ass (B). Iebīdīet šķelttapu (7) šarnīra ass (B) urbūmā un abas šķelttapa (7) puses atlieciet tā, lai šķelttapa (7) nevarētu izslīdēt no urbūma (9.–10. attēls).
- Pievelciet caurules uznavu skrūves. Uzgriežņu (9) pievilkšanas momentam jābūt 45 Nm.
- Iebīdīet pagarinātājsauruli (6) ar pusi, kurā nav urbūma, četrstūra sijā (5) (11. attēls). Raugieties, lai urbūms (C), kā redzams 12. attēlā, atrastos ārpusē.
- Savienojiet balsta kātu (4) ar četrstūra siju (5) un pagarinātājsauruli (6), iebīdot sešstūra skrūvi (17) cauri abiem urbūmiem, kas atrodas viens virs otra, uz skrūves uzbīdīet aplāksni (20) un atsperīgo aplāksni (19) un pievelciet ar sešstūra uzgriežni (18) (12.–14. attēls).
- Pagarinātājsaurules galā uzstādiat skrūvi (16), lai nepieļautu troses trīša noslīdēšanu (15.–17. attēls).
- Ja troses trīša izvirzījums ir 750 mm, paceļamais svārs nedrīkst pārsniegt 600 kg (18. attēls).
- Ja troses trīša izvirzījums ir 1100 mm, paceļamais svārs nedrīkst pārsniegt 300 kg (20. attēls).
- Uzstādot troses trīsi uz pagarinātājsaurules (6), zem spīlškavām jānostiprina pamatnes (12), lai garantētu troses trīša drošu nostiprinājumu (19. attēls). Pēc montāžas vispirms vismaz divas reizes jāveic tukšgaitas izmēģinājums uz augšu un uz leju, kā arī jāpagriež 180° leņķī pa kreisi un pa labi. Pēc tam ar aizvien lielāku paceļamo svārsu troses trīsis jānoslogo līdz lielākajam paceļamajam svāram. Tikai pēc tam ar troses trīsi var sākt normālu darbību.

## 7. Tīrīšana, apkope un rezerves daļu pasūtīšana

### 7.1. Tīrīšana un apkope

Regulāri notīriet grozāmsiju un ieeļļojiet šarnīra asis (A/B).

### 7.2. Rezerves daļu pasūtīšana

Pasūtot rezerves daļas, jānorāda šāda informācija:

- ierīces tips;
- ierīces preces numurs;
- ierīces identifikācijas numurs;
- nepieciešamās rezerves daļas numurs.

Pasreizējās cenas un informācija ir pieejama tīmekļa vietnē [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).

## 8. Utilizācija un otrreizējā izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls un to var izmantot atkārtoti vai nodot izejvielu aprītē. Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Bojātas detaļas nav sadzīves atkritumi. Lai nodrošinātu tehniski pareizu utilizāciju, ierīce jānodod attiecīgā savākšanas vietā. Ja Jums nav zināma šāda savākšanas vieta, jautājiēt pašvaldībā.

## 9. Glabāšana

Glabājiēt ierīci un tās piederumus tumšā, sausā, no sala pasargātā un bērniem nepieejamā vietā. Vēlamā glabāšanas temperatūra ir 5–30°C. Uzglabājiēt elektroierīci oriģinālajā iepakojumā.

Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrūkāšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru iSC GmbH piekrišanu.

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas

## Garantijas talons

Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Mūsu ražojumu kvalitāte tiek stingri kontrolēta. Ja šī ierīce tomēr kādreiz nedarbojas nevainojami, mēs to ļoti nožēlojam un lūdzam Jūs vērsties mūsu apkopes dienestā, kura adrese norādīta šajā garantijas talonā, vai tirdzniecības vietā, kurā Jūs šo ierīci iegādājāties. Lai iesniegtu garantijas prasības, jāievēro turpmāk minētie nosacījumi:

1. Šie garantijas noteikumi noteic papildu garantijas pakalpojumus, kurus turpmāk minētais ražotājs apņemas veikt savu jauno ierīču pircējiem papildus likumā paredzētajai garantijai. Jūsu likumīgās garantijas prasības šī garantija neskar. Mūsu garantijas pakalpojumi Jums ir bez maksas.
2. Garantijas pakalpojumi attiecas tikai uz jūsu iegādātās turpmāk minētā ražotāja izgatavotās jaunās ierīces trūkumiem, kuru cēlonis ir materiāla vai ražošanas kļūda, un pēc mūsu izvēles iekļauj šo ierīces trūkumu novēršanu vai ierīces apmaiņu.  
Nemiet vērā, ka mūsu ierīces nav konstruētas izmantošanai komerciālām, amatniecības vai profesionālām vajadzībām, tādēļ garantijas līgums nav spēkā, ja ierīce garantijas laikā ir tikusi izmantota komerciālos, amatniecības un rūpniecības uzņēmumos vai arī līdzīgi noslogota.
3. Mūsu garantija neattiecas uz šādiem defektiem:
  - ierīces bojājumi, kas radušies montāžas instrukcijas neievērošanas vai nekvalitatīvas uzstādīšanas, lietošanas instrukcijas prasību neievērošanas (piemēram, neatbilstoša elektrotīkla sprieguma vai strāvas veida pieslēgšanas) vai apkopes un drošības noteikumu neievērošanas, ierīces pakļaušanas neatbilstošiem vides apstākļiem vai tās nepareizas uzturēšanas un apkopes dēļ;
  - ierīces bojājumi, kas radušies nepareizas un neatbilstošas izmantošanas dēļ (piemēram, ierīces pārslogošana vai neatbilstošu darba instrumentu vai piederumu izmantošana), vai, ja ierīcē iekļūst svešķermeņi (piemēram, smiltis, akmeņi vai putekļi, bojājumi transportējot), vai fiziska spēka lietošanas vai citas iedarbības dēļ (piemēram, bojājumi, noņemot zemē);
  - ierīces vai tās daļu bojājumi, kuru cēlonis ir to nodilums atbilstošas, parastas vai citādas izmantošanas laikā.
4. Garantijas termiņš ir 60 mēneši, un tas sākas ar ierīces pirkšanas dienu. Garantijas prasības ir iesniedzamas pirms termiņa izbeigšanās, divu nedēļu laikā no brīža, kad esat atklājuši defektu. Garantijas prasību iesniegšana pēc termiņa izbeigšanās nav iespējama. Ierīces remonta vai apmaiņas rezultātā garantijas termiņš netiek ne pagarināts, kā arī netiek noteikts jauns garantijas termiņš, ne attiecībā uz ierīci, ne uz tajā iespējams iemontētajām rezerves daļām. Tas pats ir spēkā arī, veicot apkalpošanu uz vietas.
5. Lai iesniegtu garantijas prasību, lūdzam reģistrēt bojāto ierīci šādā adresē: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Ja ierīces defekts ir attiecināms uz mūsu garantijas pakalpojumiem, Jūs nekavējoties saņemsiet saremontētu vai jaunu ierīci.

Atgādinām, ka attiecībā uz dilstošajām, patēriņa un brāķētajām detaļām saskaņā ar šajā lietošanas instrukcijā minēto informāciju par apkalpošanu ir spēkā garantijas ierobežojumi.

**Pavojus!**

Naudodami prietaisus, būtinai laikykitės kai kurių saugumo taisyklių – nesusižalosite ir nepatirsite nuostolių. Todėl atidžiai perskaitykite šią naudojimo ir saugos instrukciją. Kruopščiai ją saugokite, kad visada galėtumėte pasinaudoti informacija. Jei prietaisą perduodate kitiems asmenims, kartu perduokite ir šią naudojimo ir saugos instrukciją. Neatsakome už nelaimingus atsitikimus ar žalą, patirtą nesilaikant instrukcijos ir saugos nurodymų.

**1. Saugos reikalavimai****Pavojus!**

**Perskaitykite visus saugos nurodymus.** Nesilaikydami saugos nurodymų galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą arba sunkiai susižaloti.

**Visus saugos nurodymus išsaugokite ateičiai.**

Būtinai atsižvelkite į kitus punktus, kad nesusižalotumėte ir išvengtumėte nelaimių.

- Per daug neapkraukite pasukimo strėlės.
- Nebenaudokite sugadintos pasukimo strėlės.
- Visi varžtai turi būti gerai prisukti. Savo pačių saugumui prietaisą reguliariai tikrinkite.
- Kaiščiai turi būti tinkamai įtvirtinti angose.
- Griežtai draudžiama lynine tale kelti žmones. Be to, po lynine tale arba pasukimo strėle žmonėms stovėti draudžiama.
- Draudžiama prietaisą naudoti asmeniui, nesusipažinusiam su šiomis saugos taisyklėmis.

Būtina reguliariai patikrinti, ar detalės nesusiformavo, ar jos nesugadintos.

**Atkreipkite dėmesį, kokia leistina didžiausia apkrova! (žr. techninius duomenis)**

**2. Prietaiso aprašymas ir tiekimo apimtis****2.1 Prietaiso aprašymas (1/2 pav.)**

1. Vamzdinė apkaba (su dideliu šarnyriniu kaiščiu „A“)
2. 2x laikikliai vamzdinėms apkaboms
3. Vamzdinė apkaba (su mažu šarnyriniu kaiščiu „B“)
4. Atraminė svirtis
5. Keturbriaunė strėlė 45 x 45 x 1,8 mm
6. Ilginamasis vamzdis 40 x 40 x 2,5 mm
7. Kaištis Ø 3 x 45 mm
8. Kaištis Ø 3 x 60 mm
9. 4 x šešiabriaunė veržlė M10
10. 4 x spyruoklinės poveržlės Ø 10
11. 4 x poveržlės Ø 10
12. 2 x gnybtinių apkabų poveržlės
13. Šešiabriaunė veržlė M8
14. Spyruoklinė poveržlė Ø 8
15. Poveržlė Ø 8
16. Šešiabriaunė veržlė M8 x 15 mm
17. Šešiabriaunis varžtas M 12 x 70 mm
18. Šešiabriaunė veržlė M12
19. Spyruoklinė poveržlė Ø 12
20. Poveržlė Ø 12

**2.2 Tiekimo apimtis**

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite iš jos prietaisą.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir pakuotės bei transportavimo apsaugą (jei yra).
- Patikrinkite, ar visas pristatytas.
- Patikrinkite, ar prietaisas ir priedai nepažeisti transportuojant.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę iki garantinio laikotarpio pabaigos.

**Pavojus!**

**Prietaisas ir pakavimo medžiaga – ne vaikų žaislai! Vaikams draudžiama žaisti su plastikais maišeliais, folijomis ir smulkiomis dalimis! Kyla prarijimo ir uždusimo pavojus!**

- Originali naudojimo instrukcija

### 3. Naudojimas pagal paskirtį

Pasukimo strėlė tvirtinama lyninė talė. Pasukimo strėlė turi būti sumontuota ant gerai pritvirtinto 48 mm skersmens plieninio strypo.

Įrenginį naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitas naudojimas yra naudojimas ne pagal paskirtį. Už bet kokį pažeidimą, atsiradusį dėl netinkamo naudojimo, atsako vartotojas arba operatorius, o ne gamintojas.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų prietaisai savo konstrukcija nėra pritaikyti gamybiniam, amatininkiškam ar pramoniniam naudojimui. Mes neprisiimame atsakomybės, jeigu prietaisas naudojamas gamybos, amatų ar pramonės įmonėse bei pagal panašią paskirtį.

### 4. Techniniai duomenys

#### 21 pav.

Iškyša .....didž. apkrova:

l1 = 750 mm .....m1 = 600 kg

l2 = 1100 mm .....m2 = 300 kg

Sukimosi diapazonas: didž. 180°

### 5. Pasiruošimas darbui

- Pasukimo strėlė tvirtinama lyninė talė.
- Tvirtinant pasukimo strėlę, reikės apvalaus 48 mm skersmens plieninio strypo, siena turi būti ne plonesnė nei 3 mm. Plieninio strypo tvirtinimo elementai turi atlaikyti būsimą krūvį. Pasikonsultuokite su įgaliotuoju servisu. Ši pasukimo strėlė netiekama.

### 6. Montavimas

- Ant plieninio strypo pritvirtinkite vamzdinę apkabą (1) su dideliu šarnyriniu kaiščiu (A), tam naudokite laikiklį vamzdinei apkabai (2), poveržles (11), spyruoklines poveržles (10) ir dvi šešiabriaunes veržles (9). Prieš priverždami veržles, vamzdines apkabas (1) pastumkite iki norimo pasukimo strėlės darbinio aukščio (3–5 pav.).
- Tepalu patepkite šarnyrinį kaištį (A).
- Tada ant šarnyrinio kaiščio (A) užkabinkite

keturbriaunę strėlę (5) ir į šarnyrinio kaiščio (A) angą įkiškite kaištį (8) (6–7 pav.).

- Galiausiai išskėskite abi kaiščio (8) atšakas, kad kaištis (8) iš kiaurymės neišsprūstų. (8 pav.).
- Dabar prie plieninio strypo virš keturbriaunės strėlės pritvirtinkite kitą vamzdinę apkabą (3) (su trumpuoju šarnyriniu kaiščiu (B)). Tvirtinkite lygiai taip pat, kaip ir aną vamzdinę apkabą (1). Dabar viršutinę vamzdinę apkabą (3) nustatykite tokia aukštyje, kad H atstumas tarp abiejų vamzdinių apkabų (1/3) būtų lygus 380 mm.
- Tada atraminę svirtį (4) su didesne kiauryme užkabinkite ant vamzdinės apkabos (3) šarnyrinio kaiščio (B). Į šarnyrinio kaiščio (B) kiaurymę įstatykite kaištį (7) ir išplėskite abi kaiščio (7) atšakas, kad jis (7) neišsprūstų (9–10 pav.).
- Tuomet priveržkite vamzdinių apkabų varžtus. Veržlių (9) sukimo momentas turi būti 45 Nm.
- Ilginamąjį vamzdį (6) įstatykite ta puse, kuri be kiaurymės, į keturbriaunę strėlę (5) (11 pav.). Įsitikinkite, kad kiaurymė (C) būtų nukreipta į išorę, kaip parodyta 12 pav.
- Atraminę svirtį (4) sujunkite su keturbriaune strėle (5) ir ilginamuoju vamzdžiu (6). Perkiškite per skylę šešiabriaunį varžtą (17), uždėkite ant jo poveržlę (20), spyruoklinę poveržlę (19) uždėkite ant varžto (17) ir priveržkite su šešiabriaune veržle (18) (12–14 pav.).
- Ant ilginamojo vamzdžio galo prisukamas varžtas (16), kad lyninė talė nenuslystų. (15–17 pav.).
- Jeigu lyninė talė išsikišusi 750 mm, keliamas svoris negali viršyti 600 kg. (18 pav.).
- Jeigu lyninė talė išsikišusi 1 100 mm, keliamas svoris negali viršyti 300 kg. (20 pav.).
- Montuojant lyninę talę ant ilginamojo vamzdžio (6), po gnybtinėmis apkabomis reikia pritvirtinti poveržles (12), kad lyninė talė tvirčiau laikytųsi (19 pav.). Baigus montuoti pirmiausia reikia bent du kartus pabandyti pakelti aukštyn ir žemyn be krovinių, taip pat pabandyti pasukti 180° kairėn ir dešinėn. Tada reikia vis didinti iki didžiausio lyninės talės keliamą svorį. Tik tada lyninę talę galima naudoti įprastu būdu.

## 7. Valymas, techninė priežiūra ir atsarginių dalių užsakymas

### 7.1 Valymas ir techninė priežiūra

Pasukimo strėlę reguliariai valykite ir patepkite šarnyrinius kaiščius (A/B).

### 7.2 Atsarginių dalių užsakymas:

Užsakant atsargines dalis, būtina nurodyti tokius duomenis;

- Prietaiso tipą
- Prietaiso artikulo numerį
- Prietaiso tapatybės numerį
- Reikiamos dalies atsarginės dalies numerį.

Dabartines kainas ir naujausią informaciją rasite tinklalapyje [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Utilizavimas ir antrinis panaudojimas

Prietaisas yra įpakotas, kad gabenamas nebūtų sugadintas. Ši pakuotė yra žaliavinė medžiaga, tinkama panaudoti dar kartą arba perdirbti. Prietaisas ir jo priedai yra iš įvairių medžiagų, tokių kaip metalas ir plastikas. Sugedusių prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Siekiant prietaisą tinkamai utilizuoti, jį reikia atiduoti atitinkamam surinkimo punktui. Jeigu nežinote kur toks surinkimo punktas yra, pasiteiraukite komunaliniame ūkyje.

## 9. Laikymas

Prietaisą ir jo priedus laikykite tamsioje, sausoje, nešaltoje ir vaikams neprieinamoje vietoje. Geriausia laikyti 5–30 °C temperatūroje. Elektros prietaisą laikykite originalioje pakuotėje.

Perspaušdinimas ar bet koks visų gaminių dokumentų visas ar dalinis dauginimas leidžiamas tik gavus aiškų iSC GmbH leidimą.

Teisę atlikti techninius pakeitimus pasilieka sau

## Garantinis dokumentas

Gerbiami pirkėjai,

mūsų produktai yra prižiūrimi pagal griežtą kokybės kontrolę. Tačiau, jei šis prietaisas funkcionuotų netinkamai, kreipkitės į mūsų serviso tarnybą garantinėje kortelėje nurodytu adresu arba į artimiausius įgaliotuosius prekybos atstovus, iš kurių įsigijote prietaisą. Garantiniai reikalavimai galioja šiais atvejais:

1. Šios garantinės sąlygos reglamentuoja papildomas garantines paslaugas, kurias žemiau nurodytas gamintojas papildomai prie teisėtų garantijų suteikia savo naujo prietaiso pirkėjui. Ši garantija neturi įtakos teisėtiems garantinių paslaugų reikalavimams. Mūsų garantinio remonto darbai atliekami nemokamai.
2. Garantija suteikiama tik naujai įsigyto žemiau nurodyto gamintojo prietaiso defektams, kurie atsiranda dėl medžiagos arba gamintojo klaidos. Mums nusprendus tokie prietaiso defektai yra pašalinami arba pakeičiamas prietaisas.  
Įsidėmėkite, kad mūsų prietaisai dėl savo konstrukcijos nepritaikyti naudoti gamyboje, amatuose ar pramonėje. Todėl garantijos sutartis negalioja, jeigu garantiniu laikotarpiu prietaisas buvo naudojamas verslo, amatų arba pramonės įmonėse arba buvo naudojamas atliekant panašios apkrovos darbus.
3. Garantijos nesuteikiame:
  - Prietaiso gedimams, kurie atsiranda neatsižvelgus į montavimo instrukciją arba dėl neprofesionalių instaliacijų, neatsižvelgus į naudojimo instrukciją (pvz., prijungus prie netinkamos įtampos arba srovės) arba į techninės priežiūros ir saugos potvarkius, arba naudojant prietaisą nenormaliomis aplinkos sąlygomis, arba esant per mažai priežiūrai ir nepakankamai techninei priežiūrai.
  - Prietaiso gedimams, kurie atsirado dėl neleistino arba netinkamo naudojimo (pvz., per daug apkraunant prietaisą arba naudojant neleistinus darbo įrankius ar reikmenis), dėl į prietaisą patekusių svetimkūnių (pvz., smėlio, akmenų arba dulkių, transportavimo pažeidimų), naudojant jėgą arba dėl kitų poveikių (pvz., gedimas nukritus ant žemės).
  - Prietaiso gedimams arba jo dalims, susijusiems su naudojimo nulemtu, įprastu ir kitu natūraliu dėvėjimusi.
4. Garantija galioja 60 mėnesius ir prasideda nuo prietaiso įsigijimo dienos. Atpažinus defektą, garantiniai reikalavimai turi būti pateikti per dvi savaites prieš pasibaigiant garantiniam laikotarpiui. Pasibaigus garantiniam laikotarpiui, garantiniai reikalavimai nebepriimami. Atlikus remontą arba pakeitus prietaisą, garantinis laikotarpis nei prasitęsia, nei suteikiama prietaisui arba galbūt pakeistoms atsarginėms dalims nauja garantija. Tai galioja naudojantis ir technine priežiūra darbo vietoje.
5. Norėdami pateikti garantinį reikalavimą, užregistruokite sugedusį prietaisą svetainėje [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Jeigu mūsų garantija apima prietaiso gedimą, nedelsiant Jums bus grąžintas suremontuotas arba naujas prietaisas.

Pagal šios naudojimo instrukcijos aptarnavimo informaciją atkreipiame dėmesį dėl garantinių apribojimų, susijusių su nusidėvėjusiomis, darbinėmis ir trūkstamomis dalimis.



## Konformitätserklärung

|            |                                                                                                  |            |                                                                                                     |
|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>D</b>   | erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel                          | <b>PL</b>  | deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE. |
| <b>GB</b>  | explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product | <b>BG</b>  | декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул                      |
| <b>F</b>   | déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article          | <b>LV</b>  | paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem                                              |
| <b>I</b>   | dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo                | <b>LT</b>  | apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms                                           |
| <b>NL</b>  | verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product            | <b>RO</b>  | declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul                  |
| <b>E</b>   | declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo      | <b>GR</b>  | δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν               |
| <b>P</b>   | declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo             | <b>HR</b>  | potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl                             |
| <b>DK</b>  | attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel         | <b>BIH</b> | potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl                             |
| <b>S</b>   | förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln                 | <b>RS</b>  | potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl                               |
| <b>FIN</b> | vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset                          | <b>RUS</b> | следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС               |
| <b>EE</b>  | tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele                                         | <b>UKR</b> | проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб            |
| <b>CZ</b>  | vydává následující prohlášení o shodě podle směrnic EU a norem pro výrobek                       | <b>MK</b>  | ја изјавува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли                       |
| <b>SLO</b> | potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek                                 | <b>TR</b>  | Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir         |
| <b>SK</b>  | vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok                    | <b>N</b>   | erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel                    |
| <b>H</b>   | a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki               | <b>IS</b>  | Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru                                                  |

## Schwenkarm HSA 120 (Herkules)

|                                                 |                                                                 |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC  | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC                  |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV                               |
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC             | Notified Body:                                                  |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC             | Notified Body No.:                                              |
| <input type="checkbox"/> 2004/108/EC            | Reg. No.:                                                       |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC             | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC                  |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC              | <input type="checkbox"/> Annex V                                |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC               | <input type="checkbox"/> Annex VI                               |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC  | Noise: measured $L_{WA}$ = dB (A); guaranteed $L_{WA}$ = dB (A) |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC     | P = KW; L/O = cm                                                |
| <input type="checkbox"/> 2011/65/EC             | Notified Body:                                                  |
|                                                 | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC                             |
|                                                 | Emission No.:                                                   |

## Standard references: BGV D 6/10.00

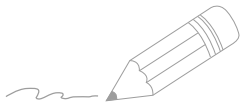
Landau/Isar, den 26.02.2015

Weichselgartner/General-Manager

Schunk/Product-Management

First CE: 15  
 Art.-No.: 22.553.97 I.-No.: 11035  
 Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR012215  
 Documents registrar: Guggenberger Martin  
 Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Two horizontal lines for a header, followed by 24 horizontal lines for the main body of the page, providing a template for writing.



EH 04/2015 (01)

